

SPLIT TYPE CONDENSER UNITS USER MANUAL



English: Split-Type Condenser Units User Manual (Pages 1–8)

Français: Manuel d'Utilisation – Unités Condenseur Type Split (Pages 9–16)

Español: Manual de Usuario – Unidades Condensadoras Tipo Split (Páginas 17–24)

العربية: دليل المستخدم – وحدات المكثف من النوع المنفصل (صفحات 25–31)

Deutsch: Benutzerhandbuch – Split-Typ-Kondensatoreinheiten (Seiten 32–39)

Nederlands: Gebruikershandleiding – Split-Type Condensor Units (Pagina's 40–47)

Türkçe: Split Tip Kondenser Üniteleri Kullanma Kılavuzu (Sayfa 48–55)

Русский: Руководство пользователя – Конденсаторные блоки сплит-типа (Страницы 56–66)

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

1. Safety;

- Before making connections, check that the supply voltage is correct.
- The device should not be exposed to water or moisture . Protect the device from sudden temperature changes under high atmospheric humidity.
- **Warning;** Before any maintenance, remember to disconnect all electrical connections.

1.1. General Information;

This user manual covers the installation, commissioning, and maintenance of the Condenser Units, and includes instructions to ensure the correct and efficient use of your device. It should be carefully read before installation, by the technical team who will intervene for service or in the event of a malfunction.

Before installing and using the condenser units, please read the user manual carefully. The terms used in the user manual are clearly and concisely explained. However, if you encounter any unclear points, please do not hesitate to contact the technical team. Any omission may prevent your device from operating efficiently and effectively.

Industrial Cooling assumes no liability for any damage or loss arising from use or applications not specified in this manual.

1.2. Introduction:

Please take a few minutes to read this manual carefully. Proper maintenance and operation of this device will ensure the best possible performance from your product.

1.3 Package Contents;

1.3.1 Packaging, Storage , Disposal of Electrical and Electronic Products;

Before installation, completely remove the outer and inner packaging materials from the unit. Check that the device is complete and if any parts are missing, contact your customer representative immediately.

When disposing of packaging, comply with the regulations in force in your country. Recycle reusable packaging materials . All packaging materials used are environmentally friendly. They can be stored or incinerated without any risk.

can be incinerated at the facility.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical and Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)



This symbol shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed of with other household waste at the end of its life.

To prevent potential environmental or human health harm from uncontrolled waste disposal, please separate it from other types of waste and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

This product should not be mixed with other commercial waste for disposal and should be returned to a waste collection

center.

1.4 Installation;

Note: If the device has not been stored or transported in an upright position, allow it to stand upright for approximately 12 hours before operating.

1- Remove the device from its packaging and ensure that all protective covering materials have been removed from all surfaces.

2- Place the device on a flat and solid surface.

1.5 DOCUMENTS;

The operating system of the product is produced and documented in accordance with European Standards (CE).

1.6 WARRANTY;

A new product is under warranty for 2 years.

Caution: Before performing any intervention on the product, the User and Technician must read this user manual carefully. Otherwise, the product may be voided from warranty.

1.7. Safety Instructions;

Information on occupational health and safety is based on European Union regulations valid at the time the device was manufactured.

If the device is used commercially, the user is responsible for ensuring that the occupational health and safety measures specified comply with the latest applicable regulations and that new specifications are adhered to throughout the entire life of the device.

Outside the European Union, occupational health and safety laws and local regulations applicable in the location where the device is installed must be observed. In addition to the occupational safety instructions in the user manual, general safety and accident prevention regulations relevant to the device's intended use, as well as environmental protection regulations, must be observed

Electrical Safety:

The device should only be used with a grounded socket.

It should not be used with an extension cord or multiple socket.

The device should not be plugged or unplugged with wet hands.

Usage Safety:

The appliance should be used for brewing purposes only.

The ventilation openings of the device should not be blocked.

Fire and Explosion Risk:

The device should not be brought into contact with flammable and combustible materials.

Alcohol-based liquids should not be used for cleaning.

Care and Intervention:

User intervention is prohibited on the internal parts. In case of malfunction, contact an authorized service center.

The device should be turned off and unplugged before cleaning.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

4. Evco Digital Front Panel Commands;



Important warning: If no action is taken within 30 seconds, the digital thermometer will lock itself. When first pressed, you will see the word "Loc" on the screen. To unlock it, press and hold any button for 2 seconds. The word "UnL" will appear, and you will then be able to perform digital operations.

 It enables the energy in the refrigerator to be turned on and off.

 Used to manually defrost the product (press and hold for 4 seconds).

 In programming mode, it switches between parameter codes or increases the displayed value.

 In programming mode, cycles through parameter codes or decreases the displayed value.

SET To view, change or change the set value in programming mode

LEDS AND DESCRIPTION

 Compressor LED. When lit steadily, the contact is engaged. When flashing, it indicates the setpoint is being changed or the contact is preparing to engage.

 Defrost LED. When it is lit steadily, it means defrost is active.

 Evaporator LED. When it is constantly lit, it means the evaporator fan is active.

 °C Celsius LED. When fixed, the measurement is in degrees Celsius.

 °F Fahrenheit degree LED. When fixed, the measurement is in degrees Fahrenheit.

 Energy saving LED. If it's solid, it means energy saving mode is active. In this case, the display will disappear. Press any button to see the temperature.

Locked. This means the keypad or parameters are locked. To unlock, follow the relevant procedure.

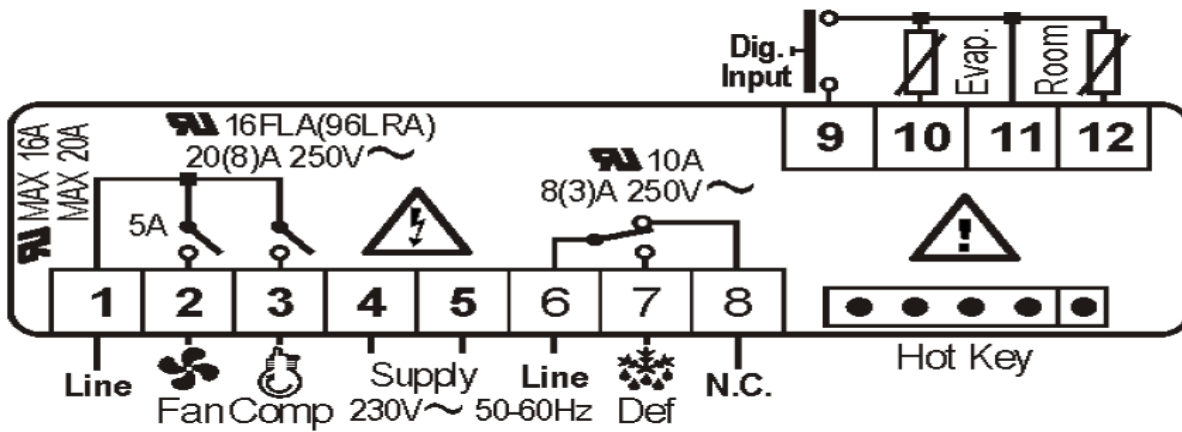
UnL. It means that the keyboard or parameters are open.

IMPORTANT WARNINGS

Frenox control panels offer users various functions to prevent the products you keep in your refrigerator from spoiling and to easily identify problems.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Digital Thermostat Electrical Wiring Diagram



IMPORTANT WARNING: Turning off your product from the control panel only puts it into standby mode. To cut off power to the control panel, turn off the power switch on your product's electrical box or unplug it from the outlet.

TURNING ON THE PRODUCT : Press and hold the power button for 4 seconds.

SETTING THE TEMPERATURE: Press SET to enter the desired temperature. You can change the displayed value using the ▼ and ▲ buttons. After making changes, press the "set" button again. The product will operate with a +3°C difference from the set SET temperature.

HACCP FEATURE: If there is currently an alarm on the device, the warning indicating the alarm will flash on the screen.

ALARMS

EXPLANATION

HIGH TEMPERATURE ALARM 'AH' :

Reasons: Air ducts inside the device are blocked when loading inside the device.

Solution: When installing your device, be careful to install it as shown in the user manual.

Reasons: Evaporator fan not starting

Solution: If there is any malfunction in the digital parameters, please contact the technical service.

Reasons: Leaving the door open

Solution: After ensuring that the door is closed, your appliance should reach the desired temperature within 60 minutes while empty.

Reasons: Filling the device with products that give warmth before it cools down first.

Solution: If there's a problem with our product, the fans will shut down when the cabinet temperature reaches a certain temperature to prevent food spoilage. If the appliance is filled with hot ingredients before it cools down, the fans will not activate and the cabinet temperature will not drop. Therefore, before filling the appliance, ensure that it reaches the desired temperature and then refill.

LOW TEMPERATURE ALARM 'AL':

Causes: Fault in temperature reading probes.

Solution: An icon will appear on the control panel indicating which probe is faulty, such as PR1, PR2 or PR3. Contact the technical service.

Causes: Digital thermostat malfunction.

Solution: Contact technical service.

PR1 : Cabin sensor error. Please contact authorized service.

PR2 : Evaporator sensor error. Please contact authorized service.

ID : Door switch alarm. If the door remains open for more than 1 minute, the alarm will sound. The alarm will go off when you close the door. If the alarm persists, check the door switch connections. If the alarm persists, contact authorized service.

IA : Power outage alarm. If the power supply to the system is cut off, the alarm will start. Contact the authorized service.

COH : Indicates that the temperature detected by the condenser sensor has reached the first critical point. Please unplug the device and clean the condenser. Wait 30 minutes before restarting your device. If the alarm persists, please contact authorized service.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

CsD : Indicates that the temperature detected by the condenser sensor has reached the upper limit. In this case, the compressor will be deactivated and the device's power supply will be cut off. Please check and clean the condenser. Wait 60 minutes before restarting the device. If the "COH" or "CsD" alarm occurs again, contact your authorized service center.

IMPORTANT WARNING:

COH and CsD alarms may also occur when the ambient temperature in which the device is operating is higher than necessary. In these cases, please ensure that the operating environment is well ventilated.

If the intervention specified as a result of these alarms is not made, any compressor malfunctions that may occur will be excluded from the warranty.

dFd : Indicates that the device has been defrosting for the maximum time, but frosting continues because it has not reached the desired defrost temperature. Please manually defrost the device again; to do this, press and hold the defrost button on the display for 4 seconds. If the alarm persists, contact authorized service.

TO RESET PARAMETERS TO FACTORY SETTINGS

First, make sure that the device is not in standby mode and the key lock is on.

SET button for 4 seconds. "PA" will appear on the screen.

SET button quickly and release your hand.

Enter the parameter RESET password "149" using the up and down keys within 15 seconds.

Quickly press and release the **SET** button, or wait 15 seconds without performing any action. "dEF" will appear on the display.

Press the **SET** button.

Within 15 seconds, use the up and down keys to set the value to "4".

Quickly press and release the **SET** button. "-----" will flash on the screen for 4 seconds. The process will then be completed.

Disconnect the device from the power supply and reconnect it.

IMPORTANT WARNING:

DIGITAL CONTROL PANELS ARE SPECIFICALLY ADJUSTED IN OUR FACTORY FOR THE MOST CORRECT OPERATION OF THE PRODUCT. DO NOT CHANGE ANY PARAMETERS ON THE CONTROL PANEL OTHER THAN INTERNAL TEMPERATURE ADJUSTMENT. OTHERWISE, SERIOUS DECREASES OR PROBLEMS MAY OCCUR IN THE DEVICE'S PERFORMANCE.

5.-Condenser Unit Installation or Service;

Installation, system commissioning and service applications must be performed by the technical service.

- The power supply must be disconnected during installation of the condenser unit or during any intervention for service purposes.

5.1-Condenser Unit Installation Location Characteristics;

- The unit must be installed in an environment that will not contain dust.

- When installing the unit, an environment that will ensure proper air circulation of the device must be selected.

- Precautions should be taken against extreme heat, cold, and precipitation.

- If the unit is to be installed in an enclosed space, natural or forced ventilation must be provided to prevent additional heat generation in the environment.

- Even if the unit is to be installed in an open space, it should never be exposed to sunlight. If necessary, a shade should be provided to block the sun's rays.

6. Points to Observe and Safety Precautions:

Please remember that the safety instructions provided are intended to prevent any potential danger to you.

- Before making any intervention on the units, make sure that the electrical connection is disconnected.

- Do not intervene in the system immediately after the unit is stopped. Because the discharge line and the piston head of the compressor are at high temperatures, you must wait 15-20 minutes.

- All tests and checks have been performed on the units before they are delivered to you. No connection changes should be made during product installation.

- Since the units operate under high pressure, do not operate the product in case of any equipment damage. Do not accept products that arrive in this condition.

- The units are set to operate at their highest efficiency. Do not change these settings during installation or service.

- The units are harmless in terms of environmental interaction and human health.

- Do not disable or change the settings of contactors, switches, sensors, etc., equipment used for specific functions or safety measures within the units. If any are damaged, replace them with the same product. Using a different product may alter the unit's reliability and optimal values.

- Warning labels are attached to the units for situations (whether specified in this manual or not). Do not touch or stay away from areas where you see warning labels. Follow the instructions on the labels.

7. Definition of Unit;

The product specified in the User Manual is a condensing unit. The types of products specified are detailed in the table below. Commissioning of the unit must be performed by a technical service provider familiar with the product and general safety procedures.

Once the product is assembled, it can be connected to the evaporator unit, and after the refrigerant is introduced into the system, it can be turned on. These units cannot be used alone.

The function of the system formed by the unit together with the internal unit, which we call the evaporator, is to keep the temperature of the cold room constant.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

The manufacturer is not responsible for any situation that may arise from any revision made to the device without the permission of or from any use other than that specified above. **8. Split Cooling System;**

MODEL	Oda Hacmi Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPN3075	3 - 7,5	0 / +8	230/50 Hz	1/2 HP	R452
SPN7615	7,6 - 15	0 / +8	230/50 Hz	3/4 HP	R452
SPN1520	15,1 - 20	0 / +8	230/50 Hz	1 HP	R452

MODEL	Oda Hacmi Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPL3075	3 - 7,5	0 / -20	230/50 Hz	1-1/2 HP	R452
SPL7615	7,6 - 15	0 / -20	380/50 Hz	2 HP	R452
SPL1520	15,1 - 20	0 / -20	380/50 Hz	2-1/2 HP	R452

9. Area of Application and Intended Use;

Condenser units manufactured by are devices designed and manufactured for the preservation of chilled or frozen foods (display refrigerators, cold rooms, ice machines, ice cream machines, etc.) depending on the specified subject headings and technical specifications of the units. The units should not be used for purposes other than their intended use. The company accepts no liability whatsoever for any malfunctions or damages that may occur if the unit is used for other purposes without the approval of the manufacturer

10. Packaging, Transportation and Storage;

Condenser units are shipped in cardboard packaging to prevent deformation due to external factors. They are shipped as export products or, if specifically specified, in export packaging (wooden crate).

Condenser units must be shipped and stored in an upright position. All tests and checks must be completed before shipment, and the unit is ready for commissioning once the mechanical and electrical connections to the evaporator are made at the installation site and the refrigerant is introduced into the system. Because the unit is shipped to you in this condition, due care must be taken during shipping and installation. Units should be stored in a non-corrosive environment, free from vibration, extreme heat, or cold. Because the unit contains electrical components, the storage area should be protected from high humidity or flooding. Products should never be placed on their sides, and they should not be stacked more than permitted.

does not accept any liability for malfunctions and damages arising from the shipment and storage of products.

11. Installation of the Unit;

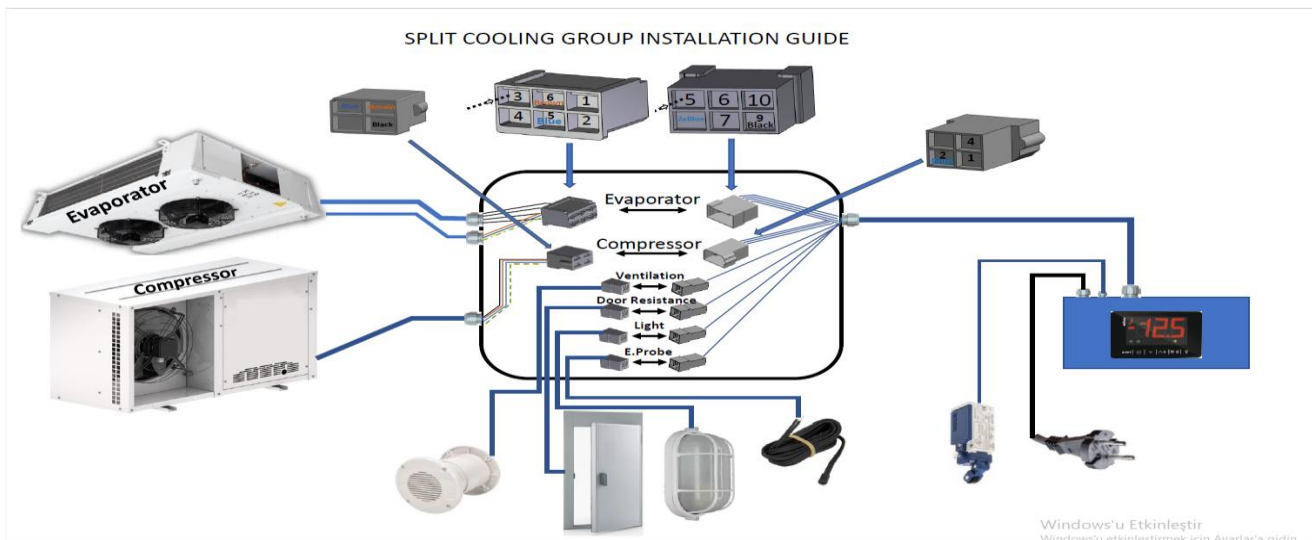
Installation, service, and inspection of condenser units must be performed by experienced technical personnel familiar with the device's characteristics. During installation, the instructions in the user manual must be adhered to, and no set values of the device must be changed. Units should be mounted on a solid surface that will not cause any vibration. The installation environment should be non-corrosive and not exposed to extreme heat or cold. Because the unit contains electrical components, the area should be protected from high humidity or flooding.

Follow the instructions regarding installation, operation, and maintenance. Please review the information provided in the manual. For more information, please contact the manufacturer.

To ensure the desired efficiency and safety of condensing units, the following criteria must be adhered to when determining device placement. Ensure that the unit is not damaged during shipment. Ensure that the installation equipment is performed by qualified personnel using high-quality workmanship.

The installation image is shown below.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.



12. Installation location ;

The surface where the unit will be installed must be vibration-proof. Therefore, vibration-absorbing rubber pads should be used between the unit and the surface where it will be installed.

The installation location should be such that it does not obstruct the unit's air circulation. The distance between the unit and the wall should be at least 50 cm, and the unit's air intake should be directed towards the wall.

The elevation difference between the unit and the evaporator should be as small as possible (maximum 10 m). The distance between the unit and the evaporator to be connected should not be long. The total horizontal and vertical distance should not exceed 25 m and should be shorter if possible.

The units must be kept away from any heat source and if the installation location is to be in a closed environment, effective air circulation must be provided.

Considering that the unit will be adversely affected by sunlight and possible rain, it should be installed under a canopy if necessary.

In the event of a service or maintenance need, the unit must be easily accessible and installed in a location that will not interfere with existing plant operation.

13. Electrical Connections:

Electrical connections to the devices must be made in accordance with EN 60204–1 standards.

The compressor must be grounded.

Ensure that the connection between the unit's electrical panel and the power cable is well tightened using terminal blocks.

14. Nitrogen Test;

After all connections of the unit have been made, it must be subjected to a leak test before commissioning the system.

Before nitrogen is injected into the entire system, solenoid valves and valves should be turned to the open position. All fittings and welds should be checked for leaks.

After pumping 15 bar of nitrogen into the system, wait at least 12 hours. If there is no pressure drop after the specified time, there is no leak.

In this case, the nitrogen must be removed from the system.

At the end of the test, the system is put into vacuum by connecting the vacuum pump to the system suction and discharge lines.

Once the system vacuum process is complete, gas can be supplied from the liquid line.

15. System Commissioning;

Check the system supply and voltage.

Check the voltage of the condenser unit fans and ensure the fan blades are turning freely. Check that the condenser fins are clean and there is nothing around them that could obstruct airflow.

Check whether the service valves are fully open.

Open the main fuse on the electricity supply from the main distribution panel.

Set the On/Off button on the evaporator's control panel to the "On" position.

The system will be activated automatically.

Check the system settings.

To check the accuracy of system operation, check the low and high pressure values using a manometer.

In cases where the addition of refrigeration compressor oil to the refrigeration system is required, the standards set by the compressor manufacturer must be taken into account.

16. System Shutdown:

If you wish to decommission the system, you can turn it off by setting the On/Off button on the control panel to the "Off" position.

17. Instructions for Use and Maintenance:

Check the cleanliness of the condenser unit periodically (once a week). Be sure to clean the unit once a month, especially during seasonal changes. If the unit operates in a dusty or dirty environment, you should clean it once a week. Cleaning should be done without damaging the condenser fins (using an air compressor or a soft brush). If the fins are damaged during the process, contact your service immediately.

Never use chemicals to clean the condenser fins. These chemicals can damage your condenser coil. Units designated as "frozen storage" are designed for storing frozen products. Do not store unfrozen products in the room. Otherwise, this may cause frost buildup on the evaporator, prolonged unit operation, and insufficient capacity. This will make the unit inefficient and increase energy consumption.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Units designated as Cold Storage are designed to store products at temperatures between -5°C and +5°C. Do not store hot or humid products in the room. Doing so may cause frost buildup on the evaporator, prolonged unit operation, and insufficient capacity. This will render the unit inefficient and increase energy consumption.

Check periodically that the condenser and evaporator fans are working properly and that there is no frost on the evaporator.

If you detect that the unit is operating louder or noisier than normal, it is recommended that you turn off the system. This noise may indicate existing damage or an impending malfunction. In this case, you should contact your service center.

If the system stops and restarts at shorter intervals than normal and does not provide adequate cooling, the amount of refrigerant in the system is insufficient. In this case, contact your technical service for assistance. Simply adding refrigerant to the system is not a sufficient solution; the source of the shortage must be identified and addressed.

For your safety and the continued efficient operation of your system, periodically test and inspect your unit for leaks once a year.

18. Causes and Solutions for Malfunction Problems;

A table is provided below, which breaks down the problem-cause-solution sequence. It's important to note that many problems require solutions beyond the user's capabilities. These types of problems can be resolved by authorized and well-equipped service personnel. Follow the instructions below to attempt to resolve the issue. Please be aware that continuing to operate the unit without addressing the issue could cause permanent damage in the future. If you are unable to resolve the issue yourself, please contact your nearest service provider.

PROBLEM	FROM WHERE	SOLUTION
Unit Does Not Work	If There is No Mains Electricity	If you have a backup power supply, activate it.
	Power supply voltage is out of range	Do not operate the unit if there are voltage fluctuations.
	If the main circuit breaker has cut off the circuit	Check the amperage value of your circuit breaker and change it if necessary.
	If the thermostat settings are high	Check the thermostat settings
	If Thermal is Throwing	1-Check the temperature of the compressor. If it is too hot, let it cool down. 2-Check the electrical connections. 3-Check the operation of the fans on the unit.
If the compressor runs continuously without any breaks	Thermostat is on low level	Adjust the thermostat temperature setting to the appropriate value.
	Refrigerant is insufficient	Report it to the nearest service
	The evaporator has been overloaded	Check the installation
If the compressor stops and starts intermittently	The pressure switch setting may be lower than it should be.	The pressure setting needs to be adjusted to what it should be.
	If icing has occurred	Check the defrosting periods and times of the control panel. Clean the accumulated ice.

19. Issues not covered by the warranty:

Malfunctions resulting from usage errors.

Malfunctions caused by lack of service and maintenance

Failure to commission the devices by an authorized service (not approved by the authorized service) and having their service and maintenance performed by unauthorized persons.

Malfunctions that may occur as a result of improper electrical supply (voltage, frequency changes), damages that may occur in the electric motor winding.

Malfunctions caused by installation errors

Operation of faulty devices

Changing or incorrectly adjusting the settings and safety values of the devices without consulting an authorized service.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Operating the devices in very hot and/or very dirty, dusty, extremely humid and closed areas without taking precautions.
Operating devices outside of project conditions
Failure to comply with the connection diagram and grounding, and proper gas charging of the system and cooling unit
Application on damaged systems

Malfunctions caused by transportation and natural disasters

MANUEL D'UTILISATION DES UNITÉS DE CONDENSATION DE TYPE SPLIT

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.



This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

1. Sécurité ;

- Avant tout branchement, vérifiez que la tension d'alimentation est correcte.
- L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau ni à l'humidité. Protégez-le des variations brusques de température en cas d'humidité atmosphérique élevée. - **Avertissement ;** Avant toute opération de maintenance, débranchez tous les câbles électriques.

1.1. Informations générales ;

Ce manuel d'utilisation décrit l'installation, la mise en service et la maintenance des groupes de condensation et contient les instructions nécessaires à leur bon fonctionnement. Il est impératif qu'il soit lu attentivement avant l'installation, par l'équipe technique qui interviendra pour la maintenance ou en cas de dysfonctionnement.

Avant d'installer et d'utiliser les groupes de condensation, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Les termes employés y sont expliqués de manière claire et concise. Toutefois, si vous rencontrez des difficultés, n'hésitez pas à contacter l'équipe technique. Toute omission pourrait nuire au bon fonctionnement de votre appareil.

Cooling décline toute responsabilité en cas de dommages ou de pertes résultant d'une utilisation ou d'applications non spécifiées dans ce manuel.

1.2. Introduction :

Veuillez prendre quelques minutes pour lire attentivement ce manuel. Un entretien et un fonctionnement corrects de cet appareil garantiront des performances optimales.

1.3 Contenu de l'emballage ;

1.3.1 Emballage, stockage et élimination des produits électriques et électroniques ;

Avant l'installation, retirez complètement les matériaux d'emballage extérieur et intérieur de l'appareil. Vérifiez que l'appareil est complet et, si des pièces sont manquantes, contactez immédiatement votre représentant du service client.

Lors de la mise au rebut des emballages, respectez la réglementation en vigueur dans votre pays. Recyclez les matériaux d'emballage réutilisables. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont respectueux de l'environnement. Ils peuvent être stockés ou incinérés sans aucun risque.

peuvent être incinérés sur le site.

Élimination correcte de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens dotés de systèmes de collecte séparée)



Ce symbole apposé sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers en fin de vie.

Pour éviter tout risque potentiel pour l'environnement ou la santé humaine lié à une élimination incontrôlée des déchets, veuillez les séparer des autres types de déchets et les recycler de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles.

Ce produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets commerciaux et doit être rapporté à un centre de collecte des déchets.

1.4 Installation ;

Remarque : Si l'appareil n'a pas été stocké ou transporté en position verticale, laissez-le se mettre en position verticale pendant environ 12 heures avant de l'utiliser.

- 1- Retirez l'appareil de son emballage et assurez-vous que tous les films protecteurs ont été retirés de toutes les surfaces.
- 2- Placez l'appareil sur une surface plane et stable.

1.5 DOCUMENTS ;

Le système d'exploitation du produit est fabriqué et documenté conformément aux normes européennes (CE).

1.6 GARANTIE ;

Un produit neuf est garanti 2 ans.

Attention : Avant toute intervention sur le produit, l'utilisateur et le technicien doivent lire attentivement ce manuel d'utilisation. À défaut, la garantie du produit pourrait être annulée.

1.7. Consignes de sécurité ;

Les informations relatives à la santé et à la sécurité au travail sont basées sur la réglementation de l'Union européenne en vigueur au moment de la fabrication du dispositif.

Si l'appareil est utilisé à des fins commerciales, il incombe à l'utilisateur de veiller à ce que les mesures de santé et de sécurité au travail spécifiées soient conformes à la réglementation applicable en vigueur et que les nouvelles spécifications soient respectées pendant toute la durée de vie de l'appareil.

En dehors de l'Union européenne, il convient de respecter la législation en matière de santé et de sécurité au travail ainsi que la réglementation locale applicable au lieu d'installation de l'appareil. Outre les consignes de sécurité au travail figurant dans le manuel d'utilisation, il est impératif de respecter les règles générales de sécurité et de prévention des accidents relatives à l'utilisation prévue de l'appareil, ainsi que la réglementation relative à la protection de l'environnement.

⚡ Sécurité électrique :

Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec une prise de courant mise à la terre.

Il ne doit pas être utilisé avec une rallonge ou une prise multiple.

L'appareil ne doit pas être branché ou débranché avec les mains mouillées.

💧 Sécurité d'utilisation :

Cet appareil doit être utilisé uniquement à des fins de brassage.

Les orifices de ventilation de l'appareil ne doivent pas être obstrués.

🔥 Risque d'incendie et d'explosion :

L'appareil ne doit pas être mis en contact avec des matériaux inflammables et combustibles.

Les liquides à base d'alcool ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage.

🔧 Soins et intervention :

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Toute intervention de l'utilisateur sur les composants internes est interdite. En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter un centre de service agréé.

L'appareil doit être éteint et débranché avant d'être nettoyé.

4. Commandes du panneau avant numérique Evco ;



Avertissement important : Si aucune action n'est effectuée dans les 30 secondes, le thermomètre numérique se verrouillera. Lors de la première pression, le mot « Loc » s'affichera à l'écran. Pour le déverrouiller, maintenez n'importe quel bouton enfoncé pendant 2 secondes. Le mot « UnL » apparaîtra et vous pourrez alors effectuer des opérations numériques.

 Il permet d'activer et de désactiver l'alimentation électrique du réfrigérateur.

 Utilisé pour décongeler manuellement le produit (appuyer et maintenir enfoncé pendant 4 secondes).

 En mode programmation, il permet de basculer entre les codes de paramètres ou d'augmenter la valeur affichée.

 En mode programmation, permet de parcourir les codes de paramètres ou de diminuer la valeur affichée.

RÉGLAGE Pour afficher, modifier ou changer la valeur de réglage en mode programmation

LED ET DESCRIPTION



Voyant LED du compresseur. Allumé en continu, le contact est fermé. Clignotant, il indique une modification du point de consigne ou une préparation à la fermeture du contact.



Voyant de dégivrage. Lorsqu'il est allumé en continu, cela signifie que le dégivrage est actif.



Voyant LED de l'évaporateur. Lorsqu'il est allumé en continu, cela signifie que le ventilateur de l'évaporateur est en marche.

LED °C Celsius. Une fois fixée, la mesure est en degrés Celsius.

°LED en degrés Fahrenheit. Une fois fixée, la mesure est exprimée en degrés Fahrenheit .

 Voyant d'économie d'énergie. S'il est allumé en continu, le mode économie d'énergie est activé. Dans ce cas, l'affichage s'éteint. Appuyez sur n'importe quel bouton pour afficher la température.

Verrouillé. Cela signifie que le clavier ou les paramètres sont verrouillés. Pour déverrouiller, suivez la procédure correspondante.

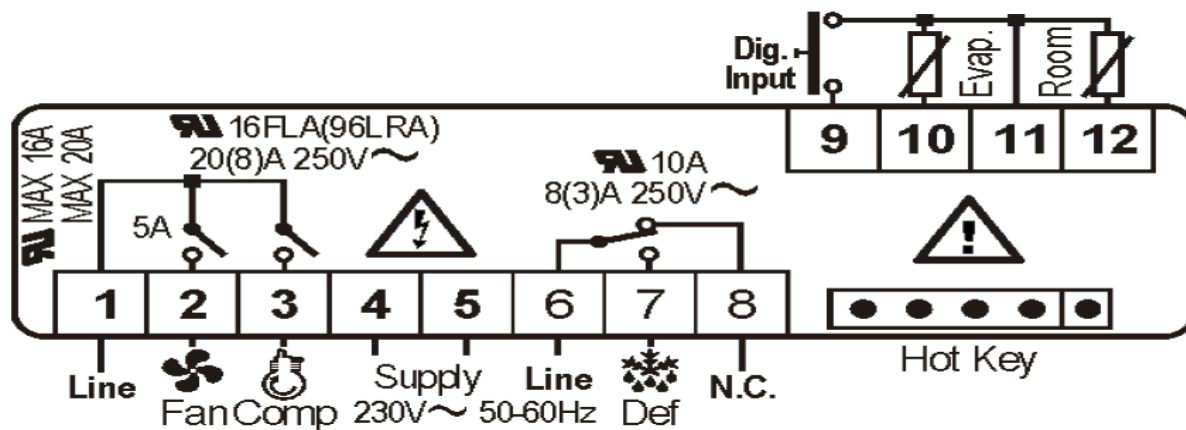
UnL. Cela signifie que le clavier ou les paramètres sont ouverts.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Les panneaux de commande Frenox offrent aux utilisateurs diverses fonctions pour empêcher la détérioration des produits conservés dans leur réfrigérateur et pour identifier facilement les problèmes.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Schéma de câblage électrique du thermostat numérique.



AVERTISSEMENT IMPORTANT : Éteindre votre appareil depuis le panneau de commande le met uniquement en veille. Pour couper l'alimentation du panneau de commande, coupez l'alimentation à l'interrupteur situé sur le boîtier électrique de votre appareil ou débranchez-le de la prise.

MISE EN MARCHÉ DU PRODUIT : Appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant 4 secondes.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE : Appuyez sur SET pour saisir la température souhaitée. Vous pouvez modifier la valeur affichée à l'aide des boutons ▼ et ▲. Après avoir effectué les modifications, appuyez de nouveau sur le bouton « SET ». L'appareil fonctionnera à une température de +3 °C par rapport à la température de consigne SET.

FONCTION HACCP : Si une alarme est actuellement activée sur l'appareil, un avertissement indiquant l'alarme clignotera à l'écran.

ALARMES

EXPLICATION

ALARME DE TEMPÉRATURE ÉLEVÉE 'AH' :

Raisons : Les conduits d'aération à l'intérieur de l'appareil sont obstrués lors du chargement.

Solution : Lors de l'installation de votre appareil, veillez à l'installer conformément aux instructions du manuel d'utilisation.

Raisons : Le ventilateur de l'évaporateur ne démarre pas.

Solution : En cas de dysfonctionnement des paramètres numériques, veuillez contacter le service technique.

Raisons : Avoir laissé la porte ouverte

Solution : Après avoir vérifié que la porte est bien fermée, votre appareil devrait atteindre la température souhaitée en 60 minutes à vide.

Raisons : Remplir l'appareil de produits qui dégagent de la chaleur avant qu'il ne refroidisse.

Solution : En cas de problème avec notre produit, les ventilateurs s'arrêtent lorsque la température de l'enceinte atteint un certain niveau afin d'éviter la détérioration des aliments. Si l'appareil est rempli d'ingrédients chauds avant qu'il n'ait refroidi, les ventilateurs ne se déclencheront pas et la température de l'enceinte ne baissera pas. Par conséquent, avant de remplir l'appareil, assurez-vous qu'il ait atteint la température souhaitée.

ALARME BASSE TEMPÉRATURE « AL » :

Causes : Défaut des sondes de lecture de température.

Solution : Une icône s'affichera sur le panneau de commande indiquant la sonde défectueuse, par exemple PR1, PR2 ou PR3. Contactez le service technique.

Causes : Dysfonctionnement du thermostat numérique.

Solution : Contactez le service technique.

PR1 : Erreur du capteur d'habitable. Veuillez contacter le service après-vente agréé.

PR2 : Erreur du capteur d'évaporateur. Veuillez contacter le service après-vente agréé.

ID : Alarme de contacteur de porte. Si la porte reste ouverte plus d'une minute, l'alarme retentit. Elle s'arrête à la fermeture de la porte. Si l'alarme persiste, vérifiez les connexions du contacteur de porte. Si le problème persiste, contactez le service après-vente agréé.

IA : Alarme de coupure de courant. Si l'alimentation électrique du système est coupée, l'alarme se déclenchera.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Contactez le service agréé.

COH : Indique que la température détectée par le capteur du condenseur a atteint le premier seuil critique. Veuillez débrancher l'appareil et nettoyer le condenseur. Attendez 30 minutes avant de redémarrer l'appareil. Si l'alarme persiste, veuillez contacter le service après-vente agréé.

CSd : Indique que la température détectée par le capteur du condenseur a atteint la limite supérieure. Dans ce cas, le compresseur sera désactivé et l'alimentation électrique de l'appareil sera coupée. Veuillez vérifier et nettoyer le condenseur. Attendez 60 minutes avant de redémarrer l'appareil. Si l'alarme « COH » ou « CSd » se reproduit, contactez votre centre de service agréé.

AVERTISSEMENT IMPORTANT :

Les alarmes COH et CSd peuvent également se déclencher lorsque la température ambiante de fonctionnement de l'appareil est supérieure à la normale. Dans ce cas, veuillez vous assurer que l'environnement de fonctionnement est bien ventilé.

Si l'intervention spécifiée suite à ces alarmes n'est pas effectuée, tout dysfonctionnement du compresseur qui pourrait survenir sera exclu de la garantie.

dFd : Indique que l'appareil a atteint la durée de dégivrage maximale, mais que du givre persiste car la température de dégivrage souhaitée n'a pas été atteinte. Veuillez relancer le dégivrage manuel : pour ce faire, maintenez enfoncé le bouton de dégivrage de l'écran pendant 4 secondes. Si l'alarme persiste, contactez le service après-vente agréé.

POUR RÉINITIALISER LES PARAMÈTRES AUX VALEURS D'USINE

Tout d'abord, assurez-vous que l'appareil n'est pas en mode veille et que le verrouillage des touches est activé.

SET pendant 4 secondes. « PA » apparaîtra à l'écran.

SET et relâchez votre main.

Entrez le paramètre RESET mot de passe « 149 » à l'aide des touches haut et bas dans les 15 secondes.

Appuyez brièvement sur le **bouton SET, ou attendez 15 secondes sans rien faire. « dEF » s'affichera.**

Appuyez sur le **bouton SET.**

En moins de 15 secondes, utilisez les touches haut et bas pour régler la valeur sur « 4 ».

Appuyez brièvement sur le **bouton SET. « ---- » clignotera à l'écran pendant 4 secondes. Le processus sera alors terminé.**

Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique, puis rebranchez-le.

AVERTISSEMENT IMPORTANT :

LES PANNEAUX DE COMMANDE NUMÉRIQUES SONT RÉGLÉS SPÉCIFIQUEMENT EN USINE POUR UN FONCTIONNEMENT OPTIMAL DU PRODUIT. NE MODIFIEZ AUCUN PARAMÈTRE DU PANNEAU DE COMMANDE, À L'EXCEPTION DU RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE INTERNE. LE NON-RESPECT DE CES MODIFICATIONS POURRAIT ENTRAÎNER UNE BAISSÉ IMPORTANTE DES PERFORMANCES OU DES PROBLÈMES.

5. Installation et maintenance du groupe de condensation :

L'installation, la mise en service et la maintenance doivent être effectuées par le service technique.

L'alimentation électrique doit être coupée lors de l'installation du groupe de condensation ou lors de toute intervention de maintenance.

5.1 Caractéristiques de l'emplacement d'installation du groupe de condensation :

L'unité doit être installée dans un environnement exempt de poussière.

Lors de l'installation, il convient de choisir un emplacement assurant une bonne circulation de l'air.

Des précautions doivent être prises contre les températures extrêmes (chaleur et froid) et les précipitations.

- Si l'appareil doit être installé dans un espace clos, une ventilation naturelle ou forcée doit être prévue afin d'éviter toute surchauffe.

- Même si l'appareil est installé dans un espace ouvert, il ne doit jamais être exposé au soleil. Si nécessaire, un écran doit être prévu pour le protéger des rayons du soleil.

6. Points à observer et précautions de sécurité :

Veuillez noter que les consignes de sécurité fournies visent à prévenir tout danger potentiel.

- Avant toute intervention sur les appareils, assurez-vous que le raccordement électrique est débranché.

N'intervenez pas immédiatement après l'arrêt de l'appareil. La conduite de refoulement et la tête de piston du compresseur étant à haute température, il est nécessaire d'attendre 15 à 20 minutes.

Tous les tests et contrôles ont été effectués sur les appareils avant leur livraison. Aucune modification de connexion ne doit être apportée lors de l'installation du produit.

Ces appareils fonctionnant sous haute pression, ne les utilisez pas s'ils sont endommagés. Refusez tout produit arrivant dans cet état.

Les appareils sont configurés pour fonctionner à leur rendement maximal. Ne modifiez pas ces paramètres lors de l'installation ou de la maintenance.

- Ces unités sont inoffensives pour l'environnement et la santé humaine.

Ne désactivez pas et ne modifiez pas les réglages des contacteurs, interrupteurs, capteurs, etc., équipements utilisés pour des fonctions spécifiques ou des mesures de sécurité au sein des unités. Si l'un d'eux est endommagé, remplacez-le par un produit identique. L'utilisation d'un produit différent peut altérer la fiabilité et les performances optimales de l'unité.

Des étiquettes d'avertissement sont apposées sur les appareils pour des situations (qu'elles soient ou non mentionnées dans ce manuel). Ne touchez pas les zones où figurent ces étiquettes et tenez-vous à l'écart. Suivez les instructions qui y figurent.

7. Définition de l'unité ;

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Le produit décrit dans le manuel d'utilisation est un groupe de condensation. Les types de produits concernés sont détaillés dans le tableau ci-dessous. La mise en service de l'appareil doit être effectuée par un technicien qualifié connaissant le produit et les consignes de sécurité générales.

Une fois le produit assemblé, il peut être raccordé à l'évaporateur. Après l'introduction du fluide frigorigène dans le système, il peut être mis en marche. Ces unités ne peuvent pas être utilisées seules.

La fonction du système formé par l'unité et l'unité interne, que nous appelons l'évaporateur, est de maintenir la température de la chambre froide constante.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de problème résultant d'une modification apportée à l'appareil sans l'autorisation de ou d'une utilisation autre que celle spécifiée ci-dessus. **8. Système de refroidissement split ;**

MODEL	Oda Hacmî Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPN3075	3 - 7,5	0 / +8	230/50 Hz	1/2 HP	R452
SPN7615	7,6 - 15	0 / +8	230/50 Hz	3/4 HP	R452
SPN1520	15,1 - 20	0 / +8	230/50 Hz	1 HP	R452

MODEL	Oda Hacmî Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPL3075	3 - 7,5	0 / -20	230/50 Hz	1-1/2 HP	R452
SPL7615	7,6 - 15	0 / -20	380/50 Hz	2 HP	R452
SPL1520	15,1 - 20	0 / -20	380/50 Hz	2-1/2 HP	R452

9. Domaine d'application et utilisation prévue ;

Les groupes de condensation fabriqués par sont des appareils conçus et fabriqués pour la conservation des aliments réfrigérés ou congelés (vitrines réfrigérées, chambres froides, machines à glaçons, sorbetières, etc.) conformément aux rubriques et spécifications techniques indiquées. Ces appareils ne doivent pas être utilisés à d'autres fins que celles prévues. La société décline toute responsabilité en cas de dysfonctionnement ou de dommages pouvant survenir suite à une utilisation non autorisée de l'appareil.

10. Emballage, transport et stockage ;

Les groupes de condensation sont expédiés dans des emballages en carton afin d'éviter toute déformation due à des facteurs externes. Ils sont expédiés en tant que produits d'exportation ou, sur demande expresse, dans un emballage d'exportation (caisse en bois).

Les groupes de condensation doivent être expédiés et stockés en position verticale. Tous les tests et vérifications doivent être effectués avant l'expédition. L'unité est prête à être mise en service une fois les raccordements mécaniques et électriques à l'évaporateur réalisés sur le lieu d'installation et le fluide frigorigène introduit dans le système. L'unité vous étant expédiée dans cet état, il convient de prendre toutes les précautions nécessaires lors du transport et de l'installation.

Les appareils doivent être stockés dans un environnement non corrosif, à l'abri des vibrations, des températures extrêmes et du froid. Du fait de la présence de composants électriques, la zone de stockage doit être protégée de l'humidité élevée et des inondations. Les produits ne doivent jamais être couchés sur le côté ni empilés au-delà de la limite autorisée.

n'accepte aucune responsabilité pour les dysfonctionnements et les dommages résultant de l'expédition et du stockage des produits.

11. Installation de l'unité ;

L'installation, l'entretien et l'inspection des groupes de condensation doivent être effectués par un personnel technique qualifié connaissant bien les caractéristiques de l'appareil. Lors de l'installation, il est impératif de respecter les instructions du manuel d'utilisation et de ne modifier aucun réglage de l'appareil.

L'appareil doit être installé sur une surface stable qui ne génère aucune vibration. L'environnement d'installation doit être non corrosif et à l'abri des températures extrêmes. L'appareil contenant des composants électriques, la zone d'installation doit être protégée de l'humidité excessive et des inondations.

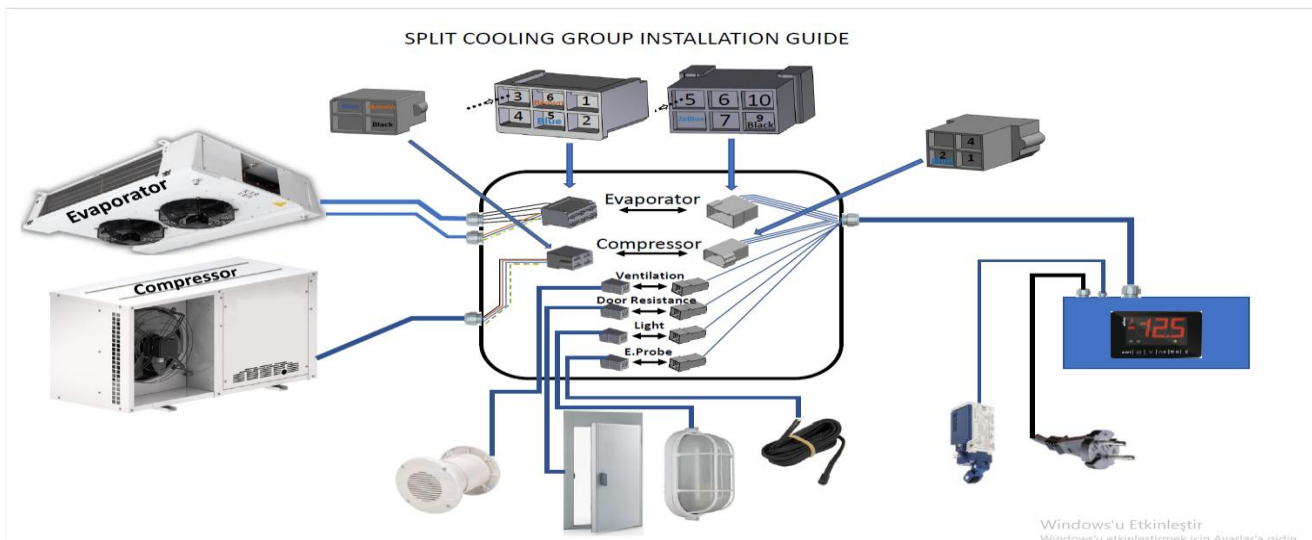
Suivez les instructions relatives à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien. Veuillez consulter les informations fournies dans le manuel. Pour plus d'informations, veuillez contacter le fabricant.

Pour garantir l'efficacité et la sécurité optimales des groupes de condensation, les critères suivants doivent être respectés lors du choix de leur emplacement.

Assurez-vous que le groupe n'a pas été endommagé pendant le transport. Veillez à ce que l'installation soit effectuée par un personnel qualifié et dans les règles de l'art.

L'illustration de l'installation est présentée ci-dessous.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.



12. Emplacement d'installation ;

La surface sur laquelle l'appareil sera installé doit être résistante aux vibrations. Par conséquent, des patins en caoutchouc absorbant les vibrations doivent être utilisés entre l'appareil et la surface d'installation.

L'emplacement d'installation doit être tel qu'il ne gêne pas la circulation de l'air de l'appareil. La distance entre l'appareil et le mur doit être d'au moins 50 cm, et l'entrée d'air de l'appareil doit être orientée vers le mur.

La différence de niveau entre l'unité et l'évaporateur doit être minimale (10 m maximum). La distance entre l'unité et l'évaporateur à raccorder ne doit pas être importante. La distance totale (horizontale et verticale) ne doit pas dépasser 25 m et doit être plus courte si possible.

Les appareils doivent être tenus à l'écart de toute source de chaleur et, si l'installation doit se faire dans un environnement clos, une circulation d'air efficace doit être assurée.

Étant donné que l'appareil sera sensible aux effets néfastes du soleil et d'éventuelles pluies, il convient de l'installer sous un abri si nécessaire.

En cas de besoin d'entretien ou de maintenance, l'unité doit être facilement accessible et installée à un endroit n'entravant pas le fonctionnement des installations existantes.

13. Raccordements électriques :

Les raccordements électriques des appareils doivent être réalisés conformément à la norme EN 60204-1.

Le compresseur doit être mis à la terre.

Assurez-vous que la connexion entre le tableau électrique de l'unité et le câble d'alimentation est bien serrée à l'aide de borniers.

14. Test d'azote ;

Une fois tous les raccordements de l'unité effectués, celle-ci doit être soumise à un test d'étanchéité avant la mise en service du système.

Avant d'injecter de l'azote dans l'ensemble du système, les électrovannes et les vannes doivent être ouvertes. Tous les raccords et soudures doivent être vérifiés afin de détecter d'éventuelles fuites.

Après avoir injecté 15 bars d'azote dans le système, attendez au moins 12 heures. Si aucune chute de pression n'est constatée après ce délai, il n'y a pas de fuite. Dans ce cas, l'azote doit être purgé du système.

À la fin du test, le système est mis sous vide en connectant la pompe à vide aux conduites d'aspiration et de refoulement du système.

Une fois le processus de mise sous vide du système terminé, le gaz peut être fourni à partir de la conduite de liquide.

15. Mise en service du système ;

Vérifiez l'alimentation et la tension du système.

Vérifiez la tension des ventilateurs du groupe de condensation et assurez-vous que leurs pales tournent librement. Vérifiez que les ailettes du condenseur sont propres et qu'aucun objet ne gêne la circulation de l'air.

Vérifiez si les vannes de service sont complètement ouvertes.

Ouvrez le fusible principal de l'alimentation électrique au niveau du tableau de distribution principal.

Réglez le bouton Marche/Arrêt du panneau de commande de l'évaporateur sur la position « Marche ».

Le système sera activé automatiquement.

Vérifiez les paramètres système.

Pour vérifier la précision du fonctionnement du système, contrôlez les valeurs de basse et de haute pression à l'aide d'un manomètre.

Lorsque l'ajout d'huile pour compresseur frigorifique au système de réfrigération est nécessaire, les normes établies par le fabricant du compresseur doivent être respectées.

16. Arrêt du système :

Pour mettre le système hors service, placez le bouton Marche/Arrêt du panneau de commande sur la position « Arrêt ».

17. Instructions d'utilisation et d'entretien :

Vérifiez régulièrement la propreté du groupe de condensation (une fois par semaine). Nettoyez-le une fois par mois, surtout lors des changements de saison. Si l'appareil fonctionne dans un environnement poussiéreux ou sale, nettoyez-le une fois par semaine. Le nettoyage doit être effectué sans endommager les ailettes du condenseur (utilisez un compresseur d'air ou une brosse douce). Si les ailettes sont endommagées pendant le nettoyage, contactez immédiatement votre service après-vente.

N'utilisez jamais de produits chimiques pour nettoyer les ailettes du condenseur. Ces produits chimiques peuvent endommager le serpentin du condenseur. Les unités désignées « stockage de produits congelés » sont conçues pour stocker des produits congelés. Ne stockez pas de produits non congelés dans la pièce. Cela pourrait entraîner la formation de givre sur l'évaporateur, un fonctionnement prolongé de l'appareil et une capacité insuffisante. L'appareil sera alors moins efficace et la consommation d'énergie augmentera.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Les unités désignées comme chambres froides sont conçues pour stocker les produits à des températures comprises entre -5 °C et +5 °C. Ne stockez pas de produits chauds ou humides dans la chambre froide. Cela pourrait entraîner la formation de givre sur l'évaporateur, un fonctionnement prolongé de l'unité et une capacité insuffisante. L'unité deviendra alors inefficace et la consommation d'énergie augmentera. Vérifiez régulièrement que les ventilateurs du condenseur et de l'évaporateur fonctionnent correctement et qu'il n'y a pas de givre sur l'évaporateur.

Si vous constatez que l'appareil fonctionne plus fort ou plus bruyamment que d'habitude, il est recommandé de l'éteindre. Ce bruit peut indiquer un dommage existant ou un dysfonctionnement imminent. Dans ce cas, veuillez contacter votre centre de service après-vente. Si le système s'arrête et redémarre plus fréquemment que d'habitude et ne refroidit pas suffisamment, la quantité de réfrigérant est insuffisante. Dans ce cas, contactez votre service technique. Un simple ajout de réfrigérant ne suffit pas ; il est impératif d'identifier et de résoudre la cause du manque.

Pour votre sécurité et le bon fonctionnement continu de votre système, testez et inspectez périodiquement votre appareil pour détecter les fuites une fois par an.

18. Causes et solutions des problèmes de dysfonctionnement ;

Le tableau ci-dessous détaille la séquence problème-cause-solution. Il est important de noter que de nombreux problèmes nécessitent des solutions qui dépassent les compétences de l'utilisateur. Ces types de problèmes peuvent être résolus par un personnel de service agréé et bien équipé. Suivez les instructions ci-dessous pour tenter de résoudre le problème. Sachez que continuer à utiliser l'appareil sans résoudre le problème pourrait causer des dommages permanents. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème vous-même, veuillez contacter le centre de service le plus proche.

PROBLÈME	D'OÙ	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas.	En cas de coupure de courant	Si vous disposez d'un bloc d'alimentation de secours, activez-le.
	La tension d'alimentation est hors plage	N'utilisez pas l'appareil en cas de fluctuations de tension.
	Si le disjoncteur principal a coupé le circuit	Vérifiez l'ampérage de votre disjoncteur et changez-le si nécessaire.
	Si les réglages du thermostat sont élevés	Vérifiez les réglages du thermostat
	Si Thermal lance	1- Vérifiez la température du compresseur. S'il est trop chaud, laissez-le refroidir. 2- Vérifiez les connexions électriques. 3- Vérifiez le fonctionnement des ventilateurs de l'appareil.
Si le compresseur fonctionne en continu sans aucune interruption	Le thermostat est réglé sur une position basse.	Réglez la température du thermostat sur la valeur appropriée.
	Le réfrigérant est insuffisant	Signalez-le au service le plus proche.
	L'évaporateur a été surchargé.	Vérifiez l'installation
Si le compresseur s'arrête et redémarre par intermittence	Le réglage du pressostat est peut-être inférieur à la valeur requise.	Le réglage de la pression doit être ajusté à sa valeur correcte.
	Si du givrage s'est produit	Vérifiez les périodes et les durées de dégivrage indiquées sur le panneau de commande. Nettoyez la glace accumulée.

19. Problèmes non couverts par la garantie :

Dysfonctionnements résultant d'erreurs d'utilisation.

Dysfonctionnements causés par un manque d'entretien et de maintenance

Le défaut de mise en service des appareils par un service agréé (non approuvé par le service agréé) et le fait de faire effectuer leur entretien et leur maintenance par des personnes non autorisées.

Dysfonctionnements pouvant survenir en raison d'une alimentation électrique inadéquate (variations de tension ou de fréquence), dommages pouvant affecter l'enroulement du moteur électrique.

Dysfonctionnements causés par des erreurs d'installation

Fonctionnement des appareils défectueux

Modifier ou ajuster incorrectement les paramètres et les valeurs de sécurité des appareils sans consulter un service agréé.

Utiliser les appareils dans des zones très chaudes et/ou très sales, poussiéreuses, extrêmement humides et fermées sans prendre de précautions.

Dispositifs de fonctionnement en dehors des conditions du projet

Le non-respect du schéma de raccordement et de la mise à la terre, ainsi que le chargement correct en gaz du système et de l'unité de refroidissement, sont des éléments à prendre en compte.

Application sur des systèmes endommagés

Dysfonctionnements causés par les transports et les catastrophes naturelles

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

UNIDADES CONDENSADORAS TIPO SPLIT MANUAL DE USUARIO



This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

1. Seguridad:

- Antes de realizar las conexiones, compruebe que la tensión de alimentación sea correcta.
- El dispositivo no debe exponerse al agua ni a la humedad. Protéjalo de cambios bruscos de temperatura en condiciones de alta humedad atmosférica. - **Advertencia:** Antes de realizar cualquier mantenimiento, recuerde desconectar todas las conexiones eléctricas.

1.1. Información general:

Este manual de usuario abarca la instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento de las unidades condensadoras, e incluye instrucciones para garantizar el uso correcto y eficiente de su dispositivo. Debe ser leído detenidamente antes de la instalación, por el equipo técnico que intervendrá para el mantenimiento o en caso de avería.

Antes de instalar y utilizar las unidades condensadoras, lea atentamente el manual de usuario. Los términos utilizados en el manual de usuario se explican de forma clara y concisa. Sin embargo, si tiene alguna duda, no dude en contactar con el equipo técnico. Cualquier omisión podría afectar el funcionamiento eficiente y eficaz de su dispositivo.

Cooling no se responsabiliza de ningún daño o pérdida que surja del uso o las aplicaciones no especificadas en este manual.

1.2. Introducción:

Dedique unos minutos a leer atentamente este manual. El mantenimiento y el funcionamiento adecuados de este dispositivo garantizarán el máximo rendimiento de su producto.

1.3 Contenido del paquete;

1.3.1 Embalaje, almacenamiento y eliminación de productos eléctricos y electrónicos;

Antes de la instalación, retire completamente el embalaje exterior e interior de la unidad. Compruebe que el dispositivo esté completo y, si falta alguna pieza, póngase en contacto con su representante de atención al cliente inmediatamente.

Al desechar el embalaje, cumpla con la normativa vigente en su país. Recicle los materiales de embalaje reutilizables. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente. Pueden almacenarse o incinerarse sin riesgo. pueden incinerarse en las instalaciones.

Eliminación correcta de este producto (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

(Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)



Este símbolo que aparece en el producto o en su documentación indica que no debe desecharse con otros residuos domésticos al final de su vida útil.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debido a la eliminación incontrolada de residuos, sepárelos de otros tipos de residuos y recíclelos de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales.

Este producto no debe mezclarse con otros residuos comerciales para su eliminación y debe devolverse a un centro de recolección de residuos.

1.4 Instalación;

Nota: Si el dispositivo no se ha almacenado o transportado en posición vertical, déjelo reposar en esa posición durante aproximadamente 12 horas antes de utilizarlo.

1- Retire el dispositivo de su embalaje y asegúrese de que se hayan retirado todos los materiales de cubierta protectora de todas las superficies.

2- Coloque el dispositivo sobre una superficie plana y sólida.

1.5 DOCUMENTOS;

El sistema operativo del producto se produce y documenta de acuerdo con las normas europeas (CE).

1.6 GARANTÍA;

Un producto nuevo tiene garantía por 2 años.

Precaución: Antes de realizar cualquier intervención en el producto, el usuario y el técnico deben leer atentamente este manual de usuario. De lo contrario, la garantía del producto podría quedar anulada.

1.7. Instrucciones de seguridad;

La información sobre seguridad y salud en el trabajo se basa en las regulaciones de la Unión Europea vigentes en el momento de fabricación del dispositivo.

Si el dispositivo se utiliza con fines comerciales, el usuario es responsable de garantizar que las medidas de seguridad y salud ocupacional especificadas cumplan con las últimas regulaciones aplicables y que se respeten las nuevas especificaciones durante toda la vida útil del dispositivo.

Fuera de la Unión Europea, deben cumplirse las leyes de seguridad y salud laboral y las normativas locales aplicables en el lugar de instalación del dispositivo. Además de las instrucciones de seguridad laboral del manual de usuario, deben observarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes aplicables al uso previsto del dispositivo, así como las normas de protección ambiental.

⚡ Seguridad eléctrica:

El dispositivo sólo debe utilizarse con una toma de corriente con conexión a tierra.

No debe utilizarse con un cable de extensión ni con un enchufe múltiple.

El dispositivo no debe enchufarse ni desenchufarse con las manos mojadas.

💧 Seguridad de uso:

El aparato debe utilizarse únicamente para preparar café.

Las aberturas de ventilación del dispositivo no deben bloquearse.

🔥 Riesgo de incendio y explosión:

El dispositivo no debe entrar en contacto con materiales inflamables o combustibles.

No se deben utilizar líquidos a base de alcohol para limpiar.

🔧 Atención e Intervención:

Se prohíbe la intervención del usuario en las piezas internas. En caso de mal funcionamiento, contacte con un centro de servicio autorizado.

El dispositivo debe apagarse y desenchufarse antes de limpiarlo.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

4. Comandos del panel frontal digital de Evco;



Advertencia importante: Si no se realiza ninguna acción en 30 segundos, el termómetro digital se bloqueará. Al presionarlo por primera vez, verá la palabra "Loc" en la pantalla. Para desbloquearlo, mantenga presionado cualquier botón durante 2 segundos. Aparecerá la palabra "UnL" y podrá realizar operaciones digitales.

 Permite encender y apagar la energía del refrigerador.

 Se utiliza para descongelar manualmente el producto (mantenga presionado durante 4 segundos).

 En el modo de programación, cambia entre códigos de parámetros o aumenta el valor mostrado.

 En el modo de programación, recorre los códigos de parámetros o disminuye el valor mostrado.

SET Para ver, cambiar o modificar el valor establecido en el modo de programación

LEDS Y DESCRIPCIÓN

 LED del compresor. Si se ilumina de forma fija, el contacto está activado. Si parpadea, indica que se está modificando el punto de ajuste o que el contacto se está preparando para activarse.

 LED de descongelación. Cuando está encendido, significa que la descongelación está activa.

 LED del evaporador. Cuando está encendido, significa que el ventilador del evaporador está activo.

LED °C Celsius. Cuando está fijo, la medición está en grados Celsius.

LED de grados °Fahrenheit . Cuando está fijo, la medición se realiza en grados Fahrenheit.

 LED de ahorro de energía. Si está fijo, significa que el modo de ahorro de energía está activo. En ese caso, la pantalla desaparecerá. Pulse cualquier botón para ver la temperatura.

Bloqueado. Esto significa que el teclado o los parámetros están bloqueados. Para desbloquearlos, siga el procedimiento correspondiente.

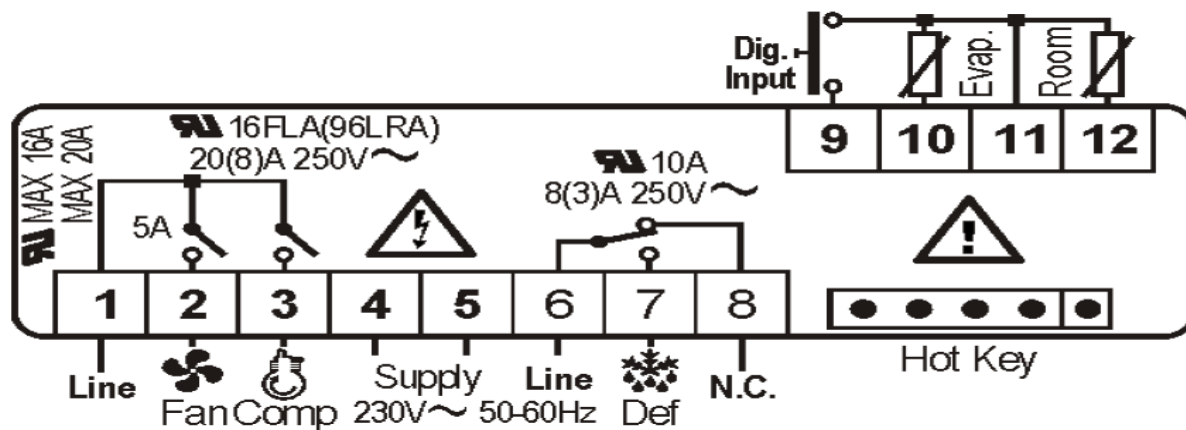
UnL. Significa que el teclado o parámetros están abiertos.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Los paneles de control Frenox ofrecen a los usuarios diversas funciones para evitar que los productos que guarda en su refrigerador se estropeen y para identificar fácilmente los problemas.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Diagrama de cableado eléctrico del termostato digital.



ADVERTENCIA IMPORTANTE: Apagar el producto desde el panel de control solo lo pone en modo de espera. Para cortar la alimentación del panel de control, apague el interruptor de encendido en la caja eléctrica del producto o desconéctelo del tomacorriente.

ENCENDIDO DEL PRODUCTO : Mantenga presionado el botón de encendido durante 4 segundos.

AJUSTE DE LA TEMPERATURA: Pulse SET para introducir la temperatura deseada. Puede cambiar el valor mostrado con los botones ∇ y Δ . Tras realizar los cambios, pulse de nuevo el botón "set". El producto funcionará con una diferencia de +3 °C respecto a la temperatura SET establecida.

FUNCIÓN HACCP: Si actualmente hay una alarma en el dispositivo, la advertencia que indica la alarma parpadeará en la pantalla.

ALARMAS

EXPLICACIÓN

ALARMA DE ALTA TEMPERATURA 'AH' :

Motivos: Los conductos de aire del interior del dispositivo están bloqueados al realizar la carga dentro del dispositivo.

Solución: Al instalar su dispositivo, tenga cuidado de instalarlo como se muestra en el manual del usuario.

Razones: El ventilador del evaporador no arranca

Solución: Si existe algún mal funcionamiento en los parámetros digitales, por favor contacte con el servicio técnico.

Razones: Dejar la puerta abierta

Solución: Después de asegurarse de que la puerta esté cerrada, su aparato debería alcanzar la temperatura deseada en 60 minutos mientras esté vacío.

Razones: Llenar el aparato con productos que aporten calor antes de que se enfríe primero.

Solución: Si hay algún problema con nuestro producto, los ventiladores se apagaran cuando la temperatura del gabinete alcance cierta temperatura para evitar que los alimentos se echen a perder. Si el aparato se llena con ingredientes calientes antes de que se enfríe, los ventiladores no se activarán y la temperatura del gabinete no bajará. Por lo tanto, antes de llenar el aparato, asegúrese de que alcance la temperatura deseada y luego vuelva a llenarlo.

ALARMA DE BAJA TEMPERATURA 'AL':

Causas: Fallo en las sondas de lectura de temperatura.

Solución: Aparecerá un icono en el panel de control indicando qué sonda está defectuosa, como PR1, PR2 o PR3. Contacte con el servicio técnico.

Causas: Mal funcionamiento del termostato digital.

Solución: Contactar con el servicio técnico.

PR1 : Error en el sensor de la cabina. Contacte con el servicio técnico autorizado.

PR2 : Error del sensor del evaporador. Contacte con el servicio técnico autorizado.

ID : Alarma del interruptor de la puerta. Si la puerta permanece abierta durante más de un minuto, sonará la alarma. La alarma se activará al cerrar la puerta. Si la alarma persiste, revise las conexiones del interruptor de la puerta. Si la alarma persiste, contacte con el servicio técnico autorizado.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

IA : Alarma de corte de suministro eléctrico. Si se interrumpe el suministro eléctrico al sistema, se activará la alarma. Contacte con el servicio autorizado.

COH : Indica que la temperatura detectada por el sensor del condensador ha alcanzado el primer punto crítico. Desconecte el dispositivo y limpie el condensador. Espere 30 minutos antes de reiniciar el dispositivo. Si la alarma persiste, contacte con el servicio técnico autorizado.

CSd : Indica que la temperatura detectada por el sensor del condensador ha alcanzado el límite superior. En este caso, el compresor se desactivará y se cortará la alimentación del dispositivo. Revise y limpie el condensador. Espere 60 minutos antes de reiniciar el dispositivo. Si la alarma "COH" o "CSd" vuelve a activarse, contacte con su centro de servicio autorizado.

ADVERTENCIA IMPORTANTE:

Las alarmas de COH y CSd también pueden activarse cuando la temperatura ambiente en la que funciona el dispositivo es superior a la necesaria. En estos casos, asegúrese de que el entorno de funcionamiento esté bien ventilado.

Si no se realiza la intervención especificada como consecuencia de estas alarmas, cualquier mal funcionamiento del compresor que pudiera producirse quedará excluido de la garantía.

dFd : Indica que el dispositivo ha estado descongelando durante el tiempo máximo, pero la formación de escarcha continúa porque no ha alcanzado la temperatura de descongelación deseada. Vuelva a descongelar manualmente el dispositivo; para ello, mantenga pulsado el botón de descongelación en la pantalla durante 4 segundos. Si la alarma persiste, contacte con el servicio técnico autorizado.

PARA RESTABLECER LOS PARÁMETROS A LOS VALORES DE FÁBRICA

En primer lugar, asegúrese de que el dispositivo no esté en modo de espera y que el bloqueo de teclas esté activado.

SET durante 4 segundos. Aparecerá "PA" en la pantalla.

SET y suelte la mano.

Introduzca el parámetro RESET contraseña "149" utilizando las teclas arriba y abajo dentro de 15 segundos.

Presione y suelte rápidamente el **botón SET** o espere 15 segundos sin realizar ninguna acción. "dEF" aparecerá en la pantalla.

Presione el **botón SET**.

Dentro de 15 segundos, utilice las teclas arriba y abajo para establecer el valor en "4".

Presione y suelte rápidamente el **botón SET**. "-----" parpadeará en la pantalla durante 4 segundos. El proceso habrá finalizado.

Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y vuelva a conectarlo.

ADVERTENCIA IMPORTANTE:

LOS PANELES DE CONTROL DIGITALES SE AJUSTAN ESPECÍFICAMENTE EN NUESTRA FÁBRICA PARA EL FUNCIONAMIENTO MÁS CORRECTO DEL PRODUCTO. NO CAMBIE NINGÚN PARÁMETRO DEL PANEL DE CONTROL, EXCEPTO EL AJUSTE DE LA TEMPERATURA INTERNA. DE LO CONTRARIO, PODRÍAN PRODUCIRSE DISMINUCIONES GRAVES O PROBLEMAS EN EL RENDIMIENTO DEL DISPOSITIVO.

5.- Instalación o servicio de la unidad condensadora:

La instalación, la puesta en marcha del sistema y las aplicaciones de servicio deben ser realizadas por el servicio técnico.

- La fuente de alimentación debe desconectarse durante la instalación de la unidad condensadora o durante cualquier intervención de servicio.

5.1- Características de la ubicación de instalación de la unidad condensadora:

- La unidad debe instalarse en un entorno libre de polvo.

- Al instalar la unidad, debe seleccionarse un entorno que garantice una correcta circulación del aire.

- Se deben tomar precauciones contra el calor, el frío y las precipitaciones extremos.

Si la unidad se va a instalar en un espacio cerrado, se debe proporcionar ventilación natural o forzada para evitar la generación adicional de calor en el ambiente.

Incluso si la unidad se va a instalar en un espacio abierto, nunca debe exponerse a la luz solar. Si es necesario, se debe proporcionar una sombra para bloquear los rayos del sol.

6. Puntos a tener en cuenta y precauciones de seguridad:

Recuerde que las instrucciones de seguridad proporcionadas tienen como objetivo prevenir cualquier peligro potencial para usted.- Antes de

realizar cualquier intervención en las unidades, asegúrese de que la conexión eléctrica esté desconectada.No intervenga en el sistema inmediatamente después de detener la unidad. Dado que la línea de descarga y el cabezal del pistón del compresor están a altas

temperaturas, debe esperar de 15 a 20 minutos.- Se han realizado todas las pruebas y comprobaciones en las unidades antes de su entrega.

No se deben realizar cambios en las conexiones durante la instalación del producto.Dado que las unidades funcionan a alta presión, no utilice el producto si presenta daños en el equipo. No acepte productos que lleguen en estas condiciones.Las unidades están configuradas para

funcionar a su máxima eficiencia. No modifique esta configuración durante la instalación ni el mantenimiento.- Las unidades son inofensivas en términos de interacción con el medio ambiente y la salud humana.No desactive ni modifique la configuración de contactores, interruptores,

sensores, etc., equipos utilizados para funciones específicas o medidas de seguridad dentro de las unidades. Si alguno está dañado, sustitúyalo por el mismo producto. El uso de un producto diferente puede afectar la fiabilidad y los valores óptimos de la unidad.Las unidades tienen

etiquetas de advertencia para situaciones específicas (especificadas o no en este manual). No toque ni se aleje de las zonas donde vea

etiquetas de advertencia. Siga las instrucciones de las etiquetas.

7. Definición de Unidad;

El producto especificado en el Manual del Usuario es una unidad condensadora. Los tipos de productos especificados se detallan en la tabla a continuación. La puesta en marcha de la unidad debe ser realizada por un técnico familiarizado con el producto y los procedimientos generales de seguridad.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Una vez ensamblado el producto, se puede conectar a la unidad evaporadora y, tras introducir el refrigerante en el sistema, se puede encender. Estas unidades no pueden utilizarse solas.

La función del sistema formado por la unidad junto con la unidad interna, que llamamos evaporador, es mantener constante la temperatura de la cámara frigorífica.

El fabricante no es responsable de ninguna situación que pueda surgir de cualquier revisión realizada al dispositivo sin el permiso de o de cualquier uso distinto al especificado anteriormente. **8. Sistema de refrigeración dividido;**

MODEL	Oda Hacmî Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPN3075	3 - 7,5	0 / +8	230/50 Hz	1/2 HP	R452
SPN7615	7,6 - 15	0 / +8	230/50 Hz	3/4 HP	R452
SPN1520	15,1 - 20	0 / +8	230/50 Hz	1 HP	R452

MODEL	Oda Hacmî Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPL3075	3 - 7,5	0 / -20	230/50 Hz	1-1/2 HP	R452
SPL7615	7,6 - 15	0 / -20	380/50 Hz	2 HP	R452
SPL1520	15,1 - 20	0 / -20	380/50 Hz	2-1/2 HP	R452

9. Área de aplicación y uso previsto;

Las unidades condensadoras fabricadas por son dispositivos diseñados y fabricados para la conservación de alimentos refrigerados o congelados (vitrinas refrigeradoras, cámaras frigoríficas, máquinas de hielo, máquinas de helados, etc.) según los encabezados de tema especificados y las especificaciones técnicas de las unidades. Las unidades no deben utilizarse para fines distintos a los previstos. La empresa no se responsabiliza de ningún mal funcionamiento o daño que pueda producirse si la unidad se utiliza para otros fines sin la aprobación del fabricante.

10. Embalaje, transporte y almacenamiento.

Las unidades condensadoras se envían en embalaje de cartón para evitar deformaciones por factores externos. Se envían como productos de exportación o, si se especifica, en embalaje de exportación (caja de madera).

Las unidades condensadoras deben enviarse y almacenarse en posición vertical. Todas las pruebas y comprobaciones deben completarse antes del envío, y la unidad estará lista para su puesta en marcha una vez realizadas las conexiones mecánicas y eléctricas al evaporador en el lugar de instalación y se haya introducido el refrigerante en el sistema. Dado que la unidad se envía en estas condiciones, se debe tener el debido cuidado durante el envío y la instalación.

Las unidades deben almacenarse en un entorno no corrosivo, libre de vibraciones, calor o frío extremos. Dado que la unidad contiene componentes eléctricos, el área de almacenamiento debe protegerse de la humedad alta y las inundaciones. Los productos nunca deben colocarse de lado ni apilarse más de lo permitido.

no acepta ninguna responsabilidad por mal funcionamiento y daños derivados del envío y almacenamiento de los productos.

11. Instalación de la Unidad;

La instalación, el mantenimiento y la inspección de las unidades condensadoras deben ser realizados por personal técnico experimentado y familiarizado con las características del dispositivo. Durante la instalación, deben seguirse las instrucciones del manual de usuario y no deben modificarse los valores predeterminados del dispositivo.

Las unidades deben montarse sobre una superficie sólida que no produzca vibraciones. El entorno de instalación debe ser resistente a la corrosión y no estar expuesto a temperaturas extremas de calor o frío. Dado que la unidad contiene componentes eléctricos, el área debe protegerse de la humedad alta y las inundaciones.

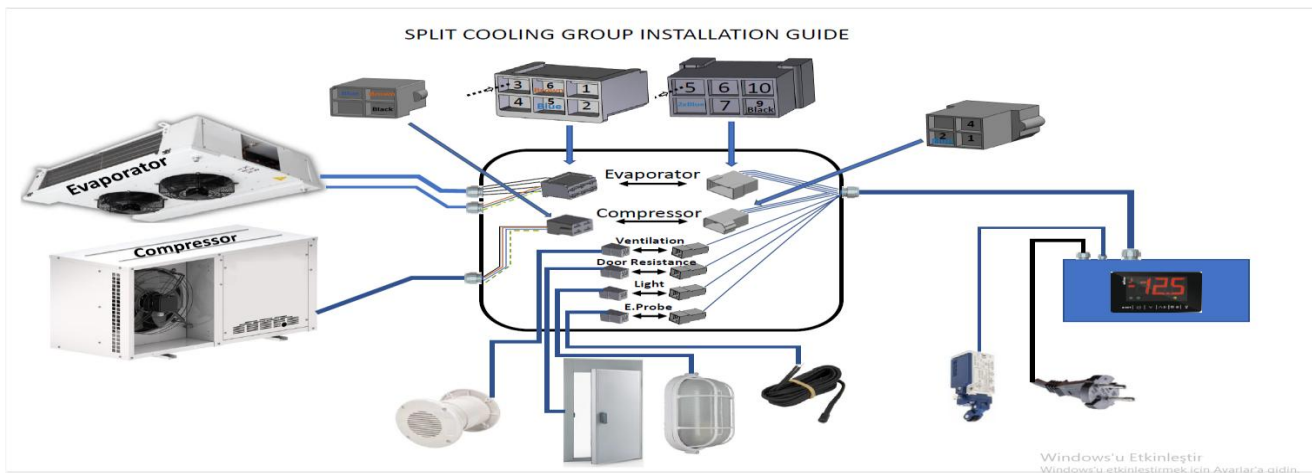
Siga las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento. Revise la información del manual. Para obtener más información, póngase en contacto con el fabricante.

Para garantizar la eficiencia y seguridad deseadas de las unidades condensadoras, se deben cumplir los siguientes criterios al determinar la ubicación del dispositivo.

Asegúrese de que la unidad no sufra daños durante el envío. Asegúrese de que la instalación del equipo sea realizada por personal cualificado con mano de obra de alta calidad.

La imagen de instalación se muestra a continuación.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.



12. Ubicación de la instalación ;

La superficie donde se instalará la unidad debe ser resistente a las vibraciones. Por lo tanto, se deben utilizar almohadillas de goma que absorban las vibraciones entre la unidad y la superficie donde se instalará.

La ubicación de instalación debe ser tal que no obstruya la circulación del aire de la unidad. La distancia entre la unidad y la pared debe ser de al menos 50 cm, y la entrada de aire de la unidad debe estar orientada hacia la pared.

El desnivel entre la unidad y el evaporador debe ser mínimo (máximo 10 m). La distancia entre la unidad y el evaporador a conectar no debe ser grande. La distancia total horizontal y vertical no debe superar los 25 m y, si es posible, debe ser menor.

Las unidades deben mantenerse alejadas de cualquier fuente de calor y, si la ubicación de instalación será en un entorno cerrado, se debe proporcionar una circulación de aire efectiva.

Teniendo en cuenta que la unidad se verá afectada negativamente por la luz solar y la posible lluvia, conviene instalarla bajo un toldo si es necesario.

En caso de requerir servicio o mantenimiento, la unidad debe ser fácilmente accesible e instalarse en una ubicación que no interfiera con el funcionamiento de la planta.

13. Conexiones eléctricas:

Las conexiones eléctricas a los dispositivos deben realizarse de acuerdo con la norma EN 60204-1.

El compresor debe estar conectado a tierra.

Asegúrese de que la conexión entre el panel eléctrico de la unidad y el cable de alimentación esté bien apretada mediante bloques de terminales.

14. Prueba de nitrógeno;

Una vez realizadas todas las conexiones de la unidad, ésta debe someterse a una prueba de fugas antes de poner en funcionamiento el sistema.

Antes de inyectar nitrógeno en todo el sistema, las válvulas solenoides y las válvulas deben abrirse. Se debe verificar que no haya fugas en ninguna conexión ni soldadura.

Tras bombear 15 bares de nitrógeno al sistema, espere al menos 12 horas. Si no se observa caída de presión después del tiempo especificado, no hay fuga. En este caso, se debe retirar el nitrógeno del sistema.

Al finalizar la prueba, el sistema se pone en vacío conectando la bomba de vacío a las líneas de succión y descarga del sistema.

Una vez completado el proceso de vacío del sistema, se puede suministrar gas desde la línea de líquido.

15. Puesta en servicio del sistema;

Verifique el suministro y voltaje del sistema.

Verifique el voltaje de los ventiladores de la unidad condensadora y asegúrese de que las aspas giren libremente. Compruebe que las aletas del condensador estén limpias y que no haya nada alrededor que pueda obstruir el flujo de aire.

Compruebe que las válvulas de servicio estén completamente abiertas.

Abra el fusible principal del suministro eléctrico desde el panel de distribución principal.

Coloque el botón de encendido/apagado en el panel de control del evaporador en la posición "Encendido".

El sistema se activará automáticamente.

Verifique la configuración del sistema.

Para comprobar la precisión del funcionamiento del sistema, compruebe los valores de presión alta y baja utilizando un manómetro.

En los casos en que se requiera la adición de aceite para compresores de refrigeración al sistema de refrigeración, se deben tener en cuenta las normas establecidas por el fabricante del compresor.

16. Apagado del sistema:

Si desea desactivar el sistema, puede apagarlo colocando el botón de encendido/apagado del panel de control en la posición "Apagado".

17. Instrucciones de uso y mantenimiento:

Revise la limpieza de la unidad condensadora periódicamente (una vez por semana). Asegúrese de limpiar la unidad una vez al mes, especialmente durante los cambios de estación. Si la unidad funciona en un entorno polvoriento o sucio, debe limpiarla una vez por semana. La limpieza debe realizarse sin dañar las aletas del condensador (utilizando un compresor de aire o un cepillo suave). Si las aletas se dañan durante el proceso, contacte con el servicio técnico inmediatamente.

Nunca utilice productos químicos para limpiar las aletas del condensador. Estos productos químicos pueden dañar el serpentín del condensador. Las unidades designadas como "almacenamiento congelado" están diseñadas para almacenar productos congelados. No almacene productos no congelados en la habitación. De lo contrario, podría causar acumulación de escarcha en el evaporador, un funcionamiento prolongado de la unidad y una capacidad insuficiente. Esto reducirá la eficiencia de la unidad y aumentará el consumo de energía.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Las unidades designadas como almacenamiento en frío están diseñadas para almacenar productos a temperaturas entre -5 °C y +5 °C. No almacene productos calientes o húmedos en la habitación. Esto podría provocar la formación de escarcha en el evaporador, un funcionamiento prolongado de la unidad y una capacidad insuficiente. Esto reducirá la eficiencia de la unidad y aumentará el consumo de energía.

Compruebe periódicamente que los ventiladores del condensador y del evaporador funcionen correctamente y que no haya escarcha en el evaporador.

Si detecta que la unidad funciona con más volumen o ruido de lo normal, se recomienda apagar el sistema. Este ruido puede indicar daños o un mal funcionamiento inminente. En ese caso, póngase en contacto con su centro de servicio.

Si el sistema se detiene y reinicia con intervalos más cortos de lo normal y no proporciona una refrigeración adecuada, la cantidad de refrigerante en el sistema es insuficiente. En este caso, contacte con el servicio técnico para obtener asistencia. Simplemente añadir refrigerante al sistema no es suficiente; es necesario identificar y abordar la causa de la escasez.

Para su seguridad y el funcionamiento eficiente continuo de su sistema, pruebe e inspeccione periódicamente su unidad para detectar fugas una vez al año.

18. Causas y soluciones para problemas de mal funcionamiento;

A continuación se incluye una tabla que desglosa la secuencia problema-causa-solución. Es importante tener en cuenta que muchos problemas requieren soluciones que superan las capacidades del usuario. Este tipo de problemas pueden ser resueltos por personal de servicio autorizado y bien equipado. Siga las instrucciones a continuación para intentar resolver el problema. Tenga en cuenta que continuar utilizando la unidad sin abordar el problema podría causar daños permanentes en el futuro. Si no puede resolver el problema usted mismo, póngase en contacto con su proveedor de servicio más cercano.

PROBLEMA	DE DONDE	SOLUCIÓN
La unidad no funciona	Si no hay red eléctrica	Si tiene una fuente de alimentación de respaldo, actívela.
	El voltaje de la fuente de alimentación está fuera de rango	No opere la unidad si hay fluctuaciones de voltaje.
	Si el disyuntor principal ha cortado el circuito	Verifique el valor de amperaje de su disyuntor y cámbielo si es necesario.
	Si los ajustes del termostato son altos	Compruebe la configuración del termostato
	Si la térmica está lanzando	1- Verifique la temperatura del compresor. Si está demasiado caliente, deje que se enfríe. 2- Verifique las conexiones eléctricas. 3- Verifique el funcionamiento de los ventiladores de la unidad.
Si el compresor funciona continuamente sin interrupciones	El termostato está en nivel bajo	Ajuste la temperatura del termostato al valor apropiado.
	El refrigerante es insuficiente	Reportarlo al servicio más cercano
	El evaporador se ha sobrecargado	Compruebe la instalación
Si el compresor se detiene y arranca intermitentemente	El ajuste del interruptor de presión puede ser más bajo de lo que debería ser.	La configuración de presión debe ajustarse a lo que debería ser.
	Si se ha formado hielo	Revise los periodos y tiempos de descongelación del panel de control. Limpie el hielo acumulado.

19. Problemas no cubiertos por la garantía:

Mal funcionamiento resultante de errores de uso.

Averías ocasionadas por falta de servicio y mantenimiento

No poner en funcionamiento los dispositivos por un servicio autorizado (no aprobado por el servicio autorizado) y que su servicio y mantenimiento sean realizados por personas no autorizadas.

Mal funcionamiento que pueda producirse como consecuencia de una alimentación eléctrica inadecuada (tensión, variaciones de frecuencia), daños que puedan producirse en el bobinado del motor eléctrico.

Mal funcionamiento causado por errores de instalación

Funcionamiento de dispositivos defectuosos

Cambiar o ajustar incorrectamente las configuraciones y valores de seguridad de los dispositivos sin consultar un servicio autorizado.

Operar los dispositivos en áreas muy calientes y/o muy sucias, polvorientas, extremadamente húmedas y cerradas sin tomar precauciones.

Operar dispositivos fuera de las condiciones del proyecto

No cumplir con el diagrama de conexión y puesta a tierra, ni con la carga de gas adecuada del sistema y de la unidad de enfriamiento.

Aplicación en sistemas dañados

Fallos causados por el transporte y desastres naturales

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

دليل المستخدم لوحدة المكثف من النوع المنفصل



This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

١. السلامة؛

قبل إجراء التوصيلات، تأكد من صحة جهد التغذية - يجب عدم تعريض الجهاز للماء أو الرطوبة. احم الجهاز من التغيرات المفاجئة في درجة الحرارة في ظل الرطوبة الجوية العالية. - **تحذير؛** قبل أي صيانة، تذكر فصل جميع - التوصيلات الكهربائية

١.١. معلومات عامة؛

يغطي دليل المستخدم هذا تركيب وتشغيل وصيانة وحدات المكثف، ويتضمن تعليمات لضمان الاستخدام الصحيح والفعال لجهازك. يُرجى قراءته بعناية قبل التركيب، من قبل الفريق الفني الذي سيتدخل للصيانة أو في حالة حدوث عطل قبل تركيب وحدات المكثف واستخدامها، يُرجى قراءة دليل المستخدم بعناية. المصطلحات المستخدمة في دليل المستخدم موضحة بوضوح ودقة. مع ذلك، في حال وجود أي غموض، يُرجى التواصل مع الفريق الفني. أي إغفال قد يمنع جهازك من العمل بكفاءة وفعالية

١.٢. مقدمة

يُرجى قراءة هذا الدليل بعناية. الصيانة والتشغيل السليمان لهذا الجهاز يضمنان أفضل أداء ممكن لمنتجك

١.٣ محتويات العبوة؛

١.٣.١ التغليف والتخزين والتخلص من المنتجات الكهربائية والإلكترونية؛

قبل التركيب، أزل مواد التغليف الخارجية والداخلية من الجهاز تمامًا. تأكد من اكتمال الجهاز، وفي حال وجود أي أجزاء مفقودة، اتصل بممثل خدمة العملاء فورًا عند التخلص من مواد التغليف، التزم باللوائح المعمول بها في بلدك. أعد تدوير مواد التغليف القابلة لإعادة الاستخدام. جميع مواد التغليف المستخدمة صديقة للبيئة، ويمكن تخزينها أو حرقها دون أي مخاطر يمكن حرقها في المنشأة

التخلص الصحيح من هذا المنتج (النفايات الكهربائية والإلكترونية)

(ينطبق في الاتحاد الأوروبي والدول الأوروبية الأخرى ذات أنظمة التجميع المنفصلة)

يشير هذا الرمز الموجود على المنتج أو في أدبياته إلى أنه لا ينبغي التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى عند نهاية عمره الافتراضي ولمنع الضرر البيئي أو الصحي المحتمل الناتج عن التخلص غير المنضبط من النفايات، يرجى فصلها عن أنواع النفايات الأخرى وإعادة تدويرها بطريقة مسؤولة لتعزيز إعادة الاستخدام المستدام للموارد المادية

لا يجوز خلط هذا المنتج مع أي نفايات تجارية أخرى للتخلص منها، ويجب إعادته إلى مركز تجميع النفايات

التركيب؛ 1.4

ملاحظة: إذا لم يتم تخزين الجهاز أو نقله في وضع رأسي، اتركه في وضع رأسي لمدة 12 ساعة تقريبًا قبل التشغيل

أخرج الجهاز من عبوته وتأكد من إزالة جميع مواد التغطية الواقية من جميع الأسطح -1

ضع الجهاز على سطح مستو وصلب -2

المستندات؛ 1.5

(CE) يتم إنتاج نظام التشغيل الخاص بالمنتج وتوثيقه وفقًا للمعايير الأوروبية

الضمان؛ 1.6

المنتج الجديد تحت الضمان لمدة سنتين

تنبه: قبل إجراء أي تعديل على المنتج، يجب على المستخدم والفني قراءة دليل المستخدم هذا بعناية. وإلا، فقد يلغى ضمان المنتج

تعليمات السلامة؛ 1.7

تعتمد المعلومات المتعلقة بالصحة والسلامة المهنية على لوائح الاتحاد الأوروبي السارية في وقت تصنيع الجهاز إذا تم استخدام الجهاز تجاريًا، يكون المستخدم مسؤولاً عن ضمان أن تدابير الصحة والسلامة المهنية المحددة تتوافق مع أحدث اللوائح المعمول بها وأن يتم الالتزام بالموصفات الجديدة طوال عمر الجهاز بالكامل خارج الاتحاد الأوروبي، يجب مراعاة قوانين الصحة والسلامة المهنية واللوائح المحلية المعمول بها في مكان تركيب الجهاز. بالإضافة إلى تعليمات السلامة المهنية الواردة في دليل المستخدم، يجب مراعاة لوائح السلامة العامة والوقاية من الحوادث المتعلقة بالاستخدام المقصود للجهاز، بالإضافة إلى لوائح حماية البيئة

السلامة الكهربائية

يجب استخدام الجهاز فقط مع مقبس أرضي

لا ينبغي استخدامه مع سلك تمديد أو مقابس متعددة

لا ينبغي توصيل الجهاز أو فصله بأيدي مبللة

سلامة الاستخدام

يجب استخدام الجهاز لأغراض التخمير فقط

يجب عدم سد فتحات التهوية الخاصة بالجهاز

مخاطر الحريق والانفجار

لا ينبغي أن يكون الجهاز على اتصال مع المواد القابلة للاشتعال والاحتراق

لا ينبغي استخدام السوائل التي تحتوي على الكحول للتنظيف

الرعاية والتدخل

يُحظر على المستخدم التدخل في الأجزاء الداخلية. في حال وجود أي عطل، يُرجى الاتصال بمركز خدمة معتمد

ينبغي إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن الكهرباء قبل التنظيف





على الشاشة. لإلغاء القفل، اضغط مع "Loc" تحذير هام: في حال عدم اتخاذ أي إجراء خلال ٣٠ ثانية، سيقفل مقياس الحرارة الرقمي تلقائيًا. عند الضغط عليه لأول مرة، ستظهر كلمة. وستتمكن بعد ذلك من إجراء العمليات الرقمية، "UnL" الاستمرار على أي زر لمدة ثانيتين. ستظهر كلمة. يتيح تشغيل وإيقاف الطاقة الموجودة في التلاجة.



يستخدم لإزالة الجليد عن المنتج يدويًا (اضغط مع الاستمرار لمدة 4 ثوانٍ)

في وضع البرمجة، يتم التبديل بين رموز المعلومات أو زيادة القيمة المعروضة

في وضع البرمجة، يتم التنقل عبر أكواد المعلومات أو تقليل القيمة المعروضة

لعرض أو تغيير أو تغيير القيمة المحددة في وضع البرمجة SET
والوصف LED مصابيح

للضغوط. عند إضاءته المستمرة، يكون التلامس مُفعّلًا. عند وميضه، يُشير إلى تغيير نقطة الضبط أو استعداد التلامس للتعشيق LED مؤشر



لإزالة الجليد. عندما يضيء باستمرار، فهذا يعني أن إزالة الجليد نشطة LED مؤشر



للمبخر. عند إضاءته باستمرار، فهذا يعني أن مروحة المبخر نشطة LED مصباح

المئوية. عند التثبيت، يكون القياس بالدرجات المئوية ° لدرجة الحرارة LED مؤشر

فهرنهايت. عند التثبيت، يكون القياس بدرجات فهرنهايت ° لدرجة LED مؤشر



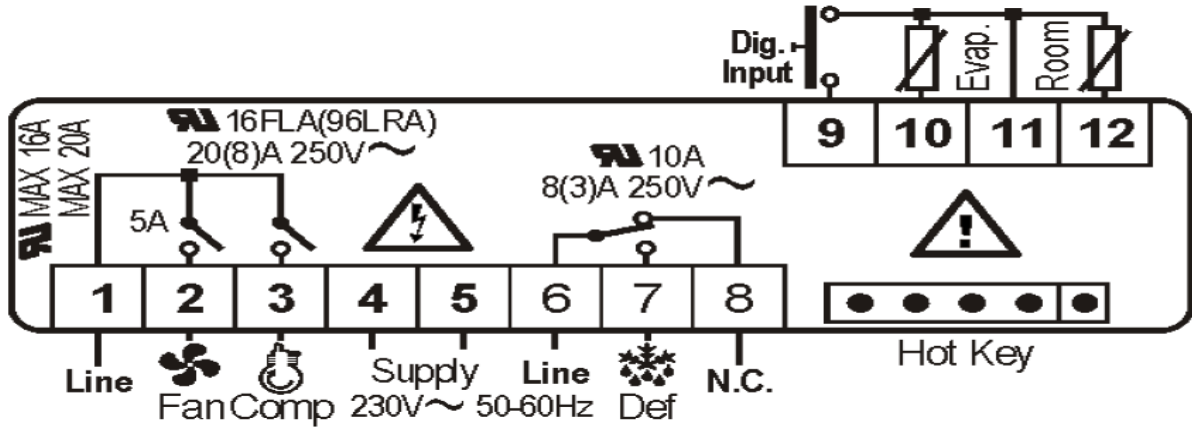
لتوفير الطاقة. إذا كان مضاءً، فهذا يعني تفعيل وضع توفير الطاقة. في هذه الحالة، سيختفي المؤشر. اضغط على أي زر لعرض درجة الحرارة LED مؤشر

مُقفّل. هذا يعني أن لوحة المفاتيح أو المعلومات مُقفلة. لفتح القفل، اتبع الإجراء المناسب

وهذا يعني أن لوحة المفاتيح أو المعلومات مفتوحة UnL.

تحذيرات هامة

للمستخدمين وظائف مختلفة لمنع تلف المنتجات التي تحتفظ بها في ثلاجتك والتعرف على المشكلات بسهولة Frenox توفر لوحات التحكم



تحذير هام: إيقاف تشغيل المنتج من لوحة التحكم يضعه في وضع الاستعداد فقط. لفصل الطاقة عن لوحة التحكم، أطفئ مفتاح الطاقة في صندوق الكهرباء الخاص بالمنتج أو افصله عن المقبس.

تشغيل المنتج: اضغط مع الاستمرار على زر الطاقة لمدة 4 ثوانٍ

"بعد إجراء التغييرات، اضغط على زر "ضبط Δ و ∇ ضبط درجة الحرارة: اضغط على زر "ضبط" لإدخال درجة الحرارة المطلوبة. يمكنك تغيير القيمة المعروضة باستخدام الزرين مرة أخرى. سيعمل المنتج بفارق 3+ درجات مئوية عن درجة الحرارة المضبوطة

إذا كان هناك إنذار حاليًا على الجهاز، فسوف يومض التحذير الذي يشير إلى الإنذار على الشاشة **HACCP** ميزة

إنذار

توضيح

'AH' إنذار درجة الحرارة العالية :

الأسباب: انسداد مجاري الهواء داخل الجهاز عند التحميل داخل الجهاز

الحل: عند تثبيت جهازك، احرص على تثبيته كما هو موضح في دليل المستخدم

الأسباب: عدم بدء تشغيل مروحة المبخّر

الحل: في حالة وجود أي خلل في المعلومات الرقمية، يرجى الاتصال بالخدمة الفنية

الأسباب: ترك الباب مفتوحاً

الحل: بعد التأكد من إغلاق الباب، يجب أن يصل جهازك إلى درجة الحرارة المطلوبة خلال 60 دقيقة وهو فارغ

الأسباب: ملء الجهاز بمنتجات تعطي الدفء قبل أن يبرد أولاً

الحل: في حال وجود مشكلة في منتجنا، ستوقف المراوح عن العمل عند وصول درجة حرارة الخزانة إلى درجة حرارة معينة لمنع فساد الطعام. إذا تم ملء الجهاز بمكونات ساخنة قبل أن يبرد، فلن تعمل المراوح ولن تنخفض درجة حرارة الخزانة. لذلك، قبل ملء الجهاز، تأكد من وصوله إلى درجة الحرارة المطلوبة ثم أعد تعبئته

'AL' إنذار درجة الحرارة المنخفضة

الأسباب: خلل في مجسات قراءة درجة الحرارة

تواصل مع خدمة الدعم الفني PR3 أو PR2 أو PR1 الحل: ستظهر أيقونة على لوحة التحكم تُشير إلى المجس المعطل، مثل

الأسباب: خلل في منظم الحرارة الرقمي

الحل: اتصل بالخدمة الفنية

عطل في مستشعر الكابينة. يُرجى التواصل مع مركز الصيانة المعتمد : **PR1**

عطل في مستشعر المبخّر. يُرجى التواصل مع مركز الصيانة المعتمد : **PR2**

المعرف: إنذار مفتاح الباب. إذا ظل الباب مفتوحاً لأكثر من دقيقة، سينطلق الإنذار. سينطلق الإنذار عند إغلاق الباب. إذا استمر الإنذار، فتتحقق من توصيلات مفتاح الباب. إذا استمر الإنذار، فاتصل بمركز الخدمة المعتمد

إنذار انقطاع التيار الكهربائي. في حال انقطاع التيار الكهربائي عن النظام، سيبدأ الإنذار : **IA**

اتصل بالخدمة المعتمدة

يشير إلى أن درجة الحرارة التي رصدها مستشعر المكثف قد وصلت إلى أول درجة حرارة حرجية. يُرجى فصل الجهاز وتنظيف المكثف. انتظر 30 دقيقة قبل إعادة تشغيله. إذا : **COH** استمر التنبيه، يُرجى الاتصال بمركز الخدمة المعتمد

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

يشير إلى أن درجة الحرارة التي رصدها مستشعر المكثف قد وصلت إلى الحد الأقصى. في هذه الحالة، سيتم إيقاف تشغيل الضاغط وفصل مصدر الطاقة عن الجهاز. يُرجى: **CSD** مرة أخرى، يُرجى الاتصال بمركز الخدمة المعتمد **CSD** أو **COH** فحص المكثف وتنظيفه. انتظر 60 دقيقة قبل إعادة تشغيل الجهاز. في حال ظهور إنذار

تحذير هام

أبشاً عندما تكون درجة حرارة محيط الجهاز أعلى من اللازم. في هذه الحالات، يُرجى التأكد من تهوية بيئة التشغيل جيداً **CSD** و **COH** قد تصدر إنذارات

إذاً لم يتم التدخل المحدد نتيجة لهذه الإنذارات، فسيتم استبعاد أي أعطال قد تحدث في الضاغط من الضمان

يشير إلى أن الجهاز قد قام بإزالة الجليد لأقصى مدة، ولكن التجميد مستمر لعدم وصوله إلى درجة الحرارة المطلوبة. يُرجى إعادة إذابة الجليد يدوياً؛ للقيام بذلك، اضغط مع **dFd** الاستمرار على زر إزالة الجليد على الشاشة لمدة 4 ثوانٍ. إذا استمر الإنذار، يُرجى الاتصال بمركز الخدمة المعتمد

إعادة ضبط المعلومات إلى إعدادات المصنع

أولاً، تأكد من أن الجهاز ليس في وضع الاستعداد وأن قفل المفتاح قيد التشغيل

على الشاشة **"PA"** لمدة 4 ثوانٍ. سيظهر **SET**

الضبط بسرعة ثم حرر يدك

أدخل معلمة إعادة تعيين كلمة المرور **"149"** باستخدام مفتاحي الأعلى والأسفل خلال 15 ثانية

على الشاشة **"def"** ثم حرره، أو انتظر لمدة 15 ثانية دون القيام بأي إجراء. سيظهر **SET** اضغط بسرعة على زر

SET. اضغط على زر

"خلال 15 ثانية، استخدم مفتاحي الأعلى والأسفل لتعيين القيمة إلى **"4"**

اضغط زر الضبط بسرعة ثم حرره. سيظهر رمز **"-----"** على الشاشة لمدة 4 ثوانٍ. ستكتمل العملية بعد ذلك

افصل الجهاز عن مصدر الطاقة ثم أعد توصيله

تحذير هام

لوحات التحكم الرقمية مُعدلة خصيصاً في مصنعنا لضمان التشغيل الأمثل للمنتج. لا تُغيّر أيّاً من مُعاملات لوحة التحكم باستثناء ضبط درجة الحرارة الداخلية. وإلا، فقد يُؤذي ذلك إلى انخفاضات أو مشاكل جسيمة في أداء الجهاز

5.-

يجب أن تُنفَّذ عمليات التركيب وتشغيل النظام وتطبيقات الصيانة بواسطة فني الصيانة

يجب فصل مصدر الطاقة أثناء تركيب وحدة المكثف أو أثناء أي تدخل لأغراض الصيانة -

5.1-

يجب تركيب الوحدة في بيئة خالية من الغبار -

عند تركيب الوحدة، يجب اختيار بيئة تضمن دوران الهواء بشكل صحيح للجهاز -

يجب اتخاذ الاحتياطات اللازمة ضد الحرارة والبرودة الشديدة والأمطار

في حال تركيب الوحدة في مكان مغلق، يجب توفير تهوية طبيعية أو قسرية لمنع توليد حرارة إضافية في البيئة

حتى في حال تركيب الوحدة في مكان مفتوح، يجب عدم تعريضها لأشعة الشمس. عند الضرورة، يجب توفير مظلة لحجب أشعة الشمس

نقاط يجب مراعاتها واحتياطات السلامة. 6

يرجى تذكر أن تعليمات السلامة المرفقة تهدف إلى منع أي خطر محتمل عليك

قبل إجراء أي تدخل على الوحدات، تأكد من فصل التوصيل الكهربائي -

لا تتدخل في النظام فور توقف الوحدة. نظراً لارتفاع درجة حرارة خط التفريغ ورأس مكبس الضاغط، يجب الانتظار من 15 إلى 20 دقيقة

تم إجراء جميع الاختبارات والفحوصات على الوحدات قبل تسليمها إليكم. لا يُنصح بإجراء أي تغييرات على التوصيلات أثناء تركيب المنتج

نظراً لأن الوحدات تعمل تحت ضغط عالٍ، يُرجى عدم تشغيل المنتج في حال وجود أي تلف في الجهاز. لا تقبل المنتجات التي تصل في هذه الحالة

تم ضبط الوحدات للعمل بأعلى كفاءة. لا تُغيّر هذه الإعدادات أثناء التركيب أو الصيانة

الوحدات غير ضارة من حيث التفاعل مع البيئة وصحة الإنسان -

لا تُعطّل أو تُغيّر إعدادات المُلامسات، والمفاتيح، والمستشعرات، وما إلى ذلك، أو المعدات المُستخدمة لوظائف مُحددة أو لإجراءات السلامة داخل الوحدات. في حال تلف أيٍّ منها، استبدلها بالمنتج نفسه. قد يُؤثّر استخدام منتج آخر على موثوقية الوحدة وقيمها المثل

تُلصق ملصقات تحذيرية على الوحدات للحالات الطارئة (سواءً أكانت مُحددة في هذا الدليل أم لا. (لا تلمس أو تبتعد عن المناطق التي ترى فيها ملصقات التحذير. اتبع التعليمات -

تعريف الوحدة؛ 7.

المنتج المحدد في دليل المستخدم هو وحدة تكثيف. أنواع المنتجات المحددة موضحة بالتفصيل في الجدول أدناه. يجب أن يقوم فني متخصص بالمنتج وإجراءات السلامة العامة بتشغيل الوحدة

بعد تجميع المنتج، يُمكن توصيله بوحدة التبخير، وتشغيله بعد إدخال مادة التبريد في النظام. لا يُمكن استخدام هذه الوحدات بمفردها

وظيفة النظام الذي يتكون من الوحدة مع الوحدة الداخلية والتي نسميها المبخر هي الحفاظ على درجة حرارة الغرفة الباردة ثابتة

الشركة المصنعة غير مسؤولة عن أي موقف قد ينشأ عن أي تعديل يتم إجراؤه على الجهاز دون إذن من شركة

أو عن أي استخدام آخر غير المحدد أعلاه. **8. نظام التبريد المنفصل؛**

MODEL	Oda Hacmi Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPN3075	3 - 7,5	0 / +8	230/50 Hz	1/2 HP	R452
SPN7615	7,6 - 15	0 / +8	230/50 Hz	3/4 HP	R452
SPN1520	15,1 - 20	0 / +8	230/50 Hz	1 HP	R452

MODEL	Oda Hacmi Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPL3075	3 - 7,5	0 / -20	230/50 Hz	1-1/2 HP	R452
SPL7615	7,6 - 15	0 / -20	380/50 Hz	2 HP	R452
SPL1520	15,1 - 20	0 / -20	380/50 Hz	2-1/2 HP	R452

9. مجال التطبيق والاستخدام المقصود؛

وحدات التكييف التي تُصنعها شركة فريونكس إندوستريال سوغوتما ساناي في تيكاريت ش.م.، هي أجهزة مصممة ومصنعة لحفظ الأطعمة المبردة أو المجمدة (ثلاجات العرض، غرف التبريد، آلات صنع الثلج، آلات صنع الآيس كريم، إلخ) وفقًا للمواصفات الفنية والمواصفات الخاصة بكل وحدة. لا يجوز استخدام هذه الوحدات لأغراض غير الغرض المخصص لها. لا تتحمل الشركة أي مسؤولية عن أي أعطال أو أضرار قد تحدث في حال استخدام الوحدة لأغراض أخرى دون موافقة الشركة المصنعة.

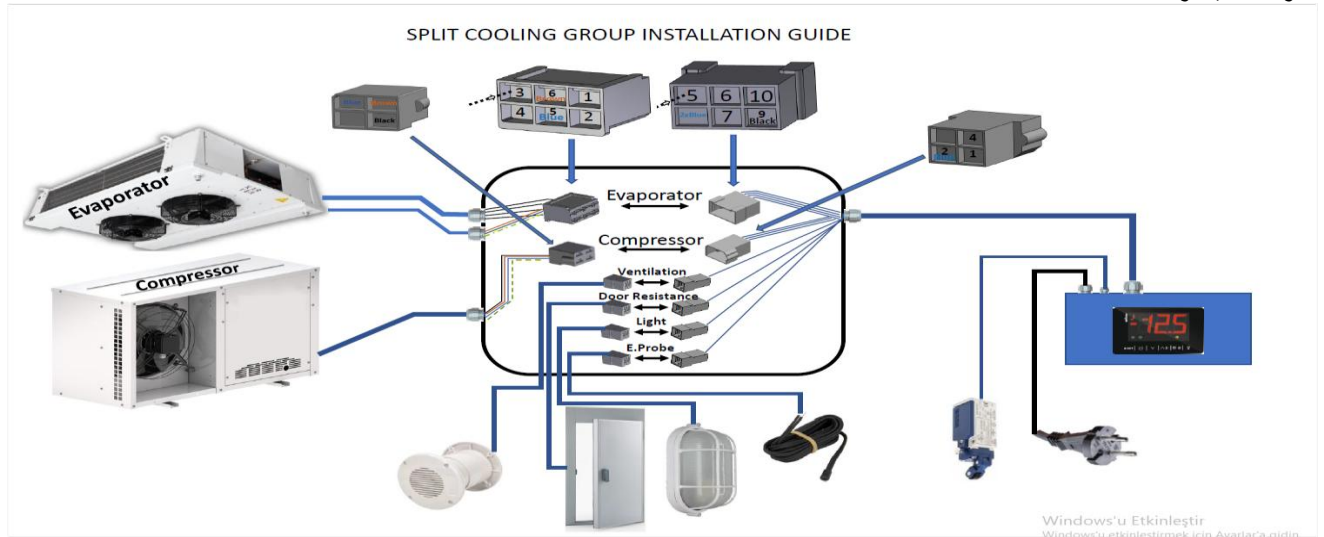
10. التعبئة والنقل والتخزين؛

تُشحن وحدات المكثفات في عبوات كرتونية لمنع تشوهها نتيجة العوامل الخارجية. تُشحن كمّنتجات تصدير، أو في عبوات تصدير (صناديق خشبية (حسب الطلب يجب شحن وحدات المكثف وتخزينها في وضع رأسي. يجب إكمال جميع الاختبارات والفحوصات قبل الشحن، وتكون الوحدة جاهزة للتشغيل بمجرد توصيل الوصلات الميكانيكية والكهربائية بالمبخر في موقع التركيب، وإدخال مادة التبريد إلى النظام. ونظرًا لأن الوحدة تُشحن إليكم في هذه الحالة، يجب توخي الحذر الشديد أثناء الشحن والتركيب يجب تخزين الوحدات في بيئة غير قابلة للتآكل، خالية من الاهتزازات والحرارة أو البرودة الشديدة. ولأن الوحدة تحتوي على مكونات كهربائية، يجب حماية منطقة التخزين من الرطوبة العالية أو الفيضانات. يجب عدم وضع المنتجات على جوانبها، وعدم تكديسها أكثر من المسموح به. لا تتحمل أي مسؤولية عن الأعطال والأضرار الناجمة عن شحن وتخزين المنتجات.

11. تركيب الوحدة؛

يجب أن يُجرى فنيون ذوو خبرة ودراية بخصائص الجهاز تركيب وصيانة وفحص وحدات المكثفات. أثناء التركيب، يجب الالتزام بتعليمات دليل المستخدم، وعدم تغيير أي قيم مُحددة للجهاز. يجب تركيب الوحدات على سطح صلب لا يُسبب أي اهتزاز. يجب أن تكون بيئة التركيب غير قابلة للتآكل وغير معرضة للحرارة أو البرودة الشديدة. ولأن الوحدة تحتوي على مكونات كهربائية، يجب حماية المنطقة من الرطوبة العالية أو الفيضانات. اتبع تعليمات التركيب والتشغيل والصيانة. يُرجى مراجعة المعلومات الواردة في الدليل. لمزيد من المعلومات، يُرجى التواصل مع الشركة المصنعة. لضمان الكفاءة والسلامة المطلوبتين لوحدة التكييف، يجب الالتزام بالمعايير التالية عند تحديد موضع الجهاز. تأكد من عدم تعرض الوحدة للتلف أثناء الشحن. تأكد من أن تركيب المعدات يتم بواسطة فنيين مؤهلين وبجودة عالية.

صورة التركيب موضحة أدناه.



يجب أن يكون السطح الذي سترُكّب عليه الوحدة مقاومًا للاهتزازات. لذلك، يُفضّل استخدام سادات مطاطية ممتصة للاهتزازات بين الوحدة والسطح. يجب أن يكون موقع التركيب بحيث لا يعيق دوران هواء الوحدة. يجب ألا تقل المسافة بين الوحدة والحائط عن 50 سم، وأن يكون مدخل هواء الوحدة موجّهًا نحو الحائط. يجب أن يكون فرق الارتفاع بين الوحدة والمبخر صغيرًا قدر الإمكان (بحد أقصى ١٠ أمتار). (يجب ألا تكون المسافة بين الوحدة والمبخر المراد توصيله طويلة. يجب ألا يتجاوز إجمالي المسافة الأفقية والرأسية ٢٥ مترًا، وأن تكون أقصر إن أمكن). يجب إبقاء الوحدات بعيدًا عن أي مصدر للحرارة، وإذا كان موقع التثبيت يقع في بيئة مغلقة، فيجب توفير دوران فعال للهواء. نظرًا لأن الوحدة سوف تتأثر سلبيًا بأشعة الشمس واحتمال هطول الأمطار، فيجب تركيبها تحت مظلة إذا لزم الأمر.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

في حال الحاجة إلى خدمة أو صيانة، يجب أن تكون الوحدة سهلة الوصول ومثبتة في مكان لا يتعارض مع تشغيل المصنع الحالي

13.:

EN 60204-1 يجب أن تكون التوصيلات الكهربائية للأجهزة متوافقة مع معايير

يجب تأريض الضاغط

تأكد من إحكام توصيل لوحة كهرباء الوحدة وكابلات الطاقة باستخدام كتل طرفية

14

بعد إجراء جميع توصيلات الوحدة، يجب أن تخضع لاختبار التسرب قبل تشغيل النظام

قبل حقن النيتروجين في النظام بأكمله، يجب فتح صمامات الملف اللولبي والصمامات الأخرى. يجب فحص جميع التركيبات واللحامات بحثًا عن أي تسريبات

بعد ضخ 15 بار من النيتروجين في النظام، انتظر 12 ساعة على الأقل. إذا لم ينخفض الضغط بعد الوقت المحدد، فلا يوجد تسرب. في هذه الحالة، يجب إزالة النيتروجين من النظام

في نهاية الاختبار، يتم وضع النظام في الفراغ عن طريق توصيل مضخة الفراغ بخطوط الشفط والتفريغ للنظام

بمجرد اكتمال عملية تفريغ النظام، يمكن توفير الغاز من خط السائل

15.

التحقق من إمدادات النظام والجهد

تحقق من جهد مراوح وحدة المكثف، وتأكد من دوران شفراتها بحرية. تأكد من نظافة زعانف المكثف، وعدم وجود أي شيء يعيق تدفق الهواء حولها

تأكد من أن صمامات الخدمة مفتوحة بالكامل

افتح المصهر الرئيسي لمصدر الكهرباء من لوحة التوزيع الرئيسية

"اضبط زر التشغيل/الإيقاف الموجود على لوحة التحكم الخاصة بالمبخر على وضع "التشغيل

سيتم تفعيل النظام تلقائيًا

التحقق من إعدادات النظام

للتحقق من دقة تشغيل النظام، قم بفحص قيم الضغط المنخفض والعالي باستخدام مقياس الضغط

في الحالات التي تتطلب إضافة زيت ضاغط التبريد إلى نظام التبريد، يجب مراعاة المعايير التي وضعها مُصنِّع الضاغط

16:

"إذا كنت ترغب في إيقاف تشغيل النظام، يمكنك إيقاف تشغيله بضبط زر التشغيل/الإيقاف في لوحة التحكم على وضع "إيقاف التشغيل

تعليمات الاستخدام والصيانة 17.

تحقق من نظافة وحدة المكثف دوريًا (مرة واحدة أسبوعيًا). (احرص على تنظيف الوحدة مرة واحدة شهريًا، خاصةً خلال التغيرات الموسمية. إذا كانت الوحدة تعمل في بيئة متربة أو

متسخة، فيجب تنظيفها مرة واحدة أسبوعيًا. يجب أن يتم التنظيف دون إتلاف زعانف المكثف) باستخدام ضاغط هواء أو فرشاة ناعمة. (في حال تلف الزعانف أثناء العملية، اتصل

بفني الصيانة فورًا)

لا تستخدم أبدًا مواد كيميائية لتنظيف زعانف المكثف، فقد تتلف ملف المكثف. صُممت الوحدات المخصصة لتخزين المنتجات المجمدة. لا تخزن المنتجات غير المجمدة في

الغرفة، وإلا فقد يتسبب ذلك في تراكم الصقيع على المبخر، وإطالة مدة تشغيل الوحدة، وانخفاض سعتها. سيؤدي ذلك إلى انخفاض كفاءة الوحدة وزيادة استهلاكها للطاقة

صُممت وحدات التخزين البارد لتخزين المنتجات في درجات حرارة تتراوح بين 5- و 5+ درجات مئوية. لا تخزن المنتجات الساخنة أو الرطبة في الغرفة، فقد يؤدي ذلك إلى تراكم الصقيع

على المبخر، وإطالة عمر الوحدة، وانخفاض سعتها. سيؤدي ذلك إلى انخفاض كفاءة الوحدة وزيادة استهلاكها للطاقة

تأكد بشكل دوري من أن مراوح المكثف والمبخر تعمل بشكل صحيح وأنه لا يوجد صقيع على المبخر

إذا لاحظت أن الجهاز يعمل بصوت أعلى أو ضجيج أعلى من المعتاد، يُنصح بإيقاف تشغيله. قد يشير هذا الضجيج إلى وجود تلف أو عطل وشيك. في هذه الحالة، يُرجى الاتصال

بمركز الخدمة

إذا توقف النظام وأعيد تشغيله على فترات أقصر من المعتاد ولم يُوفر تبريدًا كافيًا، فإن كمية سائل التبريد في النظام غير كافية. في هذه الحالة، يُرجى التواصل مع قسم الصيانة الفنية

للحصول على المساعدة. إضافة سائل التبريد إلى النظام ليست حلًا كافيًا؛ يجب تحديد مصدر النقص ومعالجته

من أجل سلامتك واستمرار تشغيل نظامك بكفاءة، قم باختبار وفحص وحدتك بشكل دوري بحثًا عن التسريبات مرة واحدة في السنة

أسباب وحلول مشاكل الأعطال؛ 18.

يرد أدناه جدول يشرح تسلسل المشكلة (السبب والحل). (من المهم ملاحظة أن العديد من المشاكل تتطلب حلولاً تتجاوز قدرات المستخدم. يمكن حل هذه المشاكل بواسطة فني

صيانة معتمدين ومجهزين تجهيزًا كاملاً. اتبع التعليمات أدناه لمحاولة حل المشكلة. يُرجى العلم أن الاستمرار في تشغيل الجهاز دون معالجة المشكلة قد يُسبب تلفًا دائمًا في المستقبل

إذا لم تتمكن من حل المشكلة بنفسك، يُرجى الاتصال بأقرب مزود خدمة

حل	من أين	مشكلة
إذا كان لديك مصدر طاقة احتياطي، قم بتنشيطه	إذا لم يكن هناك كهرباء رئيسية	الوحدة لا تعمل
لا تقم بتشغيل الوحدة إذا كان هناك تقلبات في الجهد الكهربائي	جهد مصدر الطاقة خارج النطاق	
تحقق من قيمة الأمبير في قاطع الدائرة لديك وقم بتغييره إذا لزم الأمر	إذا قطع قاطع الدائرة الرئيسي الدائرة	
التحقق من إعدادات منظم الحرارة	إذا كانت إعدادات الترموستات مرتفعة	
١- تحقق من درجة حرارة الضاغط إذا كانت مرتفعة جدًا، اتركه يبرد ٢- تحقق من التوصيلات الكهربائية ٣- تحقق من عمل مراوح الوحدة	إذا كان هناك ري حراري	
قم بضبط درجة حرارة الترموستات على القيمة المناسبة	الترموستات على مستوى منخفض	إذا كان الضاغط يعمل بشكل مستمر دون أي انقطاع
أبلغ عن ذلك إلى أقرب خدمة	المبرد غير كاف	
التحقق من التثبيت	تم تحميل المبخر بشكل زائد	
يجب ضبط إعداد الضغط إلى ما ينبغي أن يكون	قد يكون إعداد مفتاح الضغط أقل مما ينبغي	إذا توقف الضاغط وبدأ بشكل متقطع

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

	إذا حدث تجمد	تحقق من فترات وأوقات إزالة الجليد في لوحة التحكم. نظف الثلج المتراكم.
--	--------------	--

المشكلات التي لا يغطيها الضمان 19:

- الأعطال الناتجة عن أخطاء الاستخدام
- الأعطال الناجمة عن نقص الخدمة والصيانة
- عدم تشغيل الأجهزة من قبل خدمة معتمدة (غير معتمدة من قبل الخدمة المعتمدة (وإجراء الخدمة والصيانة لها من قبل أشخاص غير مصرح لهم
- الأعطال التي قد تحدث نتيجة التغذية الكهربائية غير السليمة (تغيرات الجهد والتردد)، والأضرار التي قد تحدث في ملفات المحرك الكهربائي
- الأعطال الناجمة عن أخطاء التثبيت
- تشغيل الأجهزة المعيبة
- تغيير أو تعديل إعدادات وقيم الأمان الخاصة بالأجهزة بشكل غير صحيح دون استشارة أحد مراكز الخدمة المعتمدة
- تشغيل الأجهزة في مناطق شديدة الحرارة و/أو شديدة القذارة أو مليئة بالغبار أو الرطوبة أو مغلقة دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة
- تشغيل الأجهزة خارج ظروف المشروع
- عدم الالتزام بمخطط التوصيل والتأريض والشحن الصحيح للغاز للنظام ووحدة التبريد
- تطبيق على الأنظمة التالفة
- الأعطال الناجمة عن النقل والكوارث الطبيعية

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SPLIT-KONDENSATOREINHEITEN

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.



This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

1. Sicherheitshinweise;

- Vor dem Anschließen prüfen, ob die Versorgungsspannung korrekt ist.
- Das Gerät darf weder Wasser noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Schützen Sie das Gerät vor plötzlichen Temperaturänderungen bei hoher Luftfeuchtigkeit. - **Warnung:** Vor jeglichen Wartungsarbeiten alle elektrischen Verbindungen trennen.

1.1. Allgemeine Informationen;

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Inbetriebnahme und Wartung der Kondensatoreinheiten und enthält Anweisungen für deren korrekte und effiziente Nutzung. Sie sollte vor der Installation sowie vom Kundendienst oder im Störfall sorgfältig gelesen werden. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Installation und Inbetriebnahme der Kondensatoreinheiten sorgfältig durch. Die verwendeten Begriffe werden klar und verständlich erklärt. Sollten Sie dennoch Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Fehlende Informationen können die effiziente und effektive Funktion Ihres Geräts beeinträchtigen.

Industrial Cooling übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verluste, die durch nicht in diesem Handbuch beschriebene Verwendung oder Anwendungen entstehen.

1.2. Einleitung:

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen. Die ordnungsgemäße Wartung und Bedienung dieses Geräts gewährleisten die optimale Leistung Ihres Produkts.

1.3 Packungsinhalt;

1.3.1 Verpackung, Lagerung und Entsorgung von Elektro- und Elektronikprodukten;

Entfernen Sie vor der Installation die gesamte äußere und innere Verpackung vom Gerät. Prüfen Sie, ob das Gerät vollständig ist. Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Kundendienst.

Bei der Entsorgung von Verpackungen beachten Sie bitte die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Wiederverwendbare Verpackungsmaterialien sollten recycelt werden. Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich. Sie können ohne Risiko gelagert oder verbrannt werden.

kann in der Anlage verbrannt werden.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektro- und Elektronikgeräte)

(Gilt in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit getrennten Erhebungssystemen)



Dieses Symbol, das auf dem Produkt oder in der zugehörigen Dokumentation abgebildet ist, weist darauf hin, dass es am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem übrigen Hausmüll entsorgt werden darf.

Um potenziellen Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung vorzubeugen, trennen Sie diesen bitte von anderen Abfallarten und recyceln Sie ihn verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern.

Dieses Produkt darf nicht mit anderen Gewerbeabfällen entsorgt werden und muss bei einer Sammelstelle abgegeben werden.

1.4 Installation;

Hinweis: Wenn das Gerät nicht aufrecht gelagert oder transportiert wurde, lassen Sie es vor der Inbetriebnahme ca. 12 Stunden aufrecht stehen.

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und stellen Sie sicher, dass sämtliche Schutzfolien von allen Oberflächen entfernt wurden.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche.

1.5 Dokumente;

Das Betriebssystem des Produkts wird gemäß den europäischen Normen (CE) hergestellt und dokumentiert.

1.6 GARANTIE;

Für ein neues Produkt gilt eine Garantie von 2 Jahren.

Achtung: Vor jeglichen Eingriffen am Produkt müssen Benutzer und Techniker diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Andernfalls erlischt möglicherweise die Garantie.

1.7. Sicherheitshinweise;

Die Informationen zu Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz basieren auf den zum Herstellungszeitpunkt des Geräts gültigen EU-Vorschriften.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Benutzer dafür verantwortlich, dass die festgelegten Arbeitsschutzmaßnahmen den jeweils geltenden Vorschriften entsprechen und dass neue Spezifikationen während der gesamten Lebensdauer des Geräts eingehalten werden.

Außerhalb der Europäischen Union sind die am Aufstellungsort geltenden Arbeitsschutzgesetze und lokalen Vorschriften zu beachten.

Zusätzlich zu den Arbeitsschutzhinweisen in der Bedienungsanleitung sind die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften, die für den vorgesehenen Verwendungszweck des Geräts relevant sind, sowie die Umweltschutzbestimmungen einzuhalten

Elektrische Sicherheit:

Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verwendet werden.

Es sollte nicht mit einem Verlängerungskabel oder einer Mehrfachsteckdose verwendet werden.

Das Gerät sollte nicht mit nassen Händen ein- oder ausgesteckt werden.

Sicherheitshinweise zur Verwendung:

Das Gerät darf nur zum Brühen verwendet werden.

Die Belüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden.

Brand- und Explosionsgefahr:

Das Gerät darf nicht mit brennbaren und entzündlichen Materialien in Berührung kommen.

Zur Reinigung sollten keine alkoholhaltigen Flüssigkeiten verwendet werden.

Pflege und Intervention:

Eingriffe des Benutzers in die internen Bauteile sind untersagt. Im Falle einer Fehlfunktion wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicecenter.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Das Gerät sollte vor der Reinigung ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.

1.9. Produktbeschreibung;

4. Bedienung des digitalen Evco-Thermometers;



Wichtiger Hinweis: Wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Aktion erfolgt, sperrt sich das digitale Thermometer automatisch. Beim ersten Drücken erscheint „Loc“ auf dem Display. Zum Entsperren halten Sie eine beliebige Taste 2 Sekunden lang gedrückt. Anschließend erscheint „UnL“, und Sie können die digitalen Funktionen wieder nutzen.

 Es ermöglicht das Ein- und Ausschalten der Energie im Kühlschrank.

 Dient zum manuellen Auftauen des Produkts (4 Sekunden lang drücken und halten).

 Im Programmiermodus schaltet es zwischen Parametercodes um oder erhöht den angezeigten Wert.

 Im Programmiermodus werden die Parametercodes durchlaufen oder der angezeigte Wert verringert.

SET Um den eingestellten Wert im Programmiermodus anzuzeigen, zu ändern oder anzupassen.

LEDs und Beschreibung

 Kompressor-LED. Leuchtet sie dauerhaft, ist der Kontakt eingerastet. Blinkt sie, wird angezeigt, dass der Sollwert geändert wird oder der Kontakt zum Einrasten vorbereitet wird.

 Die LED-Anzeige für die Abtaufunktion leuchtet dauerhaft. Wenn sie dauerhaft leuchtet, ist die Abtaufunktion aktiv.

 LED-Anzeige für den Verdampfer. Leuchtet diese dauerhaft, ist der Verdampferlüfter aktiv.

°C Celsius LED. Im fixierten Zustand erfolgt die Messung in Grad Celsius.

°F Fahrenheit-Grad-LED. Im fixierten Zustand erfolgt die Messung in Grad Fahrenheit.

 Energiespar-LED. Leuchtet sie dauerhaft, ist der Energiesparmodus aktiv. In diesem Fall erlischt die Anzeige. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Temperatur anzuzeigen.

Gesperrt. Dies bedeutet, dass die Tastatur oder die Einstellungen gesperrt sind. Zum Entsperren befolgen Sie die entsprechende Vorgehensweise.

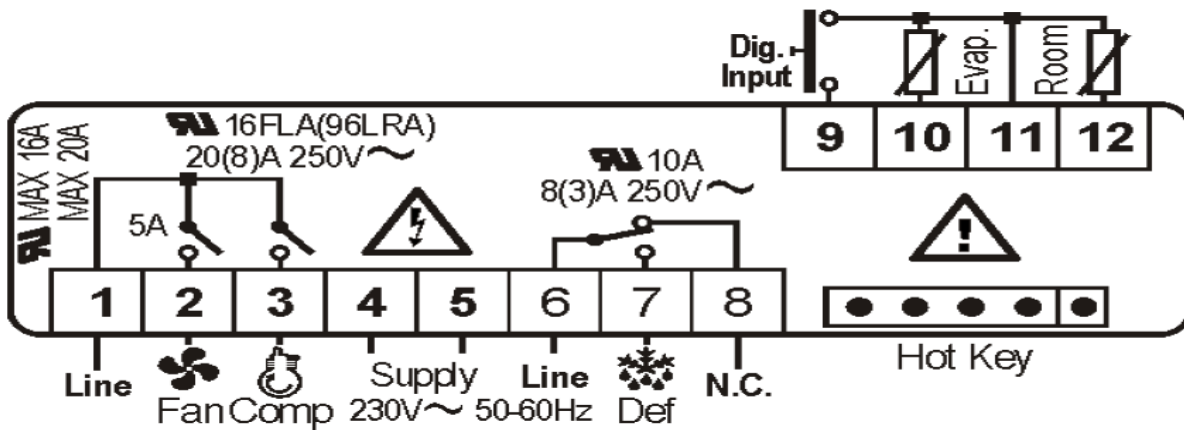
UnL. Das bedeutet, dass die Tastatur oder die Parameter geöffnet sind.

WICHTIGE WARNHINWEISE

Die Bedienfelder von Frenox bieten dem Benutzer verschiedene Funktionen, um zu verhindern, dass die im Kühlschrank aufbewahrten Produkte verderben, und um Probleme leicht zu erkennen.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Schaltplan für digitale Thermostate



WICHTIGER HINWEIS: Das Ausschalten des Geräts über das Bedienfeld versetzt es lediglich in den Standby-Modus. Um die Stromzufuhr zum Bedienfeld zu unterbrechen, schalten Sie den Netzschalter am Anschlusskasten des Geräts aus oder ziehen Sie den Netzstecker.

EINSCHALTEN DES PRODUKTS : Halten Sie den Netzschalter 4 Sekunden lang gedrückt.

TEMPERATUR EINSTELLEN: Drücken Sie SET, um die gewünschte Temperatur einzugeben. Sie können den angezeigten Wert mit den Tasten ∇ und Δ ändern. Drücken Sie nach der Änderung erneut die Taste „SET“. Das Gerät arbeitet mit einer Abweichung von $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$ von der eingestellten Temperatur.

HACCP-FUNKTION: Wenn auf dem Gerät aktuell ein Alarm ausgelöst wurde, blinkt eine entsprechende Warnung auf dem Bildschirm.

ALARM

ERLÄUTERUNG

HOHE TEMPERATURALARM 'AH' :

Grund: Die Luftkanäle im Inneren des Geräts werden durch die Beladung des Geräts blockiert.

Lösung: Achten Sie bei der Installation Ihres Geräts darauf, die Anweisungen in der Bedienungsanleitung genau zu befolgen.

Grund: Verdampferlüfter startet nicht.

Lösung: Sollten Störungen der digitalen Parameter auftreten, wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst.

Gründe: Die Tür wurde offen gelassen

Lösung: Nachdem Sie sichergestellt haben, dass die Tür geschlossen ist, sollte Ihr Gerät im leeren Zustand innerhalb von 60 Minuten die gewünschte Temperatur erreichen.

Gründe: Das Gerät wird mit Produkten befüllt, die Wärme abgeben, bevor es sich wieder abkühlt.

Lösung: Sollte es ein Problem mit unserem Produkt geben, schalten sich die Lüfter ab, sobald die Temperatur im Garraum eine bestimmte Temperatur erreicht hat, um Lebensmittelverderb zu verhindern. Wird das Gerät mit heißen Zutaten befüllt, bevor es abgekühlt ist, schalten sich die Lüfter nicht ein und die Temperatur im Garraum sinkt nicht. Stellen Sie daher sicher, dass das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, bevor Sie es befüllen.

NIEDRIGE TEMPERATURALARM 'AL':

Ursache: Fehler in den Temperaturfühlern.

Lösung: Auf dem Bedienfeld erscheint ein Symbol, das anzeigt, welche Sonde defekt ist, z. B. PR1, PR2 oder PR3. Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

Ursache: Fehlfunktion des digitalen Thermostats.

Lösung: Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

PR1 : Fehler im Kabinensensor. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Servicepartner.

PR2 : Fehler am Verdampfersensor. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

ID : Türschalteralarm. Wenn die Tür länger als eine Minute geöffnet bleibt, ertönt der Alarm. Der Alarm verstummt, sobald Sie die Tür schließen. Sollte der Alarm weiterhin bestehen, überprüfen Sie die Anschlüsse des Türschalters. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an den autorisierten Kundendienst.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

IA : Stromausfallalarm. Wenn die Stromversorgung des Systems unterbrochen wird, wird der Alarm ausgelöst.
Wenden Sie sich an den autorisierten Service.

COH : Diese Meldung zeigt an, dass die vom Kondensatorsensor gemessene Temperatur den ersten kritischen Wert erreicht hat. Bitte trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und reinigen Sie den Kondensator. Warten Sie 30 Minuten, bevor Sie das Gerät neu starten. Sollte die Meldung weiterhin angezeigt werden, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

CSd : Zeigt an, dass die vom Kondensatorsensor gemessene Temperatur den oberen Grenzwert erreicht hat. In diesem Fall wird der Kompressor deaktiviert und die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen. Bitte überprüfen und reinigen Sie den Kondensator. Warten Sie 60 Minuten, bevor Sie das Gerät neu starten. Sollte die Meldung „COH“ oder „CSd“ erneut auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihr autorisiertes Servicecenter.

WICHTIGER HINWEIS:

COH- und CSd-Alarme können auch auftreten, wenn die Umgebungstemperatur am Betriebsort des Geräts höher als erforderlich ist. Stellen Sie in diesen Fällen bitte sicher, dass die Betriebsumgebung ausreichend belüftet ist.

Wird die aufgrund dieser Alarme angeordnete Maßnahme nicht ergriffen, sind etwaige Störungen des Kompressors von der Garantie ausgeschlossen.

dFd : Zeigt an, dass das Gerät die maximale Abtauzeit erreicht hat, aber weiterhin vereist, da die gewünschte Abtautemperatur nicht erreicht wurde. Bitte tauen Sie das Gerät erneut manuell ab. Halten Sie dazu die Abtau-Taste auf dem Display 4 Sekunden lang gedrückt. Sollte die Meldung weiterhin angezeigt werden, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

PARAMETER AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN

Stellen Sie zunächst sicher, dass sich das Gerät nicht im Standby-Modus befindet und die Tastensperre aktiviert ist.

Die SET -Taste 4 Sekunden lang gedrückt halten. „PA“ erscheint auf dem Bildschirm.

die SET -Taste und lassen Sie Ihre Hand los.

Geben Sie innerhalb von 15 Sekunden mit den Pfeiltasten „149“ das Parameter-RESET-Passwort ein.

Drücken Sie die **SET-Taste kurz und lassen Sie sie wieder los oder warten Sie 15 Sekunden, ohne eine Aktion auszuführen. „dEF“ erscheint im Display.**

Drücken Sie **die SET-Taste.**

Innerhalb von 15 Sekunden muss der Wert mithilfe der Pfeiltasten nach oben und unten auf „4“ eingestellt werden.

Drücken Sie kurz die **SET-Taste und lassen Sie sie wieder los. „-----“ blinkt 4 Sekunden lang auf dem Bildschirm. Der Vorgang ist dann abgeschlossen.**

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und schließen Sie es wieder an.

WICHTIGER HINWEIS:

DIGITALE BEDIENFELDER WERDEN IN UNSEREM WERK FÜR DEN BESTIMMTEN FUNKTIONSWERT VOREINGESTELLT. ÄNDERN SIE KEINE ANDEREN PARAMETER AM BEDIENFELD AUSSER DER INTERNEN TEMPERATUREINSTELLUNG. ANDERNFALLS KÖNNEN ERHEBLICHE LEISTUNGSBESCHÄDIGUNGEN ODER PROBLEME AUFTRETEN.

5. Installation oder Wartung des Kondensators:

Installation, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur vom technischen Kundendienst durchgeführt werden.

– Die Stromversorgung muss während der Installation des Kondensators oder während jeglicher Wartungsarbeiten unterbrochen werden.

5.1 Eigenschaften des Aufstellungsortes für den Kondensator:

– Das Gerät muss in einer staubfreien Umgebung installiert werden.

– Bei der Installation muss ein Ort gewählt werden, der eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet.

– Es sind Vorkehrungen gegen extreme Hitze, Kälte und Niederschlag zu treffen.

- Wird das Gerät in einem geschlossenen Raum installiert, muss für natürliche oder künstliche Belüftung gesorgt werden, um zusätzliche Wärmeentwicklung in der Umgebung zu vermeiden.

- Auch bei Installation im Freien darf das Gerät niemals direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden. Gegebenenfalls ist ein Sonnenschutz anzubringen.

6. Wichtige Hinweise und Sicherheitsvorkehrungen:

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Sicherheitshinweise dazu dienen, mögliche Gefahren für Sie zu vermeiden.

- Bevor Sie irgendwelche Eingriffe an den Geräten vornehmen, vergewissern Sie sich, dass die elektrische Verbindung getrennt ist.

Greifen Sie nicht unmittelbar nach dem Abschalten des Geräts in das System ein. Da die Druckleitung und der Kolbenkopf des Kompressors hohe Temperaturen aufweisen, müssen Sie 15–20 Minuten warten.

Alle Geräte wurden vor der Auslieferung an Sie getestet und geprüft. Während der Installation dürfen keine Änderungen an den Anschlüssen vorgenommen werden.

Da die Geräte unter hohem Druck arbeiten, dürfen sie bei Beschädigung nicht in Betrieb genommen werden. Produkte in diesem Zustand werden nicht angenommen.

Die Geräte sind auf maximale Effizienz eingestellt. Ändern Sie diese Einstellungen nicht während der Installation oder Wartung.

Die Einheiten sind hinsichtlich Umwelteinflüssen und menschlicher Gesundheit unschädlich.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Deaktivieren oder verändern Sie nicht die Einstellungen von Schützen, Schaltern, Sensoren usw., die für bestimmte Funktionen oder Sicherheitsmaßnahmen innerhalb der Geräte verwendet werden. Beschädigte Bauteile müssen durch baugleiche ersetzt werden. Die Verwendung anderer Bauteile kann die Zuverlässigkeit und die optimalen Werte des Geräts beeinträchtigen. Warnhinweise sind an den Geräten angebracht (unabhängig davon, ob sie in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind oder nicht). Berühren Sie die Bereiche mit den Warnhinweisen nicht und halten Sie sich von ihnen fern. Befolgen Sie die Anweisungen auf den Warnhinweisen.

7. Definition der Einheit;

Das im Benutzerhandbuch beschriebene Produkt ist ein Verflüssigungssatz. Die verschiedenen Produkttypen sind in der folgenden Tabelle aufgeführt. Die Inbetriebnahme des Geräts muss von einem technischen Serviceanbieter durchgeführt werden, der mit dem Produkt und den allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen vertraut ist.

Sobald das Produkt montiert ist, kann es an die Verdampfeinheit angeschlossen und nach dem Einfüllen des Kältemittels in das System eingeschaltet werden. Diese Einheiten können nicht allein verwendet werden.

Die Funktion des Systems, das aus der Einheit zusammen mit der inneren Einheit, die wir Verdampfer nennen, besteht darin, die Temperatur des Kühlraums konstant zu halten.

Der Hersteller haftet nicht für Situationen, die durch Änderungen am Gerät ohne Genehmigung von . oder durch eine andere als die oben genannte Verwendung entstehen. **8. Getrenntes Kühlsystem;**

MODEL	Oda Hacmî Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPN3075	3 - 7,5	0 / +8	230/50 Hz	1/2 HP	R452
SPN7615	7,6 - 15	0 / +8	230/50 Hz	3/4 HP	R452
SPN1520	15,1 - 20	0 / +8	230/50 Hz	1 HP	R452
MODEL	Oda Hacmî Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPL3075	3 - 7,5	0 / -20	230/50 Hz	1-1/2 HP	R452
SPL7615	7,6 - 15	0 / -20	380/50 Hz	2 HP	R452
SPL1520	15,1 - 20	0 / -20	380/50 Hz	2-1/2 HP	R452

9. Anwendungsbereich und Verwendungszweck;

Die von uns hergestellten Verflüssigungssätze sind Geräte, die zur Aufbewahrung von gekühlten oder gefrorenen Lebensmitteln (Kühlvitriolen, Kühlräume, Eismaschinen, Speiseeismaschinen usw.) gemäß den angegebenen Kategorien und technischen Spezifikationen der Geräte entwickelt und hergestellt werden. Die Geräte dürfen nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Das Unternehmen übernimmt keinerlei Haftung für Fehlfunktionen oder Schäden, die durch eine nicht genehmigte Verwendung des Geräts für andere Zwecke entstehen.

10. Verpackung, Transport und Lagerung;

Kondensatoreinheiten werden in Kartonverpackungen versendet, um Verformungen durch äußere Einflüsse zu vermeiden. Sie werden als Exportware oder, falls ausdrücklich gewünscht, in Exportverpackung (Holzkiste) versendet.

Kondensatoreinheiten müssen stehend transportiert und gelagert werden. Alle Prüfungen und Tests müssen vor dem Versand abgeschlossen sein. Die Einheit ist betriebsbereit, sobald die mechanischen und elektrischen Anschlüsse am Verdampfer am Aufstellungsort hergestellt und das Kältemittel in das System eingefüllt wurde. Da die Einheit in diesem Zustand an Sie versendet wird, ist beim Transport und der Installation besondere Sorgfalt geboten.

Die Geräte sollten in einer nicht korrosiven Umgebung gelagert werden, frei von Vibrationen, extremer Hitze oder Kälte. Da das Gerät elektrische Bauteile enthält, muss der Lagerraum vor hoher Luftfeuchtigkeit und Überschwemmungen geschützt werden. Die Geräte dürfen niemals liegend gelagert und nicht über die zulässige Anzahl gestapelt werden.

übernimmt keine Haftung für Funktionsstörungen und Schäden, die durch den Versand und die Lagerung der Produkte entstehen.

11. Installation des Geräts;

Installation, Wartung und Inspektion von Verflüssigungssätzen dürfen nur von erfahrenem Fachpersonal durchgeführt werden, das mit den Geräteeigenschaften vertraut ist. Bei der Installation sind die Anweisungen in der Bedienungsanleitung unbedingt zu befolgen; die eingestellten Geräteparameter dürfen nicht verändert werden.

Die Geräte sollten auf einer festen, vibrationsfreien Oberfläche montiert werden. Die Installationsumgebung muss korrosionsbeständig sein und darf keiner extremen Hitze oder Kälte ausgesetzt sein. Da das Gerät elektrische Bauteile enthält, muss der Bereich vor hoher Luftfeuchtigkeit und Überschwemmungen geschützt werden.

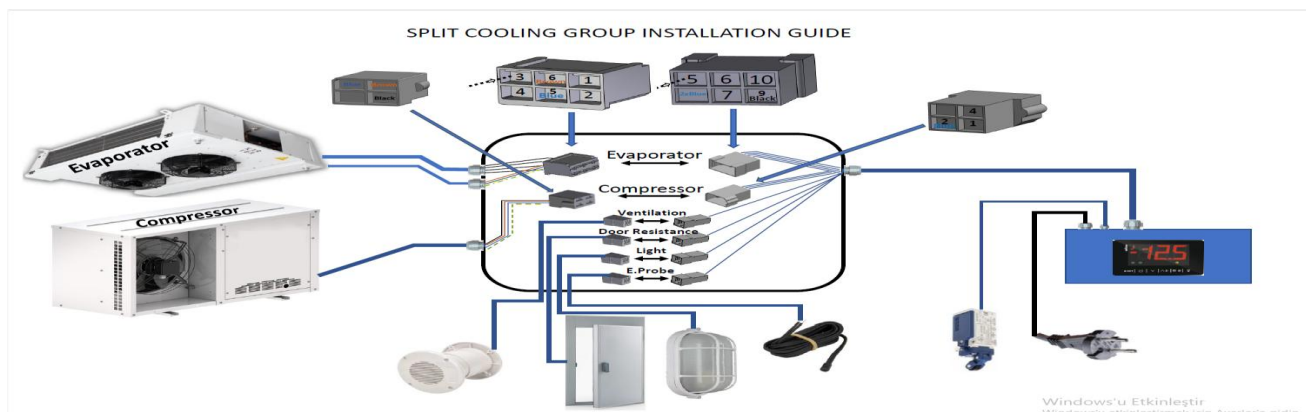
Beachten Sie die Anweisungen zur Installation, zum Betrieb und zur Wartung. Lesen Sie bitte die Informationen im Handbuch. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Um die gewünschte Effizienz und Sicherheit der Verflüssigungssätze zu gewährleisten, müssen bei der Wahl des Aufstellungsortes folgende Kriterien beachtet werden:

Sicherstellen, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wird. Sicherstellen, dass die Installation von qualifiziertem Fachpersonal fachgerecht durchgeführt wird.

Die Installationsabbildung ist unten dargestellt.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.



12. Installationsort :

Die Oberfläche, auf der das Gerät installiert werden soll, muss vibrationsfest sein. Daher sollten vibrationsdämpfende Gummipads zwischen dem Gerät und der Installationsfläche verwendet werden.

Der Aufstellungsort sollte so gewählt werden, dass die Luftzirkulation des Geräts nicht behindert wird. Der Abstand zwischen Gerät und Wand sollte mindestens 50 cm betragen, und der Lufteinlass des Geräts sollte zur Wand gerichtet sein.

Der Höhenunterschied zwischen dem Gerät und dem Verdampfer sollte so gering wie möglich sein (maximal 10 m). Die Entfernung zwischen dem Gerät und dem anzuschließenden Verdampfer sollte kurz sein. Die gesamte horizontale und vertikale Entfernung sollte 25 m nicht überschreiten und möglichst gering sein.

Die Geräte müssen von jeglichen Wärmequellen ferngehalten werden, und wenn der Installationsort in einer geschlossenen Umgebung sein soll, muss für eine effektive Luftzirkulation gesorgt werden.

Da das Gerät durch Sonnenlicht und möglichen Regen beeinträchtigt werden kann, sollte es gegebenenfalls unter einem Vordach installiert werden.

Im Falle einer Wartung oder Instandhaltung muss das Gerät leicht zugänglich sein und an einem Ort installiert werden, der den laufenden Anlagenbetrieb nicht beeinträchtigt.

13. Elektrische Anschlüsse:

Die elektrischen Anschlüsse der Geräte müssen gemäß EN 60204-1 erfolgen.

Der Kompressor muss geerdet sein.

Stellen Sie sicher, dass die Verbindung zwischen dem Schaltschrank des Geräts und dem Netzkabel mit Klemmenblöcken fest angezogen ist.

14. Stickstoffprüfung:

Nachdem alle Anschlüsse des Geräts hergestellt wurden, muss vor der Inbetriebnahme des Systems eine Dichtigkeitsprüfung durchgeführt werden.

Bevor Stickstoff in das gesamte System eingeleitet wird, müssen Magnetventile und Ventile geöffnet werden. Alle Verbindungen und Schweißnähte sind auf Dichtheit zu prüfen.

Nachdem 15 bar Stickstoff in das System eingepumpt wurden, warten Sie mindestens 12 Stunden. Wenn nach dieser Zeit kein Druckabfall auftritt, liegt kein Leck vor. In diesem Fall muss der Stickstoff aus dem System entfernt werden.

Am Ende des Tests wird das System evakuiert, indem die Vakuumpumpe an die Saug- und Druckleitungen des Systems angeschlossen wird. Sobald der Vakuumprozess im System abgeschlossen ist, kann Gas aus der Flüssigkeitsleitung zugeführt werden.

15. Inbetriebnahme des Systems;

Überprüfen Sie die Stromversorgung und die Spannung.

Prüfen Sie die Spannung der Lüfter des Kondensators und stellen Sie sicher, dass sich die Lüfterflügel frei drehen. Prüfen Sie, ob die Kondensatorlamellen sauber sind und sich nichts in ihrer Nähe befindet, was den Luftstrom behindern könnte.

Prüfen Sie, ob die Serviceventile vollständig geöffnet sind.

Öffnen Sie die Hauptsicherung an der Stromversorgung im Hauptverteilerkasten.

Stellen Sie den Ein-/Ausschalter am Bedienfeld des Verdampfers auf die Position „Ein“.

Das System wird automatisch aktiviert.

Überprüfen Sie die Systemeinstellungen.

Um die Genauigkeit des Systembetriebs zu überprüfen, prüfen Sie die Niederdruck- und Hochdruckwerte mit einem Manometer.

Ist das Nachfüllen von Kältemittelkompressoröl erforderlich, sind die Vorgaben des Kompressorherstellers zu beachten.

16. Systemabschaltung:

Zum Außerbetriebnehmen des Systems schalten Sie es durch Drehen des Ein-/Ausschalters am Bedienfeld auf die Position „Aus“ aus.

17. Gebrauchs- und Wartungshinweise:

Überprüfen Sie den Zustand des Kondensators regelmäßig (einmal wöchentlich). Reinigen Sie das Gerät einmal monatlich, insbesondere bei saisonalen Veränderungen. Bei Betrieb in staubiger oder schmutziger Umgebung empfiehlt sich eine wöchentliche Reinigung. Achten Sie bei der Reinigung darauf, die Kondensatorlamellen nicht zu beschädigen (verwenden Sie dazu einen Kompressor oder eine weiche Bürste). Sollten die Lamellen beschädigt werden, kontaktieren Sie umgehend Ihren Kundendienst.

Verwenden Sie niemals Chemikalien zur Reinigung der Kondensatorlamellen, da diese den Kondensator beschädigen können. Geräte mit der Bezeichnung „Tiefkühlagerung“ sind für die Lagerung von Tiefkühlprodukten vorgesehen. Lagern Sie keine nicht gefrorenen Produkte in diesem Raum. Andernfalls kann es zu Frostbildung am Verdampfer, verlängertem Gerätebetrieb und unzureichender Kühlleistung kommen. Dies führt zu Ineffizienz und erhöhtem Energieverbrauch.

Kühlräume sind für die Lagerung von Produkten bei Temperaturen zwischen -5 °C und +5 °C ausgelegt. Lagern Sie keine heißen oder feuchten Produkte in diesem Raum. Dies kann zu Frostbildung am Verdampfer, verlängertem Betrieb des Geräts und unzureichender Kapazität führen. Dadurch wird das Gerät ineffizient und der Energieverbrauch erhöht.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Lüfter des Kondensators und des Verdampfers ordnungsgemäß funktionieren und ob sich kein Frost am Verdampfer gebildet hat.

Sollten Sie feststellen, dass das Gerät lauter oder geräuschvoller als gewöhnlich arbeitet, empfehlen wir Ihnen, es auszuschalten. Die Geräusche können auf einen bestehenden Schaden oder eine drohende Fehlfunktion hinweisen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Kundendienst.

Wenn die Anlage in kürzeren Abständen als üblich aus- und wieder anspringt und nicht ausreichend kühlt, ist zu wenig Kältemittel im System. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Kundendienst. Das bloße Nachfüllen von Kältemittel reicht nicht aus; die Ursache des Mangels muss ermittelt und behoben werden.

Zu Ihrer Sicherheit und für den dauerhaft effizienten Betrieb Ihres Systems sollten Sie Ihr Gerät einmal jährlich auf Leckagen prüfen und inspizieren.

18. Ursachen und Lösungen für Funktionsstörungen;

Die folgende Tabelle zeigt die Abfolge von Problem, Ursache und Lösung. Viele Probleme erfordern Lösungen, die über die Fähigkeiten des Benutzers hinausgehen. Solche Probleme können von autorisiertem und entsprechend ausgerüstetem Servicepersonal behoben werden. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um das Problem zu beheben. Bitte beachten Sie, dass der Weiterbetrieb des Geräts ohne Behebung des Problems zu dauerhaften Schäden führen kann. Sollten Sie das Problem nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren nächstgelegenen Servicepartner.

PROBLEM	WOVON	LÖSUNG
Gerät funktioniert nicht	Wenn kein Strom aus dem öffentlichen Netz verfügbar ist	Falls Sie über eine Notstromversorgung verfügen, aktivieren Sie diese.
	Die Versorgungsspannung liegt außerhalb des zulässigen Bereichs.	Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn Spannungsschwankungen auftreten.
	Wenn der Hauptleistungsschalter den Stromkreis unterbrochen hat	Überprüfen Sie die Stromstärke Ihres Leitungsschutzschalters und tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.
	Wenn die Thermostateinstellungen hoch sind	Überprüfen Sie die Thermostateinstellungen.
	Wenn Thermal wirft	1. Überprüfen Sie die Temperatur des Kompressors. Ist er zu heiß, lassen Sie ihn abkühlen. 2. Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse. 3. Überprüfen Sie die Funktion der Lüfter am Gerät.
Wenn der Kompressor ohne Unterbrechungen kontinuierlich läuft	Der Thermostat ist auf niedriger Stufe eingestellt.	Stellen Sie die Temperatur am Thermostat auf den entsprechenden Wert ein.
	Das Kältemittel reicht nicht aus.	Melden Sie es dem nächstgelegenen Dienst.
	Der Verdampfer ist überlastet.	Überprüfen Sie die Installation.
Wenn der Kompressor zeitweise aussetzt und wieder anspringt	Die Einstellung des Druckschalters ist möglicherweise zu niedrig.	Die Druckeinstellung muss auf den richtigen Wert angepasst werden.
	Wenn es zu Vereisung gekommen ist	Überprüfen Sie die Abtautintervalle und -zeiten des Bedienfelds. Entfernen Sie das angesammelte Eis.

19. Von der Garantie ausgeschlossene Mängel:

Funktionsstörungen, die auf Bedienungsfehler zurückzuführen sind.

Störungen, die durch mangelnde Wartung und Instandhaltung verursacht werden

Wenn die Geräte nicht von einem autorisierten Service in Betrieb genommen werden (und nicht vom autorisierten Service genehmigt werden) und ihre Wartung und Instandhaltung von nicht autorisierten Personen durchgeführt wird.

Störungen, die durch unsachgemäße Stromversorgung (Spannungs-, Frequenzänderungen) entstehen können, Schäden, die an der Wicklung des Elektromotors auftreten können.

Störungen, die durch Installationsfehler verursacht wurden

Betrieb fehlerhafter Geräte

Die Einstellungen und Sicherheitswerte der Geräte ohne Rücksprache mit einem autorisierten Kundendienst zu verändern oder falsch anzupassen.

Der Betrieb der Geräte in sehr heißen und/oder sehr schmutzigen, staubigen, extrem feuchten und geschlossenen Räumen ohne Vorsichtsmaßnahmen.

Betrieb von Geräten außerhalb der Projektbedingungen

Nichteinhaltung des Anschlussplans und der Erdung sowie der ordnungsgemäßen Gasbefüllung des Systems und des Kühlgeräts

Anwendung auf beschädigten Systemen

Störungen, die durch Transport- und Naturkatastrophen verursacht werden

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

GEBRUIKERSHANDLEIDING VOOR SPLIT-TYPE CONDENSORUNITS



This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

1. Veiligheid;

- Controleer vóór het aansluiten of de voedingsspanning correct is.

- Stel het apparaat niet bloot aan water of vocht. Bescherm het apparaat tegen plotselinge temperatuurschommelingen bij een hoge luchtvochtigheid. - **Waarschuwing:** Vergeet niet alle elektrische aansluitingen los te koppelen voordat u onderhoud pleegt.

1.1. Algemene informatie;

Deze gebruikershandleiding behandelt de installatie, inbedrijfstelling en het onderhoud van de condensorunits en bevat instructies om een correct en efficiënt gebruik van uw apparaat te garanderen. Lees deze handleiding aandachtig door vóór de installatie, door het technische team dat ingrijpt voor service of in geval van een storing.

Lees de gebruikershandleiding aandachtig door voordat u de condensorunits installeert en gebruikt. De gebruikte termen worden duidelijk en beknopt uitgelegd. Mocht u desondanks onduidelijkheden tegenkomen, neem dan gerust contact op met het technische team. Elke omissie kan ertoe leiden dat uw apparaat niet efficiënt en effectief functioneert.

Industrial Cooling aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of verlies voortvloeiend uit gebruik of toepassingen die niet in deze handleiding worden beschreven.

1.2. Inleiding;

Neem even de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen. Goed onderhoud en een correcte bediening van dit apparaat garanderen de best mogelijke prestaties van uw product.

1.3 Inhoud van de verpakking;

1.3.1 Verpakking, opslag en afvoer van elektrische en elektronische producten;

Verwijder vóór de installatie de buitenste en binnenste verpakking volledig van het apparaat. Controleer of het apparaat compleet is en neem onmiddellijk contact op met uw klantenservice als er onderdelen ontbreken.

Houd u bij het weggooien van verpakkingen aan de in uw land geldende regelgeving. Recycle herbruikbare verpakkingsmaterialen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en kunnen zonder risico worden opgeslagen of verbrand.

kunnen ter plaatse verbrand worden.

Correcte verwijdering van dit product (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

(Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)



Dit symbool op het product of de bijgeleverde documentatie geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet met het overige huisvuil mag worden weggegooid.

Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwerking te voorkomen, dient u het te scheiden van andere soorten afval en het op verantwoorde wijze te recyclen. Zo bevordert u het duurzame hergebruik van materiële hulpbronnen.

Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval en moet worden ingeleverd bij een afvalinzamelpunt.

1.4 Installatie:

Let op: Als het apparaat niet rechtopstaand is opgeslagen of vervoerd, laat het dan ongeveer 12 uur rechtop staan voordat u het gebruikt.

1. Haal het apparaat uit de verpakking en zorg ervoor dat alle beschermende materialen van alle oppervlakken zijn verwijderd.

2. Plaats het apparaat op een vlakke en stevige ondergrond.

1.5 DOCUMENTEN;

Het besturingssysteem van het product is geproduceerd en gedocumenteerd volgens Europese normen (CE).

1.6 GARANTIE;

Op nieuwe producten zit 2 jaar garantie.

Let op: Voordat er enige interventie aan het product wordt uitgevoerd, moeten de gebruiker en de technicus deze gebruikershandleiding zorgvuldig lezen. Anders kan de garantie op het product komen te vervallen.

1.7. Veiligheidsinstructies;

Informatie over gezondheid en veiligheid op het werk is gebaseerd op de regelgeving van de Europese Unie die geldig was op het moment dat het apparaat werd vervaardigd.

Indien het apparaat commercieel wordt gebruikt, is de gebruiker ervoor verantwoordelijk dat de vermelde arbeidsgezondheids- en veiligheidsmaatregelen voldoen aan de meest recente toepasselijke regelgeving en dat nieuwe specificaties worden nageleefd gedurende de gehele levensduur van het apparaat.

Buiten de Europese Unie moeten de wetten en voorschriften inzake gezondheid en veiligheid op het werk en de lokale regelgeving die van toepassing zijn op de locatie waar het apparaat is geïnstalleerd, in acht worden genomen. Naast de veiligheidsinstructies in de gebruikershandleiding moeten ook de algemene veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften die relevant zijn voor het beoogde gebruik van het apparaat, evenals de milieuvoorschriften, in acht worden genomen.

Elektrische veiligheid:

Het apparaat mag alleen worden gebruikt met een geaard stopcontact.

Het mag niet worden gebruikt in combinatie met een verlengsnoer of stekkerdoos.

Het apparaat mag niet met natte handen worden aangesloten of losgekoppeld.

Gebruiksveiligheid:

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het zetten van koffie.

De ventilatieopeningen van het apparaat mogen niet geblokkeerd worden.

Brand- en explosierisico:

Het apparaat mag niet in contact komen met ontvlambare en brandbare materialen.

Vloeistoffen op alcoholbasis mogen niet worden gebruikt voor het schoonmaken.

Zorg en interventie:

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Ingrijpen door de gebruiker op de interne onderdelen is verboden. Neem in geval van een storing contact op met een erkend servicecentrum. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt.

4. Bedieningselementen van het Evco digitale frontpaneel;



Belangrijke waarschuwing: Als er binnen 30 seconden geen actie wordt ondernomen, wordt de digitale thermometer vergrendeld. Bij de eerste keer indrukken ziet u het woord "Loc" op het scherm. Om te ontgrendelen, houdt u een willekeurige knop 2 seconden ingedrukt. Het woord "UnL" verschijnt en u kunt vervolgens digitale handelingen uitvoeren.

 Hiermee kan de energie in de koelkast aan- en uitgezet worden.

 Wordt gebruikt om het product handmatig te ontdooien (4 seconden ingedrukt houden).

 In de programmeermodus schakelt het tussen parametercodes of verhoogt het de weergegeven waarde.

 In de programmeermodus doorloopt u hiermee parametercodes of verlaagt u de weergegeven waarde.

SET Om de ingestelde waarde in de programmeermodus te bekijken, te wijzigen of te veranderen

LED'S EN BESCHRIJVING



Compressor-LED. Als deze continu brandt, is het contact ingeschakeld. Knippert deze, dan geeft dit aan dat de instelwaarde wordt gewijzigd of dat het contact zich voorbereidt om in te schakelen.



Ontdooi-LED. Als deze continu brandt, betekent dit dat het ontdooien actief is.



Verdamper-LED. Als deze constant brandt, betekent dit dat de verdamperventilator actief is.

°C Celsius LED. Wanneer deze vast staat, wordt de meting in graden Celsius weergegeven.

°F Fahrenheit graden LED. Wanneer vast, wordt de meting in graden Fahrenheit weergegeven.



Energiebesparende LED. Als deze continu brandt, betekent dit dat de energiebesparende modus actief is. In dat geval verdwijnt het display. Druk op een willekeurige knop om de temperatuur te bekijken.

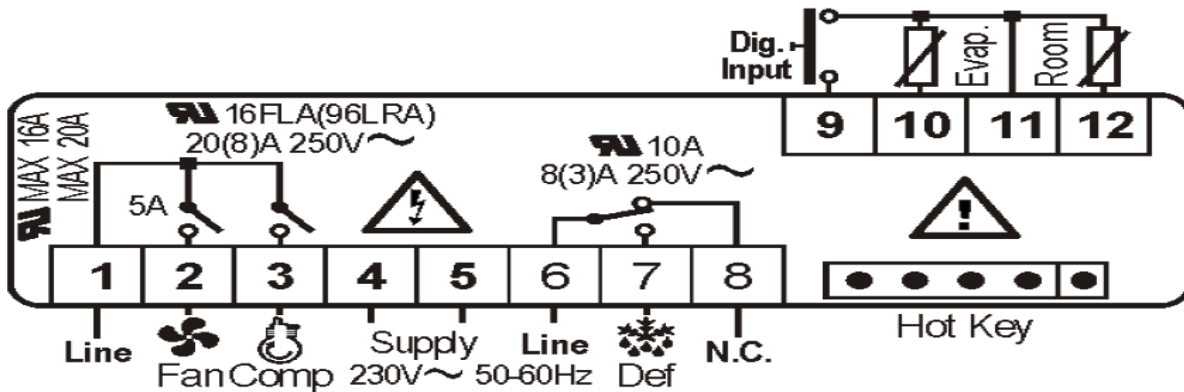
Vergrendeld. Dit betekent dat het toetsenbord of de parameters vergrendeld zijn. Volg de betreffende procedure om te ontgrendelen.

UnL. Dit betekent dat het toetsenbord of de parameters open zijn.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Frenox-bedieningspanelen bieden gebruikers verschillende functies waarmee u kunt voorkomen dat de producten in uw koelkast bederven en waarmee u problemen eenvoudig kunt identificeren.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.



BELANGRIJKE WAARSCHUWING: Als u uw product via het bedieningspaneel uitschakelt, gaat het alleen in de stand-bymodus. Om de stroom naar het bedieningspaneel uit te schakelen, schakelt u de stroomschakelaar op de schakelkast van uw product uit of haalt u de stekker uit het stopcontact.

HET PRODUCT INSCHAKELEN : Houd de aan/uit-knop 4 seconden ingedrukt.

TEMPERATUUR INSTELLEN: Druk op SET om de gewenste temperatuur in te voeren. U kunt de weergegeven waarde wijzigen met de knoppen ∇ en Δ . Druk na het wijzigen nogmaals op de setknop. Het product werkt met een afwijking van $+3^{\circ}\text{C}$ ten opzichte van de ingestelde temperatuur.

HACCP-FUNCTIE: Als er momenteel een alarm op het apparaat actief is, knippert de waarschuwing die het alarm aangeeft op het scherm.

ALARMEN

UITLEG

HOGE TEMPERATUURALARM 'AH' :

Redenen: De luchtkanalen in het apparaat worden geblokkeerd tijdens het laden in het apparaat.

Oplossing: Let bij de installatie van uw apparaat op dat u het installeert zoals aangegeven in de gebruikershandleiding.

Redenen: Verdamperventilator start niet

Oplossing: Als er een storing is in de digitale parameters, neem dan contact op met de technische dienst.

Redenen: De deur open laten

Oplossing: Nadat u ervoor heeft gezorgd dat de deur goed gesloten is, zou uw apparaat, ook als het leeg is, binnen 60 minuten de gewenste temperatuur moeten bereiken.

Redenen: Het apparaat vullen met producten die warmte afgeven voordat het afkoelt.

Oplossing: Als er een probleem is met ons product, schakelen de ventilatoren uit wanneer de temperatuur in de kast een bepaalde waarde bereikt om voedselbederf te voorkomen. Als het apparaat gevuld is met hete ingrediënten voordat het is afgekoeld, worden de ventilatoren niet ingeschakeld en daalt de temperatuur in de kast niet. Controleer daarom voordat u het apparaat vult of het de gewenste temperatuur heeft bereikt en vul het vervolgens opnieuw.

LAGE TEMPERATUURALARM 'AL':

Oorzaken: Storing in de temperatuurmeetsondes.

Oplossing: Er verschijnt een pictogram op het bedieningspaneel dat aangeeft welke sonde defect is, bijvoorbeeld PR1, PR2 of PR3. Neem contact op met de technische dienst.

Oorzaken: Storing in de digitale thermostaat.

Oplossing: Neem contact op met de technische dienst.

PR1 : Fout in cabinesensor. Neem contact op met een erkende servicedienst.

PR2 : Fout in de verdampersensor. Neem contact op met een erkende servicedienst.

ID : Alarm deurschakelaar. Als de deur langer dan 1 minuut open blijft staan, gaat het alarm af. Het alarm gaat af wanneer u de deur sluit. Als het alarm aanhoudt, controleer dan de aansluitingen van de deurschakelaar. Neem contact op met een erkende servicedienst als het alarm aanhoudt.

IA : Alarm voor stroomuitval. Als de stroomtoevoer naar het systeem uitvalt, gaat het alarm af.

Neem contact op met de erkende service.

COH : Geeft aan dat de temperatuur die door de condensorsensor is gedetecteerd het eerste kritieke punt heeft bereikt. Koppel het apparaat los en reinig de condensor. Wacht 30 minuten voordat u het apparaat opnieuw opstart. Neem contact op met een erkende servicedienst als het alarm aanhoudt.

CSd : Geeft aan dat de door de condensorsensor gedetecteerde temperatuur de bovengrens heeft bereikt. In dit geval wordt de compressor uitgeschakeld en wordt de stroomtoevoer naar het apparaat afgesloten. Controleer en reinig de condensor. Wacht 60 minuten voordat u het apparaat opnieuw opstart. Neem contact op met uw erkende servicecentrum als het "COH"- of "CSd"-alarm opnieuw optreedt.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

BELANGRIJKE WAARSCHUWING:

COH- en CSD-alarmen kunnen ook optreden wanneer de omgevingstemperatuur waarin het apparaat werkt hoger is dan noodzakelijk. Zorg in deze gevallen voor een goede ventilatie van de werkomgeving.

Indien de naar aanleiding van deze alarmen voorgeschreven interventie niet wordt uitgevoerd, worden eventuele optredende storingen in de compressor uitgesloten van de garantie.

dFd : Geeft aan dat het apparaat de maximale ontdooitijd heeft bereikt, maar dat het ontdooien doorgaat omdat de gewenste ontdooitemperatuur nog niet is bereikt. Ontdooi het apparaat opnieuw handmatig; houd hiervoor de ontdooiknop op het display 4 seconden ingedrukt. Neem contact op met een erkende servicedienst als het alarm aanhoudt.

PARAMETERS TERUGZETTEN NAAR FABRIEKSINSTELLINGEN

Controleer eerst of het apparaat niet in de stand-bymodus staat en of de toetsenvergrendeling is ingeschakeld.

de SET- knop 4 seconden ingedrukt. Op het scherm verschijnt "PA".

op de SET- knop en laat uw hand los.

Voer binnen 15 seconden de parameter RESET wachtwoord "149" in met behulp van de omhoog- en omlaagtoetsen.

Druk kort op de **SET-knop, of wacht 15 seconden zonder een actie uit te voeren. "dEF" verschijnt op het display.**

Druk op **de SET-knop.**

Gebruik binnen 15 seconden de omhoog- en omlaagtoetsen om de waarde op "4" te zetten.

Druk kort op de **SET-knop. "-----" knippert 4 seconden op het scherm. Het proces is dan voltooid.**

Koppel het apparaat los van de voeding en sluit het vervolgens opnieuw aan.

BELANGRIJKE WAARSCHUWING:

DIGITALE BEDIENINGSPANELEN WORDEN SPECIAAL AFGESTELD IN ONZE FABRIEK VOOR DE MEEST CORRECTE WERKING VAN HET PRODUCT. WIJZIG GEEN ANDERE PARAMETERS OP HET BEDIENINGSPANEEL DAN DE INTERNE TEMPERATUURREGELING. ANDERS KUNNEN ER ERNSTIGE VERLAGINGEN OF PROBLEMEN IN DE PRESTATIES VAN HET APPARAAT OPTREDEN.

5.-Installatie of onderhoud van de condensorunit;

Installatie, inbedrijfstelling van het systeem en servicetoepassingen moeten worden uitgevoerd door de technische dienst.

- De stroomtoevoer moet worden losgekoppeld tijdens de installatie van de condensorunit of tijdens een interventie voor servicedoeleinden.

5.1-Kenmerken van de installatielocatie van de condensorunit;

- De unit moet worden geïnstalleerd in een stofvrije omgeving.

- Bij de installatie van de unit moet een omgeving worden gekozen die een goede luchtcirculatie van het apparaat garandeert.

- Er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen tegen extreme hitte, kou en neerslag.

- Als het apparaat in een afgesloten ruimte wordt geïnstalleerd, moet er natuurlijke of geforceerde ventilatie zijn om extra warmteontwikkeling in de omgeving te voorkomen.

- Zelfs als het apparaat in een open ruimte wordt geïnstalleerd, mag het nooit aan zonlicht worden blootgesteld. Zorg indien nodig voor schaduw om de zonnestralen te blokkeren.

6. Aandachtspunten en veiligheidsmaatregelen:

Houd er rekening mee dat de verstrekte veiligheidsinstructies bedoeld zijn om mogelijk gevaar voor u te voorkomen.

- Voordat u werkzaamheden aan de units uitvoert, dient u ervoor te zorgen dat de elektrische aansluiting is losgekoppeld.

- Voer geen interventies uit in het systeem direct nadat het apparaat is gestopt. Omdat de persleiding en de zuigerkop van de compressor hoge temperaturen hebben, moet u 15-20 minuten wachten.

- Alle tests en controles zijn uitgevoerd op de apparaten voordat ze aan u worden geleverd. Tijdens de installatie van het product mogen er geen wijzigingen in de aansluitingen worden aangebracht.

- Omdat de units onder hoge druk werken, mag u het product niet gebruiken in geval van schade aan de apparatuur. Accepteer geen producten die in deze staat aankomen.

- De units zijn ingesteld om op hun hoogste efficiëntie te werken. Wijzig deze instellingen niet tijdens installatie of onderhoud.

- De units zijn onschadelijk wat betreft interactie met het milieu en de menselijke gezondheid.

- Schakel de instellingen van contactors, schakelaars, sensoren, enz. en apparatuur die voor specifieke functies of veiligheidsmaatregelen in de units worden gebruikt, niet uit en wijzig deze niet. Vervang beschadigde producten door hetzelfde product. Het gebruik van een ander product kan de betrouwbaarheid en optimale waarden van de unit beïnvloeden.

- Er zijn waarschuwinglabels op de units aangebracht voor situaties (ongeacht of deze in deze handleiding staan aangegeven). Raak de plekken waar u waarschuwinglabels ziet niet aan en blijf er niet vanaf. Volg de instructies op de labels.

7. Definitie van eenheid;

Het in de gebruikershandleiding beschreven product is een condensatie-unit. De gespecificeerde producttypen staan vermeld in de onderstaande tabel. De inbedrijfstelling van de unit moet worden uitgevoerd door een technisch dienstverlener die bekend is met het product en de algemene veiligheidsprocedures.

Zodra het product is gemonteerd, kan het worden aangesloten op de verdamperunit en, nadat het koelmiddel in het systeem is gebracht, kan het worden ingeschakeld. Deze units kunnen niet afzonderlijk worden gebruikt.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

De functie van het systeem dat gevormd wordt door de unit samen met de interne unit, die we de verdamper noemen, is om de temperatuur in de koelruimte constant te houden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor situaties die kunnen ontstaan als gevolg van een revisie van het apparaat zonder toestemming van of als gevolg van een ander gebruik dan hierboven aangegeven.

8. Gesplitst koelsysteem;

MODEL	Oda Hacmî Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPN3075	3 - 7,5	0 / +8	230/50 Hz	1/2 HP	R452
SPN7615	7,6 - 15	0 / +8	230/50 Hz	3/4 HP	R452
SPN1520	15,1 - 20	0 / +8	230/50 Hz	1 HP	R452

MODEL	Oda Hacmî Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPL3075	3 - 7,5	0 / -20	230/50 Hz	1-1/2 HP	R452
SPL7615	7,6 - 15	0 / -20	380/50 Hz	2 HP	R452
SPL1520	15,1 - 20	0 / -20	380/50 Hz	2-1/2 HP	R452

9. Toepassingsgebied en beoogd gebruik;

Condensorunits van. zijn apparaten die ontworpen en geproduceerd zijn voor het bewaren van gekoelde of bevroren levensmiddelen (koelkasten, koelcellen, ijsmachines, ijsmachines, enz.), afhankelijk van de opgegeven onderwerpen en technische specificaties van de units. De units mogen niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor ze bedoeld zijn. Het bedrijf aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele storingen of schade die kunnen optreden als het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt zonder toestemming van de fabrikant.

10. Verpakking, transport en opslag;

Condensatorunits worden verzonden in een kartonnen verpakking om vervorming door externe factoren te voorkomen. Ze worden verzonden als exportproduct of, indien specifiek aangegeven, in een exportverpakking (houten krat).

Condensorunits moeten rechtopstaand worden verzonden en opgeslagen. Alle tests en controles moeten vóór verzending worden uitgevoerd en de unit is klaar voor ingebruikname zodra de mechanische en elektrische aansluitingen op de verdamper op de installatielocatie zijn gemaakt en het koelmiddel in het systeem is gebracht. Omdat de unit in deze staat naar u wordt verzonden, is de nodige zorgvuldigheid geboden tijdens transport en installatie.

Apparaten moeten worden opgeslagen in een niet-corrosieve omgeving, vrij van trillingen, extreme hitte of kou. Omdat het apparaat elektrische componenten bevat, moet de opslagruimte worden beschermd tegen hoge luchtvochtigheid of overstroming. Producten mogen nooit op hun zijkant worden gelegd en mogen niet meer worden gestapeld dan toegestaan.

aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor storingen en schade die voortvloeien uit de verzending en opslag van producten.

11. Installatie van de eenheid;

Installatie, onderhoud en inspectie van condensorunits moeten worden uitgevoerd door ervaren technisch personeel dat bekend is met de kenmerken van het apparaat. Tijdens de installatie moeten de instructies in de gebruikershandleiding worden gevolgd en mogen de ingestelde waarden van het apparaat niet worden gewijzigd.

De units moeten op een stevige ondergrond worden gemonteerd die geen trillingen veroorzaakt. De installatieomgeving moet niet corrosief zijn en niet worden blootgesteld aan extreme hitte of kou. Omdat de unit elektrische componenten bevat, moet de ruimte worden beschermd tegen hoge luchtvochtigheid of overstromingen.

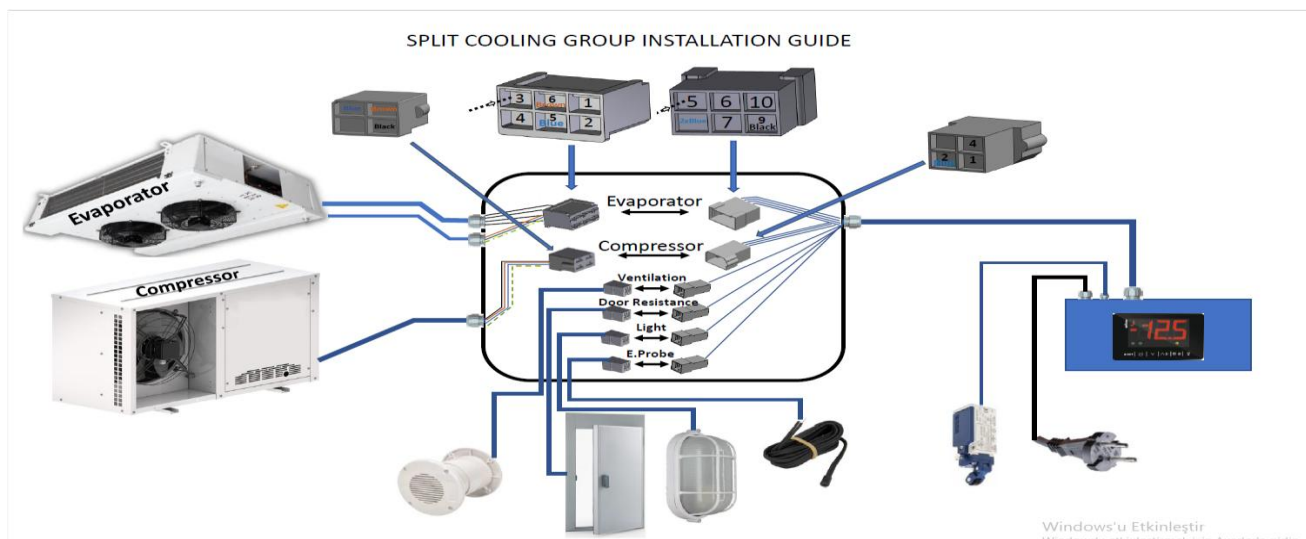
Volg de instructies voor installatie, bediening en onderhoud. Lees de informatie in de handleiding. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant.

Om de gewenste efficiëntie en veiligheid van condensatie-units te garanderen, moeten de volgende criteria in acht worden genomen bij het bepalen van de plaatsing van het apparaat.

Zorg ervoor dat het apparaat niet beschadigd raakt tijdens de verzending. Zorg ervoor dat de installatieapparatuur wordt uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met vakmanschap van hoge kwaliteit.

De installatie-afbeelding is hieronder weergegeven.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.



12. Installatielocatie ;

Het oppervlak waarop het apparaat wordt geïnstalleerd, moet trillingsbestendig zijn. Gebruik daarom trillingsdempende rubberen pads tussen het apparaat en het te installeren oppervlak.

De installatielocatie moet zodanig zijn dat de luchtcirculatie van het apparaat niet wordt gehinderd. De afstand tussen het apparaat en de muur moet minimaal 50 cm zijn en de luchtinlaat van het apparaat moet naar de muur gericht zijn.

Het hoogteverschil tussen de unit en de verdamper moet zo klein mogelijk zijn (maximaal 10 m). De afstand tussen de unit en de aan te sluiten verdamper mag niet te groot zijn. De totale horizontale en verticale afstand mag niet meer dan 25 m bedragen en moet indien mogelijk korter zijn.

De units moeten uit de buurt van warmtebronnen worden gehouden. Als de installatielocatie zich in een gesloten ruimte bevindt, moet er voor een effectieve luchtcirculatie worden gezorgd.

Aangezien zonlicht en eventuele regen de unit negatief beïnvloeden, dient deze indien nodig onder een afdak te worden geïnstalleerd.

In geval van service of onderhoud moet de unit gemakkelijk toegankelijk zijn en geïnstalleerd worden op een locatie die de werking van de bestaande installatie niet hindert.

13. Elektrische aansluitingen:

Elektrische aansluitingen op de apparaten moeten worden uitgevoerd volgens de normen EN 60204-1.

De compressor moet geaard zijn.

Zorg ervoor dat de verbinding tussen het elektrische paneel van de unit en de stroomkabel goed vastzit met behulp van klemmenstroken.

14. Stikstoftest;

Nadat alle aansluitingen van het apparaat zijn gemaakt, moet het apparaat worden onderworpen aan een lektest voordat het systeem in gebruik wordt genomen.

Voordat stikstof in het hele systeem wordt geïnjecteerd, moeten magneetventielen en kleppen open worden gezet. Alle fittingen en lassen moeten op lekkage worden gecontroleerd.

Wacht minimaal 12 uur na het pompen van 15 bar stikstof in het systeem. Als er na de aangegeven tijd geen drukval optreedt, is er geen lek. In dat geval moet de stikstof uit het systeem worden verwijderd.

Aan het einde van de test wordt het systeem onder vacuüm gebracht door de vacuümpomp aan te sluiten op de zuig- en persleidingen van het systeem.

Zodra het vacuümproces van het systeem is voltooid, kan er gas worden toegevoerd vanuit de vloeistofleiding.

15. Inbedrijfstelling van het systeem;

Controleer de voeding en de spanning van het systeem.

Controleer de spanning van de ventilatoren van de condensorunit en zorg ervoor dat de ventilatorbladen vrij kunnen draaien. Controleer of de vinnen van de condensor schoon zijn en dat er zich niets in de buurt bevindt dat de luchtstroom kan belemmeren.

Controleer of de servicekleppen volledig open zijn.

Open de hoofdzekering van de elektriciteitsvoorziening vanuit het hoofdverdeelpaneel.

Zet de aan/uitknop op het bedieningspaneel van de verdamper op de stand "Aan".

Het systeem wordt automatisch geactiveerd.

Controleer de systeeminstellingen.

Om de nauwkeurigheid van de werking van het systeem te controleren, controleert u de lage- en hogedrukwaarden met een manometer.

In gevallen waarin het toevoegen van koelcompressorolie aan het koelsysteem vereist is, moeten de normen van de compressorfabrikant in acht worden genomen.

16. Systeemuitschakeling:

Als u het systeem wilt uit bedrijf nemen, kunt u het uitschakelen door de aan/uit-knop op het bedieningspaneel in de stand "Uit" te zetten.

17. Gebruiks- en onderhoudsinstructies:

Controleer de reinheid van de condensorunit regelmatig (eenmaal per week). Maak de unit eenmaal per maand schoon, vooral tijdens seizoenswisselingen. Als de unit in een stoffige of vuile omgeving werkt, moet u deze eenmaal per week schoonmaken. De reiniging dient te gebeuren zonder de condensorvinnen te beschadigen (met een luchtcompressor of een zachte borstel). Als de vinnen tijdens het proces beschadigd raken, neem dan onmiddellijk contact op met uw serviceafdeling.

Gebruik nooit chemicaliën om de condensorvinnen te reinigen. Deze chemicaliën kunnen uw condensorspiraal beschadigen. Units die als "diepvriesopslag" zijn aangemerkt, zijn ontworpen voor het bewaren van diepvriesproducten. Bewaar geen ontdooide producten in de ruimte.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Dit kan leiden tot ijsvorming op de verdamper, een langere werkingsduur van de unit en onvoldoende capaciteit. Dit maakt de unit inefficiënt en verhoogt het energieverbruik.

Units die als koelcel zijn aangemerkt, zijn ontworpen om producten te bewaren bij temperaturen tussen -5 °C en +5 °C. Bewaar geen warme of vochtige producten in de ruimte. Dit kan leiden tot ijsvorming op de verdamper, een langere werkingsduur van de unit en onvoldoende capaciteit. Dit maakt de unit inefficiënt en verhoogt het energieverbruik.

Controleer regelmatig of de condensor- en verdamperventilatoren goed werken en of er geen ijs op de verdamper zit.

Als u merkt dat het apparaat luider of luidruchtiger werkt dan normaal, is het raadzaam het systeem uit te schakelen. Dit geluid kan wijzen op bestaande schade of een dreigende storing. Neem in dat geval contact op met uw servicecentrum.

Als het systeem met kortere tussenpozen dan normaal stopt en weer opstart en niet voldoende koeling biedt, is de hoeveelheid koelmiddel in het systeem onvoldoende. Neem in dat geval contact op met uw technische dienst voor hulp. Het simpelweg toevoegen van koelmiddel aan het systeem is niet voldoende; de oorzaak van het tekort moet worden opgespoord en aangepakt.

Voor uw veiligheid en de voortdurende efficiënte werking van uw systeem, test en inspecteer uw unit periodiek eenmaal per jaar op lekken.

18. Oorzaken en oplossingen voor storingen;

Hieronder vindt u een tabel met de volgorde van probleem, oorzaak en oplossing. Het is belangrijk om te weten dat veel problemen oplossingen vereisen die de mogelijkheden van de gebruiker te boven gaan. Dit soort problemen kan worden opgelost door bevoegd en goed uitgerust onderhoudspersoneel. Volg de onderstaande instructies om te proberen het probleem op te lossen. Houd er rekening mee dat het apparaat blijven gebruiken zonder het probleem aan te pakken, in de toekomst permanente schade kan veroorzaken. Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde serviceprovider.

PROBLEEM	VAN WAAR	OPLOSSING
Eenheid werkt niet	Als er geen netstroom is	Als u over een noodstroomvoorziening beschikt, activeer deze dan.
	De voedingsspanning is buiten bereik	Gebruik het apparaat niet als er spanningsschommelingen zijn.
	Als de hoofdschakelaar het circuit heeft onderbroken	Controleer de stroomsterkte van uw stroomonderbreker en vervang deze indien nodig.
	Als de thermostaatinstellingen hoog zijn	Controleer de thermostaatinstellingen
	Als Thermisch Gooit	1. Controleer de temperatuur van de compressor. Als deze te heet is, laat hem dan afkoelen. 2. Controleer de elektrische aansluitingen. 3. Controleer de werking van de ventilatoren van het apparaat.
Als de compressor continu draait zonder onderbrekingen	Thermostaat staat op laag niveau	Stel de temperatuur van de thermostaat in op de juiste waarde.
	Koelmiddel is onvoldoende	Meld het bij de dichtstbijzijnde service
	De verdamper is overbelast	Controleer de installatie
Als de compressor af en toe stopt en weer start	De instelling van de drukschakelaar is mogelijk lager dan zou moeten.	De druk moet worden ingesteld op de juiste waarde.
	Als er ijsvorming is opgetreden	Controleer de ontdooitijden op het bedieningspaneel. Verwijder het ijs.

19. Problemen die niet onder de garantie vallen:

Storingen die het gevolg zijn van gebruiksfouten.

Storingen veroorzaakt door gebrek aan service en onderhoud

Het niet in bedrijf stellen van de apparaten door een erkende service (die niet door de erkende service is goedgekeurd) en het laten uitvoeren van service en onderhoud aan de apparaten door onbevoegde personen.

Storingen die kunnen optreden als gevolg van een onjuiste elektrische voeding (spanning, frequentieveranderingen), schade die kan ontstaan aan de wikkeling van de elektromotor.

Storingen veroorzaakt door installatiefouten

Bediening van defecte apparaten

Het wijzigen of verkeerd aanpassen van de instellingen en veiligheidswaarden van de apparaten zonder overleg met een erkende service.

Het bedienen van de apparaten in zeer warme en/of zeer vuile, stoffige, extreem vochtige en afgesloten ruimten zonder voorzorgsmaatregelen te nemen.

Het bedienen van apparaten buiten de projectomstandigheden

Het niet naleven van het aansluitschema en de aarding, en het niet correct vullen van het systeem met gas en de koelunit

Toepassing op beschadigde systemen

Storingen veroorzaakt door transport en natuurrampen

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

SPLİT TİP KONDENSER ÜNİTELERİ KULLANMA KILAVUZU

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.



This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

1.Güvenlik;

-Bağlantıları yapmadan önce besleme voltajının doğru olup olmadığını kontrol edin.

-Cihaz su veya neme maruz bırakılmamalıdır. Cihazı yüksek atmosferik nem altında ani sıcaklık değişikliklerinden koruyun.

-**Uyarı;** Her türlü bakımdan önce tüm elektrik bağlantılarını sökmeyi unutmayın.

1.1. Genel Bilgiler;

Bu kullanım kılavuzu Kondenser Ünitelerinin montajı, işletmeye alınması, bakımı gibi bilgileri içermekte olup, cihazınızın doğru ve verimli şekilde kullanılmasını sağlayacak talimatları içerir. Montaj öncesi, servis veya olası bir arıza durumunda müdahale edecek teknik ekip tarafından dikkatlice okunmalıdır.

Kondenser ünitelerinin montaj ve kullanımına başlamadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Kullanma kılavuzunda belirtilen terimler anlaşılır ve açık bir şekilde ifade edilmiştir. Ancak anlaşılmayan herhangi bir nokta olması halinde teknik ekibe sormaktan çekinmeyiniz. Atılan herhangi bir nokta neticesinde cihazınız verimli ve etkin olarak çalışmaktan uzak olabilir.

Kitapçıkta belirtilmeyen kullanım, uygulamalardan kaynaklanacak zarar ve ziyanlardan dolayı hiçbir mesuliyet kabul etmemektedir.

1.2. Giriş;

Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okumak için birkaç dakikanızı ayırınız. Bu cihazın doğru bakımı ve çalıştırılması ürününüzden mümkün olan en iyi performansı almanızı sağlayacaktır.

1.3.Paket İçeriği;

1.3.1.Ambalaj, Depolama, Elektrikli, Elektronik Ürün Bertarafı;

Kurulumdan önce dış ve iç ambalaj malzemesini üniteden tamamen çıkarınız. Cihazın eksiksiz olup olmadığını kontrol edin ve herhangi bir parçasının eksik olması durumunda derhal müşteri temsilcisine başvurunuz.

Ambalajı imha ederken ülkenizde geçerli olan yönetmeliklere uyunuz. Yeniden kullanabilir ambalaj malzemelerini geri dönüştürün. Kullanılan tüm ambalaj malzemeleri çevre dostudur. Bunlar hiçbir risk teşkil etmeden saklanabilir ve ya bir yakma tesisinde yakılabilir.

Bu Ürünün Doğru Bertarafı (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman)

(Avrupa Birliği ve ayrı toplama sistemine sahip diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir)



Ürün veya literatüründe gösterilen bu işaret, kullanım ömrünün sonunda diğer evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir.

Kontrolsüz atık bertarafından kaynaklanan olası çevre veya insan sağlığı zararlarını önlemek için, lütfen bunu diğer atık türlerinden ayırın ve malzeme kaynaklarının sürdürülebilir şekilde yeniden kullanılmasını teşvik etmek için sorumlu bir şekilde geri dönüştürün.

Bu ürün bertaraf için diğer ticari atıklarla karıştırılmamalı ve bir atık toplama merkezine iade edilmelidir.

1.4.Kurulum;

Not: Cihaz dik bir pozisyonda saklanmamış veya taşınmamış ise çalıştırmadan önce yaklaşık 12 saat dik durmasını sağlayınız.

1-Cihazı ambalajından çıkarınız tüm koruyucu kaplama malzemelerini tüm yüzeylerden çıkarıldığını emin olun.

2-Cihazı düz ve sağlam bir yüzeye yerleştiriniz.

1.5 BELGELER;

Ürünün çalışma sistemi Avrupa Standartlarına (CE) uygun olarak üretilip belgelendirilmektedir.

1.6 GARANTİ;

Yeni bir ürün 2 yıl boyunca garanti kapsamındadır.

Dikkat: Ürünün üstünde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce Kullanıcı ve Teknisyen bu kullanım kılavuzunu mutlaka dikkatlice okumalıdır. Aksi taktirde ürün garanti kapsamı dışında kalabilir.

1.7. Güvenlik Talimatları;

İş sağlığı ve güvenliğine ilişkin bilgiler cihazın üretildiği tarihte geçerli olan Avrupa Birliği düzenlemelerine dayanmaktadır.

Cihazın ticari olarak kullanılması durumunda kullanıcı cihazın tüm kullanım ömrü boyunca belirtilen iş sağlığı ve güvenliği önlemlerinin en son geçerli düzenlemelerine uygun olmasını ve yeni spesifikasyonlara uyulmasını sağlamakla yükümlüdür.

Avrupa birliği dışında cihazın kurulduğu yerde geçerli olan iş sağlığı güvenliği yasalarına ve bölgesel düzenlemelere uyulmalıdır. Kullanım kılavuzunda yer alan iş güvenliği talimatlarına ek olarak cihazın kullanım alanıyla ilgili genel güvenlik ve kaza önleme yönetmeliklerinin yanı sıra çevre koruma yönetmeliklerine uyulmalıdır.



⚡ Elektrik Güvenliği:

Cihaz yalnızca topraklı prizle kullanılmalıdır.

Uzatma kablosu veya çoklu priz ile kullanılmamalıdır.

Cihazın fişi ıslak elle takılıp çıkarılmamalıdır.



💧 Kullanım Güvenliği:

Cihaz yalnızca mayalama amacıyla kullanılmalıdır.

Cihazın havalandırma açıklıkları kapatılmamalıdır.



🔥 Yangın ve Patlama Riski:

Cihaz yanıcı ve parlayıcı maddelerle temas ettirilmemelidir.

Temizlikte alkol bazlı sıvılar kullanılmamalıdır.



🔧 Bakım ve Müdahale:

İç aksamda kullanıcı müdahalesi yasaktır. Arıza durumunda yetkili servise başvurunuz.

Cihaz temizlenmeden önce kapatılmalı ve fişi çekilmelidir.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

4.Evco Dijital Ön Panel Komutları;



Önemli uyarı: Dijital termometre ile ilgili 30 saniye 'de bir işlem yapılmadığı zaman, dijital termometre kendini kilitler. İlk basıldığında ekrana «Loc» yazısı göreceksiniz. Bunu açmak için herhangi bir düğmeye 2 saniye basılı tutunuz. «UnL» yazısı görülecektir ve bundan sonra dijitalle işlem yapmak mümkün olacaktır.

⏻ Buzdolabında enerjinin açılıp kapanmasını sağlar.

⬆️ Ürünün manuel olarak defrostta sokulması için kullanılır (4 saniye basılı tutunuz).

⬆️ Programlama modundunda parametre kodları arasında geçişi sağlar veya görüntülenen değeri artırır.

⬆️ Programlama modundunda parametre kodları arasında geçesi sağlar veya görüntülenen değeri azaltır.

SET Ayar değerini görüntülemek, değiştirmek veya programlama modundayken

LEDLER VE AÇIKLAMA

❄️ Kompresör Ledi. Sabit yanarken kontak devre veriyor demektir. Yanıp sönüyorken set değeri değiştiriliyor ve ya kontak devreye girmeye hazırlanıyor demektir.

❄️ Defrost Ledi. Sabit yanıyorken defrost devrede demektir.

❄️ Evaporatör Ledi. Sabit yanıyorken evaporatör fanı devrede demektir.

°C Selsiyus derece Ledi. Sabit iken ölçüm selsiyus derece olarak gerçekleşmektedir

°F Fahrenhayt derece Ledi. Sabit iken ölçüm Fahrenhayt derece olarak gerçekleşmektedir

💡 Enerji tasarrufu ledi. Eğer sabit yanıyorsa enerji tasarrufu modu devrede demektir. Bu durumda ekrandaki görüntü kaybolacaktır. Dereceyi görmek için herhangi bir düğmeye basınız.

Loc. Tuş takımı ve ya parametrelerin kilitlenmiş demektir. Açmak için ilgili prosedürü takip edin.

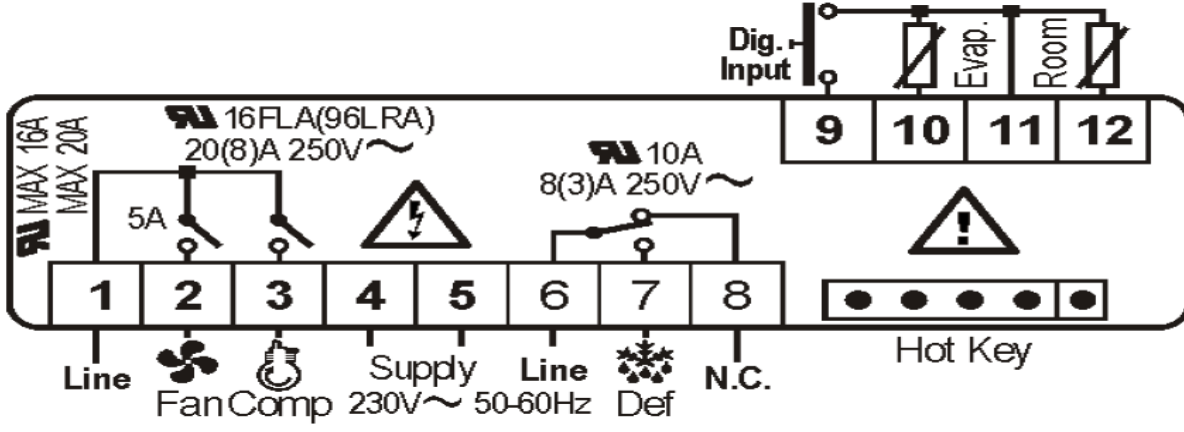
UnL. Tuş takımı ve ya parametrelerin açık olması demektir.

ÖNEMLİ UYARILAR

Frenox kontrol panelleri, farklı özellikleri ile kullanıcılara soğutucu içerisinde sakladığınız ürünlerin bozulmaması ve sorunların kolay anlaşılabilmesi için farklı fonksiyonlar barındırır

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Dijital Termostat Elektrik Bağlantı Şeması



ÖNEMLİ UYARI: Ürününüzün kontrol panelinden kapatılması sadece stand-by konumuna geçmesini sağlar. Kontrol paneline gelen elektriği kesmek için ürününüzün elektrik kutusu üzerindeki power düğmesini kapatınız veya fişini prizden çekiniz

ÜRÜNÜN AÇILMASI: Power tuşunu 4 saniye basılı tutunuz.

DERECENİN SET EDİLMESİ: İstenilen ısıyı değerini girmek için SET'e basınız. ▼ ve ▲ düğmelerini kullanarak gösterilen değeri değiştirebilirsiniz. Değişiklikleri yaptıktan sonra "set" düğmesine tekrar basınız. Ürün ayarlanan SET derecesinden + 3 °C diferansiyeli ile çalışacaktır.

H.A.C.C.P FEATURE: Eğer cihazda hali hazırda bir alarm mevcut ise ekranda alarmı gösteren uyarı yanıp sönecektir.

ALARMLAR

AÇIKLAMA

YÜKSEK SICAKLIK ALARMI 'AH':

Nedenler: Cihazın içine yapılan yüklemde içerdeki hava kanallarının kapanması

Çözüm: Cihazının yüklerken kullanma kılavuzunda gösterilen şekilde yüklemeye özen gösteriniz.

Nedenler: Evaporatör fanının devreye girmemesi

Çözüm: Dijital parametrelerinde bozulma yaşanması, teknik servis ile temasa geçiniz.

Nedenler: Kapının açık bırakılması

Çözüm: Kapının kapalı olduğundan emin olduktan sonra cihazınızın boş iken 60 dakikada istenilen sıcaklığa ulaşması gerekir.

Nedenler: Cihazın ilk başta içi soğumadan sıcaklık veren ürünler ile doldurulması

Çözüm: Ürünümüzde bir problem olduğunda içerdeki yemeklerin bozulmaması için kabin sıcaklığı belli bir dereceyi gördüğü zaman fanlar devreden çıkar. Eğer cihaz soğuk hale gelmeden içerisi sıcak malzemeler ile doldurulursa cihaz fanları devreye girmeyecek ve kabin sıcaklığı düşmeyecektir. Bu yüzden cihazı ilk doldurmadan önce mutlaka istenile dereceye gelmesini sağlayınız ve daha sonra doldurunuz.

DÜŞÜK SICAKLIK ALARMI 'AL':

Nedenler: Sıcaklık okuyan proplarda arıza.

Çözüm: Kontrol panelinde hangi propun arızalandığını gösteren bir ikon çıkacaktır PR1, PR2 veya PR3 gibi, teknik servis ile temasa geçiniz.

Nedenler: Dijital termostat arızası.

Çözüm: Teknik servis ile temasa geçiniz

PR1: Kabin sensörü hatası. Lütfen yetkili servis ile temasa geçin.

PR2: Evaporatör sensörü hatası. Lütfen yetkili servis ile temasa geçin.

Id: Kapı switchi alarmı. Eğer kapı 1 dakikadan fazla açık kalırsa alarm çalmaya başlayacaktır. Kapıyı kapattığınız zaman alarm sönecektir. Alarm devam ediyorsa kapı switchi bağlantılarını kontrol ediniz. Eğer alarm devam ediyorsa yetkili servis ile temasa geçiniz.

IA: Elektrik kesinti alarmı. Eğer sisteme gelen elektrik enerjisi kesilmişse, alarm vermeye başlar.

Yetkili servis ile temasa geçin.

COH: Kondanser sensörünün algıladığı sıcaklık değerinin ilk kritik noktaya ulaştığını gösterir. Lütfen cihazın fişini çekip, kondanser temizliğini yapınız. 30 dakika bekledikten sonra cihazınızı tekrar çalıştırabilirsiniz. Alarm devam ederse lütfen yetkili servis ile temasa geçiniz.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

CSd: Kondanser sensörünün algıladığı sıcaklık değerinin üst sınıra ulaştığını gösterir. Bu durumda kompresör devre dışı kalacaktır ve cihazın elektrik kaynağı kesilecektir. Lütfen Kondanseri kontrol edip, temizleyiniz. 60 dakika bekledikten sonra cihazı tekrar çalıştırabilirsiniz. Tekrar “COH” veya “CSd” alarmı oluşması durumunda yetkili servis ile temasa geçiniz.

ÖNEMLİ UYARI:

COH ve CSd alarmları, cihazın çalıştığı ortam sıcaklığının gereğinden fazla yüksek olduğu durumlarda da oluşabilir. Bu durumlarda lütfen çalışma ortamının havalandırılmasına dikkat ediniz.

Bu alarmlar neticesinde belirtilen müdahale yapılmadığı takdirde, oluşabilecek kompresör arızaları garanti kapsamı dışında kalacaktır.

dFd: Cihazın maksimum sürede defrostta kaldığını ama istenen defrost sıcaklığına ulaşmadığı için buzlanmanın devam ettiğini gösterir. Lütfen cihazı tekrar manuel defrost yaptırınız; Bunun için göstergede bulunan defrost düğmesine 4 saniye basılı tutunuz. Alarm devam ediyorsa yetkili servis ile temasa geçiniz.

PARAMETRELERİ FABRIKA AYARLARINA DÖNDÜRMEK İÇİN

Öncelikle cihazın, stand by (bekleme) modunda olmadığından ve tuş kilidinin açık olduğundan emin olunuz.

SET tuşuna 4 saniye boyunca basılı tutunuz. Ekranda “PA” belirecektir.

SET tuşuna hızlıca basıp elinizi çekiniz.

15 saniye içinde aşağı ve yukarı tuşlarını kullanarak parametre RESETLEME şifresi olan “149” u giriniz.

SET tuşuna hızlıca basıp elinizi çekiniz veya 15 saniye boyunca işlem yapmadan bekleyiniz. Ekranda “dEF” görünecektir.

SET tuşuna basın.

15 saniye içinde aşağı ve yukarı tuşlarını kullanarak değeri “4” e getirin.

SET tuşuna hızlıca basıp elinizi çekiniz. Ekranda 4 saniye boyunca “-----” yanıp sönecektir. Ardından işlemi tamamlanacaktır.

Cihazın elektrik bağlantısını kesin yeniden bağlayınız.

ÖNEMLİ UYARI:

DİJİTAL KONTROL PANELLERİ FABRİKAMIZDA ÜRÜNÜN EN DOĞRU ŞEKİLDE ÇALIŞABİLMESİ İÇİN ÖZEL OLARAK AYARLANMIŞTIR. İÇ ISI AYARLAMASI DIŞINDA KONTROL PANELİNİN HİÇ BİR PARAMETRESİNİ KESİNLİKLE DEĞİŞTİRMEYİNİZ. AKSİ TAKDİRDE CİHAZIN PERFORMANSINDA CİDDİ DÜŞÜŞLER VEYA SORUNLAR OLUŞABİLİR.

5.-Kondenser Ünitesi Montajı veya Servisi;

Montaj, sistemi devreye alma ve servis uygulamaları teknik servis tarafından yapılmalıdır.

- Kondenser ünitesinin montajı sırasında veya servis amaçlı herhangi bir müdahalede bulunurken elektrik beslemesi kesilmelidir

5.1-Kondenser ünitesi Montaj Yeri Özellikleri;

- Ünite toz olmayacak bir ortama monte edilmelidir.

- Ünite montajı yapılırken cihazın hava sirkülasyonunun düzgün sağlayacak nitelikte bir ortam seçilmelidir.

- Aşırı sıcak, soğuk ve yağışa karşı önlem alınmalıdır.

- Ünitenin montajı kapalı bir ortama yapılacaksa ortamda ilave ısı oluşmanın önüne geçecek derecede doğal yada zorlanmış olarak havalandırma sağlanmalıdır.

- Ünite açık bir ortama monte edilecek olsa bile kesinlikle güneş ışınına maruz kalmamalıdır. Gerektiği takdirde güneş ışınlarını önlemek için gölgelik yapılmalıdır

6.Dikkat Edilmesi Gereken Husular ve Güvenlik Önlemleri;

Belirtilen güvenlik talimatlarının size karşı oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önüne geçmesi amacıyla sağlandığını lütfen unutmayınız.

- Ünitelere herhangi bir müdahalede bulunmadan önce elektik bağlantısının kesildiğinden emin olunuz.

- Ünite durdurulduktan hemen sonra sisteme hemen müdahale etmeyiniz. Basma hattı ve kompresörün pistonlarının olduğu kısım (kafa) yüksek sıcaklıkta olduğundan 15-20 dk. Beklemeniz gerekmektedir.

- Ünitelerin size ulaşmadan önce tüm test ve kontrolleri yapılmıştır. Ürün montajı yapılırken herhangi bir bağlantı değişikliği yapılmamalıdır.

- Üniteler yüksek basınç altında çalıştığından herhangi bir ekipmanın zarar görmesi takdirinde ürünü çalıştırmayınız. Bu şekilde gelen ürünleri kabul etmeyiniz.

- Ünitelerin ayarları en verimli çalışacak şekilde yapılmıştır. Montaj veya servis sırasında ayarlarını değiştirmeyiniz.

- Üniteler çevre etkileşimi ve insan sağlığı açısından zararsızdır.

- Ünitelerde belirli görev veya güvenlik önlemi amacıyla kullanılan kontaktör, switch, sensör v.s. ekipmanları devre dışı bırakmayınız ve ayarlarını değiştirmeyiniz. Eğer bozulanvar ise aynı ürün ile değiştiriniz. Farklı ürün kullanmanız ünitenin güvenilirliğini ve optimal değerlerini değiştirebilir.

- Ünitelerin üzerlerine (bu kılavuzda belirtilen veya belirtilmemiş) durumlara karşı uyarı etiketleri yapıştırılmıştır. Uyarı etiketi gördüğünüz yerlere dokunmayınız veya uzak durunuz. Etiketlerde belirtilen talimatlara uyunuz

7.Ünitenin Tanımı;

Kullanma Kılavuzunda belirtilen ürün bir kondenser (yoğuşurma) ünitesidir. Belirtilen ürünlerin tipleri aşağıdaki tabloda detaylı olarak verilmiştir. Ünitenin devreye alınması ürüne ve genel güvenlik prosedürlerine hakim teknik servis tarafından yapılmalıdır.

Ürün montajı tamamlandıktan sonra evaporatör olarak adlandırdığımız ünite ile bağlantısı yapıp, sisteme soğutucu akışkan verildikten sonra çalıştırılabilir. Bu üniteler tek başlarına kullanılamaz.

Ünitenin evaporatör dediğimiz iç ünite ile birlikte oluşturduğu sistemin görevi soğuk odanın sıcaklığını sabit tutmaktır.

izni olmaksızın cihaz üzerinde yapılan herhangi bir revizyon yada yukarıda belirtilen amacın dışında kullanımı halinde ortaya çıkacak hiçbir durumdan üretici firma sorumlu değildir.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

8.Split Soğutma Sistemi;

MODEL	Oda Hacmi Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPN3075	3 - 7,5	0 / +8	230/50 Hz	1/2 HP	R452
SPN7615	7,6 - 15	0 / +8	230/50 Hz	3/4 HP	R452
SPN1520	15,1 - 20	0 / +8	230/50 Hz	1 HP	R452

MODEL	Oda Hacmi Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPL3075	3 - 7,5	0 / -20	230/50 Hz	1-1/2 HP	R452
SPL7615	7,6 - 15	0 / -20	380/50 Hz	2 HP	R452
SPL1520	15,1 - 20	0 / -20	380/50 Hz	2-1/2 HP	R452

9.Uygulama Alanı ve Kullanım Amacı;

tarafından üretilen kondenser üniteleri, belirtilen konu başlıkları ve ünitelerin teknik özelliklerine bağlı olarak soğutulmuş veya dondurulmuş gıdaların(vitrin tipi buzdolapları, soğuk odalar, buz makineleri, dondurma makineleri vb.) muhafazası için dizayn edilmiş ve üretilmiş cihazlardır. Üniteler kullanım amacının dışında kullanılmamalıdır. Üretici firma onayı alınmadan, ünitenin başka amaçlarla kullanılması durumunda meydana gelebilecek arıza ve zararlardan firma hiçbir şekilde mesuliyet kabul etmez.

10.Ambalaj Nakliye ve Stoklama;

kondenser üniteleri, cihazın dış etkilerden dolayı deforme olmasını engellemek amacı ile karton ambalaj ile sevk edilir. İhraç ürünü veya özel olarak belirtilmesi takdirinde ihracat ambalajı (ahşap kafes) olarak sevk edilir.

Kondenser ünitelerinin sevki ve stoklaması kesinlikle dik olarak gerçekleştirilmelidir. Cihaz sevk edilmeden önce bütün test ve kontrolleri tamamlandığından montaj alanında evaporatör ile mekanik ve elektriksel bağlantısı yapıldıktan sonra sisteme soğutucu akışkan verildiğinde devreye alınabilir durumdadır. Ünite tarafınıza bu şekilde gönderildiğinden nakliye ve montajında gerekli özen gösterilmelidir.

Üniteler herhangi bir titreşime, aşırı sıcak ve soğuğa maruz kalmayacak korozif olmayan bir ortamda stoklanmalıdır. Ünitenin içerisinde elektriksel malzemeler olduğundan stoklama alanı yüksek nem veya su baskınlarına karşı korunmalıdır. Ürünler kesinlikle yan yatırılmamalı ve izin verilenden daha fazla sayıda üst üste konulmamalıdır.

ürünlerin sevki ve stoklanmasından kaynaklanan arıza ve zararlara ilgili herhangi bir mesuliyet kabul etmez.

11. Ünitenin Montajı;

kondenser ünitelerinin montaj, servis ve kontrolleri cihaz karakteristiğine hakim deneyimli teknik personeller tarafından yapılmalıdır. Montaj sırasında kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara uyulmalı ve cihazın hiçbir set değeri değiştirilmemelidir.

Üniteler herhangi bir titreşime neden olmayacak rijit bir zemin üzerine monte edilmelidir. Montajın yapılacağı ortam aşırı sıcak ve soğuğa maruz kalmayacak korozif olmayan bir ortam olmalıdır. Ünitenin içerisinde elektriksel malzemeler olduğundan alan yüksek nem veya su baskınlarına karşı korunmalıdır.

Kurulum, çalıştırma ve bakım ile ilgili talimatlara uyunuz. Kılavuzda verilen bilgileri lütfen inceleyiniz. Daha fazla bilgi için üretici firmaya başvurunuz.

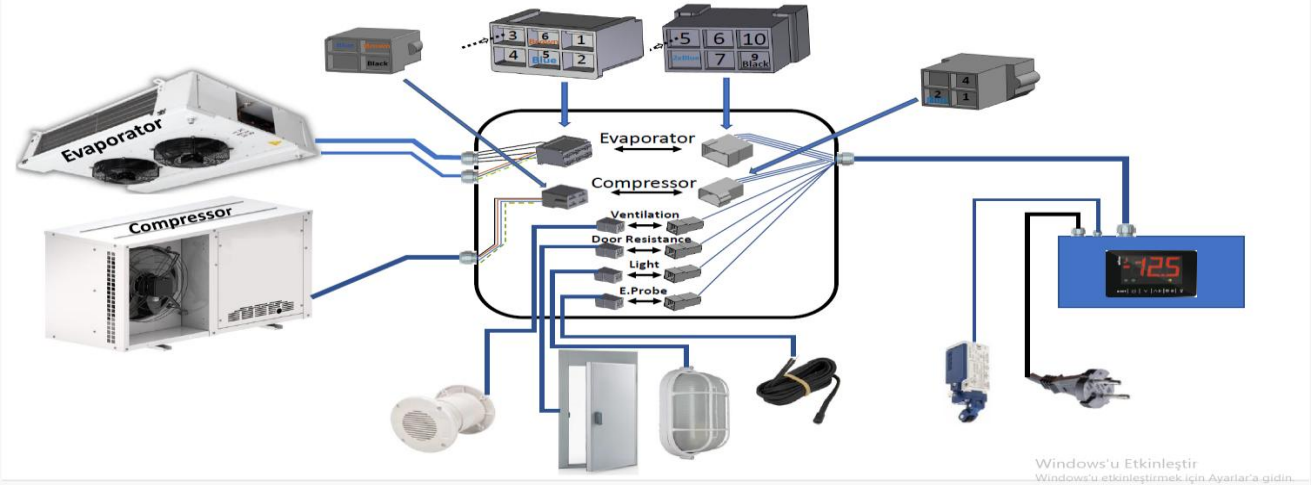
kondenserünitelerinin istenilen verimlilikte ve güvenle kullanımı için cihazların yerleşim alanları belirlenirken aşağıdaki kriterlere mutlaka uyulması gerekmektedir.

Ünitenin sevki sırasında Herhangi bir hasar almadığına emin olunuz. Montaj ekipmanlarının kaliteli işçiliğinin kalifiye elemanlarca yapılmasına özen gösteriniz.

Montaj Görseli aşağıdaki gibidir.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

SPLIT COOLING GROUP INSTALLATION GUIDE



12. Kurulum yeri ;

Ünitenin monte edileceği zemin titreşime mahal vermeyecek nitelikte olmalıdır. Bu anlamda montajının yapılacağı zemin ile cihaz arasında titreşimi absorbe edici lastik takozlar kullanılmalıdır.

Montaj yeri ünitenin hava sirkülasyonuna engel olmayacak şekilde yapılmalıdır. Bu anlamda ünitenin duvara olan mesafesi en az 50 cm olmalı ve cihazın hava emiş yönü duvara bakmalıdır.

Ünite ile evaporatör arası kot farkı mümkün olduğunca az olmalıdır. (max. 10 m olmalı) Ünite ile bağlanacak olan evaporatör arası mesafe uzun tutulmamalıdır. Yatay ve düşey mesafe toplamı 25 m'yi geçmemeli mümkünse daha kısa olmalıdır.

Üniteler herhangi bir ısı kaynağından uzak tutulmalı ve montaj yeri kapalı bir ortam olacak ise etkin hava sirkülasyonu sağlanmalıdır.

Ünitenin güneş ışınları ve olası bir yağıştan olumsuz etkileneceğini göz önünde bulundurarak gerekirse gölgelik altına kurulum yapılmalıdır.

Olası bir servis veya bakım ihtiyacı durumunda ünitenin kolay erişilebilir olması ve mevcut tesis işleyişine engel olmayacak bir konumda monte edilmesi gerekmektedir.

13. Elektrik bağlantıları ;

Cihazların elektrik bağlantılarının EN 60204–1 standartlarına uygun yapılması gerekmektedir.

Kompresörün topraklama bağlantısı mutlaka yapılmış olmalıdır.

Ünitenin elektrik panosu ile besleme kablosu arası bağlantının klemenslerle çok iyi şekilde yapılarak sıkıştırıldığından emin olunması gerekmektedir.

14. Azot Testi ;

Ünitenin bütün bağlantıları yapıldıktan sonra sistemi devreye almadan önce kesinlikle kaçak testine tabii tutulmalıdır.

Tüm sisteme azot basıldıktan önce selenoid valfler ve vanalar açık konuma getirilmelidir. Bütün rakor ve kaynaklarda kaçak olup olmadığı kontrol edilmelidir.

Sisteme 15 bar azot basıldıktan sonra en az 12 saat beklenmelidir. Belirtilen zaman sonunda basınçta herhangi bir düşüm yoksa kaçak yoktur. Bu durumda azotun sistemden uzaklaştırılması gerekmektedir.

Test sonunda sistem emiş ve basma hatlarından vakum pompası bağlanarak sistem vakuma alınır.

Sistemin vakum işlemi tamamlandıktan sonra likit hattından gaz verilebilir.

15. Sistemi Devreye Alma;

Sistemin beslemesini ve voltajını kontrol ediniz.

Kondenser ünitesi fanlarının voltajını kontrol ediniz ve fan kanatlarının rahatça döndüğünden emin olunuz. Kondenser lamellerinin temiz olduğunu ve etrafında hava akışını engel olabilecek bir şey olmadığını kontrol ediniz.

Servis valflerinin tamamen açık olup olmadığını kontrol ediniz.

Ana dağıtım panosundan elektrik şebeke beslemesi üzerindeki ana sigortayı açınız.

Evaporatörün kontrol panelindeki On/Off tuşunu "On" konumuna alınız.

Sistem otomatik olarak devreye girecektir.

Sistemin ayarlarını kontrol ediniz.

Sistemin çalışmasının doğruluğunu kontrol etmek için alçak ve Yüksek basınç değerlerini manometre vasıtası ile kontrol ediniz.

Soğutma sistemine soğutma kompresör yağı ilave yapılmasını gerektiren durumlarda kompresör üreticisinin belirlemiş olduğu standartlar dikkate alınmalıdır.

16. Sistemin Kapatılması;

Sistemi kullanım dışı bırakmak istediğiniz durumlarda kontrol paneli üzerindeki On/Off tuşunu "Off" konumuna alarak sistemi kapatabilirsiniz

17. Kullanım ve Bakım için Talimatlar;

kondenser ünitesinin temizliğini periyodik olarak (haftada bir kez) kontrol ediniz. Ayda bir kez olacak şekilde özellikle mevsim değişikliklerinde ünitenin temizliğini mutlaka gerçekleştiriniz. Ünite eğer tozlu veya kirli bir ortamda çalışıyorsa periyodik temizliğini haftada bir kez gerçekleştirmeniz gerekmektedir. Temizleme işlemini kondenser lamellerine zarar vermeden (hava kompresörü veya yumuşak fırça ile) gerçekleştirmeniz gerekmektedir. İşlem sırasında lamellere zarar verildiyse derhal servisiniz ile irtibata geçiniz.

Kondenser lamellerini temizleme amacı ile kesinlikle kimyasal madde kullanmayınız. Bu kimyasallar kondenser bataryanıza zarar verebilir.

Uygulama alanı Donmuş muhafaza olarak belirtilen üniteler donmuş ürünlerin muhafazası için taşarmıştır. Oda içerisinde donmamış ürünler muhafaza etmeyiniz. Aksi takdirde evaporatörün karlanması, ünitenin uzun süreli çalışmasına ve kapasitenin yetersiz kalmasına neden olabilir. Bu durum cihazı verimsizleştirerek enerji tüketimini arttıracaktır.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Uygulama alanı Soğuk Muhafaza olarak belirtilen üniteler -5/+5°C arası ürünler muhafaza etmek için tasarlanmıştır. Odaya içerisinde sıcak ve nemli ürünler muhafaza etmeyiniz. Aksi takdirde evaporatörün karlanması, ünitenin uzun süreli çalışmasına ve kapasitenin yetersiz kalmasına neden olabilir. Bu durum cihazı verimsizleştirerek enerji tüketimini arttıracaktır.

Belirli aralıklarla kondenser ve evaporatör fanlarının düzgün çalıştığını ve evaporatörde herhangi bir buzlanma gözlenip gözlenmediğini kontrol ediniz.

Ünitenin çalışması sırasında normal çalışmasına göre daha yüksek sesli veya gürültülü çalışmasını tespit ettiyseniz sistemi kapatmanız tavsiye edilir. Mevcuttaki ses mevcut olan bir hasarın veya meydana gelecek bir arızanın habercisi olabilir. Bu durumda servisiniz ile irtibata geçmeniz gerekmektedir.

Sistem normalden daha kısa aralıklarla durup tekrar devreye giriyorsa ve yeterli soğutma sağlanamıyorsa sistemde bulunan soğutucu akışkan miktarı yetersiz demektir. Böyle bir durumda teknik servisinizden yardım isteyiniz. Sisteme gaz ilave etmek yeterli bir çözüm olmayacak, eksilmenin kaynağının bulunması ve müdahale edilmesi gerekecektir.

Güvenliğiniz ve sisteminizin daimi olarak verimli çalışması için Periyodik olarak yılda bir kez ünitenizin sızdırmazlık test ve kontrollerini gerçekleştiriniz.

18. Arıza Sorunları Nedenleri ve Çözümleri;

Aşağıda problem-neden-çözüm şeklinde bir tablo verilmiştir. Birçok sorunun, kullanıcının yapabileceği ötesinde çözümler gerektireceği dikkate alınmalıdır. Bu türden sorunlar yetkili ve iyi ekipmana sahip servis personeli tarafından giderilebilir. Aşağıda verilen talimatları takip ederek sorunları gidermeye çalışınız. Üniteyi, sorunları gidermeden çalıştırmaya devam etmenin gelecekte kalıcı hasarlara sebep olabileceğini dikkate alınız. Sorunları kendiniz gideremediğiniz takdirde lütfen en yakın servis sağlayıcı ile temasa geçiniz.

SORUN	NEDEN	ÇÖZÜM
Ünite Çalışmıyor	Şebeke Elektrik Yok ise	Yedek güç kaynağınız var ise devreye sokunuz
	Güç kaynağı voltajı aralık dışındadır	Voltaj dalgalanmaları var ise üniteyi çalıştırmayınız
	Ana şalter devreyi kesmiş ise	Şalterinizin amper değerini kontrol ediniz gerekiyor ise değiştiriniz
	Termostat ayarları yüksek ise	Termostat ayarlarını kontrol ediniz
	Termik Atıyor ise	1-Kompresörün sıcaklığını kontrol ediniz Çok ısınmış ise soğumaya bırakınız 2-Elektrik bağlantılarını kontrol ediniz 3-Ünite üzerindeki fanların çalışmasını kontrol ediniz
Kompresör hiç ara vermeden sürekli çalışıyor ise	Termostat düşük seviyededir	Termostat sıcaklık ayarını uygun değere getiriniz
	Soğutucu akışkan yetersizdir	En yakın servise bildiriniz
	Buharlaştırıcı aşırı yüke maruz kalmıştır	Yüklemeyi kontrol ediniz
Kompresör aralıklarla durup çalışıyor ise	Basınç sviç ayarı olması gerekenden düşük olabilir	Basınç ayarını olması gerekene ayarlanması gerekmektedir
	Buzlanma oluşmuş ise	Kontrol panelinin defrost periyot ve zamanlarını kontrol ediniz Biriken buzları temizleyiniz

19. Garanti kapsamına girmeyen hususlar;

Kullanım hatalarından kaynaklanan arızalar

Servis ve bakım eksikliğinden kaynaklanan arızalar

Cihazların yetkili servis tarafından devreye alınmaması tarafından onaylanmamış servis ve bakımının yetkisiz kişilere yaptırılması

Uygun elektrik beslemesinin yapılmaması (voltaj, frekans değişiklikleri) neticesinde meydana gelebilecek arızalar, elektrik motoru sargısında oluşabilecek hasarlar

Montaj hatalarından kaynaklanan arızalar

Arızalı cihazların çalıştırılması

Cihazların ayarlarının ve emniyet değerlerinin yetkili bir servise danışılmadan değiştirilmesi, hatalı ayarlanması

Cihazların önlem alınmadan çok sıcak ve/veya çok kirli, tozlu, aşırı nemli ve kapalı yerlerde çalıştırılması

Cihazların proje şartları dışında çalıştırılması

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Baęlantı řemasına uyum ve topraklama, sisteme ve soęutma ünitesine uygun gaz řarjı yapılması
Hasarlı sistemlerde uygulama yapılması
Nakliye ve doęal afetlerden kaynaklanan arızalar

Руководство пользователя конденсаторных установок сплит-типа

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.



This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

1. Безопасность:

- Перед подключением убедитесь в правильности напряжения питания.
- Устройство не должно подвергаться воздействию воды или влаги. Защищайте устройство от резких перепадов температур при высокой влажности воздуха. - **Внимание:** Перед любым обслуживанием не забудьте отключить все электрические соединения.

1.1. Общая информация;

Данное руководство пользователя описывает установку, ввод в эксплуатацию и обслуживание конденсаторных блоков и содержит инструкции по правильному и эффективному использованию устройства. Перед установкой, а также технической службой, которая будет выполнять обслуживание или в случае неисправности, необходимо внимательно ознакомиться с руководством пользователя. Перед установкой и использованием конденсаторных блоков внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя. Термины, используемые в руководстве пользователя, объяснены четко и ясно. Однако, если у вас возникнут какие-либо неясности, пожалуйста, свяжитесь с технической службой. Любые упущения могут помешать эффективной работе устройства.

Компания Industrial Cooling не несет ответственности за любой ущерб или убытки, возникшие в результате использования или применения, не указанных в настоящем руководстве.

1.2. Введение:

Пожалуйста, уделите несколько минут внимательному прочтению настоящего руководства. Правильное обслуживание и эксплуатация данного устройства обеспечат его наилучшую производительность.

1.3 Комплектация;

1.3.1 Упаковка, хранение И утилизация электрических и электронных изделий;

Перед установкой полностью удалите внешнюю и внутреннюю упаковку с устройства. Убедитесь в комплектности устройства. Если какие-либо детали отсутствуют, немедленно обратитесь к представителю службы поддержки клиентов.

При утилизации упаковки соблюдайте действующие в вашей стране правила. Утилизируйте повторно используемые упаковочные материалы. Все используемые упаковочные материалы экологически безопасны. Их можно хранить или сжигать без какого-либо риска.

могут быть сожжены на объекте.

**Правильная утилизация данного продукта (отходы электрического и электронного оборудования)
(Применимо в Европейском Союзе и других европейских странах с системами раздельного сбора)**



Данный символ, размещенный на изделии или в прилагаемой к нему документации, означает, что по окончании срока его службы его нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами.

Чтобы предотвратить потенциальный вред окружающей среде или здоровью человека в результате неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделяйте их от других видов отходов и перерабатывайте их ответственно, способствуя устойчивому повторному использованию материальных ресурсов.

Данное изделие нельзя утилизировать вместе с другими коммерческими отходами. Его следует сдать в пункт приема отходов.

1.4 Установка.

Примечание: Если устройство не хранилось и не транспортировалось в вертикальном положении, дайте ему постоять в вертикальном положении примерно 12 часов перед использованием.

1. Извлеките устройство из упаковки и убедитесь, что со всех поверхностей удалены все защитные покрытия.

2. Поместите устройство на ровную и твердую поверхность.

1.5 ДОКУМЕНТЫ;

Операционная система продукта произведена и документирована в соответствии с европейскими стандартами (CE).

1.6 ГАРАНТИЯ;

Гарантия на новый товар составляет 2 года.

Внимание: Перед выполнением любых работ с изделием пользователь и технический специалист обязаны внимательно прочитать данное руководство. В противном случае гарантия на изделие может быть аннулирована.

1.7. Инструкции по технике безопасности;

Информация по охране труда и технике безопасности основана на правилах Европейского Союза, действовавших на момент изготовления устройства.

Если устройство используется в коммерческих целях, пользователь несет ответственность за обеспечение соответствия указанных мер охраны труда и техники безопасности последним применимым нормам и за соблюдение новых спецификаций в течение всего срока службы устройства.

За пределами Европейского Союза необходимо соблюдать законы о безопасности и гигиене труда, а также местные правила, действующие в месте установки устройства. Помимо инструкций по безопасности труда, изложенных в руководстве пользователя, необходимо соблюдать общие правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев, относящиеся к предполагаемому использованию устройства, а также правила охраны окружающей среды

Электробезопасность:

Устройство следует использовать только при наличии заземленной розетки.

Его нельзя использовать с удлинителем или многорозеткой.

Не следует подключать и отключать устройство от сети мокрыми руками.

Безопасность использования:

Прибор следует использовать только для заваривания кофе.

Вентиляционные отверстия устройства не должны быть заблокированы.

Риск пожара и взрыва:

Устройство не должно соприкасаться с легковоспламеняющимися и горючими материалами.

Для чистки нельзя использовать жидкости на спиртовой основе.

Уход и вмешательство:

Вмешательство пользователя во внутренние компоненты устройства запрещено. В случае неисправности обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Перед чисткой устройство следует выключить и отсоединить от сети.

4. Команды цифровой передней панели Evco;



Важное предупреждение: если не выполнить никаких действий в течение 30 секунд, цифровой термометр заблокируется. При первом нажатии на экране появится слово «Loc». Чтобы разблокировать его, нажмите и удерживайте любую кнопку в течение 2 секунд. Появится слово «UnL», после чего вы сможете выполнять цифровые операции.

 Позволяет включать и выключать подачу энергии в холодильник.

 Используется для ручной разморозки продукта (нажмите и удерживайте в течение 4 секунд).

 В режиме программирования переключает коды параметров или увеличивает отображаемое значение.

 В режиме программирования циклически прокручивает коды параметров или уменьшает отображаемое значение.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

SET Просмотр, изменение или смена установленного значения в режиме программирования СВЕТОДИОДЫ И ОПИСАНИЕ



Светодиод компрессора. Постоянное свечение означает, что контакт включён. Мигание указывает на изменение уставки или подготовку контакта к включению.



Светодиод размораживания. Если он горит постоянно, это означает, что размораживание активно.



Светодиод испарителя. Постоянное свечение означает, что вентилятор испарителя работает.

Светодиодный индикатор градусов °Цельсия . При фиксированном положении показания отображаются в градусах Цельсия.

°F Светодиодный индикатор градусов Фаренгейта. При фиксированном положении индикатор показывает температуру в градусах Фаренгейта.



Светодиод энергосбережения. Если он горит постоянно, это означает, что режим энергосбережения активен. В этом случае дисплей погаснет. Нажмите любую кнопку, чтобы увидеть температуру.

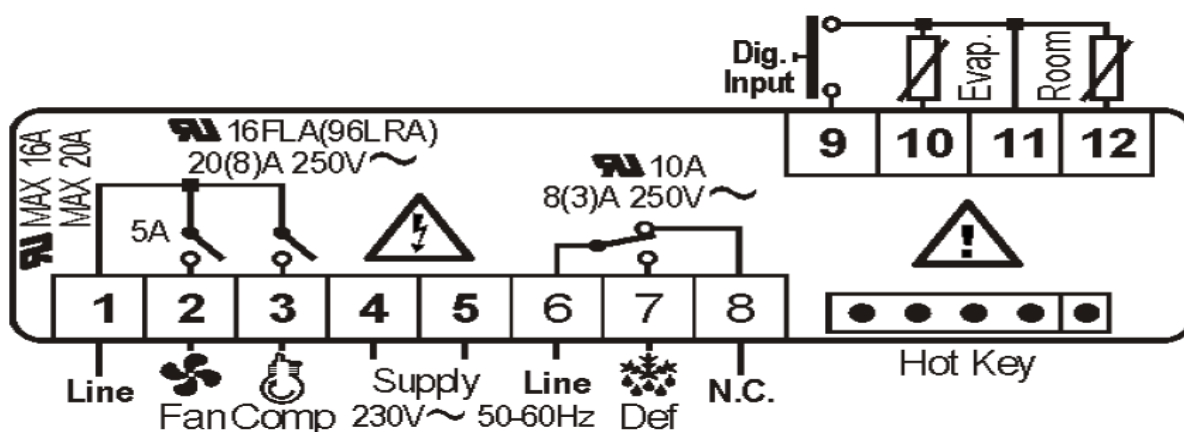
Заблокировано. Это означает, что клавиатура или параметры заблокированы. Чтобы разблокировать, выполните соответствующую процедуру.

UnL. Это означает, что клавиатура или параметры открыты.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Панели управления Frenox предлагают пользователям различные функции, позволяющие предотвратить порчу продуктов, хранящихся в холодильнике, и легко выявить проблемы.

Схема электропроводки цифрового термостата.



ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Выключение устройства с панели управления переводит его в режим ожидания. Чтобы отключить питание панели управления, выключите выключатель питания на электрическом щитке устройства или выньте вилку из розетки.

ВКЛЮЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ : Нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 4 секунд.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ: Нажмите кнопку SET, чтобы ввести желаемую температуру. Вы можете изменить отображаемое значение с помощью кнопок ∇ и $\blacktriangle$. После внесения изменений снова нажмите кнопку «SET». Изделие будет работать с разницей в температуре $+3^{\circ}\text{C}$ от заданного значения.

ФУНКЦИЯ НАССР: Если на устройстве в данный момент сработала сигнализация, на экране начнет мигать предупреждение, указывающее на сигнализацию.

ТРЕВОГИ

ОБЪЯСНЕНИЕ

СИГНАЛИЗАЦИЯ ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ «АН» :

Причины: При загрузке внутрь устройства засоряются воздуховоды внутри устройства.

Решение: При установке устройства будьте внимательны и устанавливайте его так, как показано в руководстве пользователя.

Причины: вентилятор испарителя не запускается

Решение: При возникновении неисправностей в цифровых параметрах обратитесь в службу технической поддержки.

Причины: оставить дверь открытой

Решение: Убедитесь, что дверца закрыта, и пустой прибор должен достичь желаемой температуры в течение 60 минут.

Причины: Наполнение устройства продуктами, которые дают тепло, прежде чем оно остынет.

Решение: Если с нашим изделием возникли проблемы, вентиляторы отключатся, когда температура в камере достигнет определённого значения, чтобы предотвратить порчу продуктов. Если устройство заполнено горячими ингредиентами до того, как оно остынет, вентиляторы не включатся, и температура в камере не понизится. Поэтому перед заполнением устройства убедитесь, что оно достигло нужной температуры, а затем долейте продукты.

СИГНАЛИЗАЦИЯ НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ « AL»:

Причины: Неисправность датчиков измерения температуры.

Решение: На панели управления появится значок, указывающий на неисправный датчик, например, PR1, PR2 или PR3. Обратитесь в службу технической поддержки.

Причины: Неисправность цифрового термостата.

Решение: обратитесь в службу технической поддержки.

PR1 : Ошибка датчика температуры в салоне. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

PR2 : Ошибка датчика испарителя. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Идентификатор : Сигнализация дверного выключателя. Если дверь остаётся открытой более 1 минуты, срабатывает сигнализация. Сигнализация отключится, когда вы закроете дверь. Если сигнализация не проходит, проверьте подключение дверного выключателя. Если сигнализация не проходит, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

IA : Сигнализация отключения питания. При отключении питания системы сработает сигнализация. Обратитесь в авторизованный сервис.

СОН : Указывает, что температура, измеренная датчиком конденсатора, достигла первой критической точки. Отключите устройство от сети и очистите конденсатор. Подождите 30 минут перед повторным включением устройства. Если сигнал тревоги не исчезнет, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

CSd : Указывает, что температура, измеренная датчиком конденсатора, достигла верхнего предела. В этом случае компрессор отключится, а питание устройства прекратится. Проверьте и очистите конденсатор. Подождите 60 минут перед повторным запуском устройства. Если сигнал «СОН» или «CSd» появится снова, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Сигналы тревоги СОН и CSd также могут срабатывать, если температура окружающей среды, в которой работает устройство, превышает допустимую. В таких случаях убедитесь, что рабочее помещение хорошо проветривается.

Если не будет выполнено вмешательство, указанное в результате этих сигналов тревоги, любые возможные неисправности компрессора будут исключены из гарантии.

dFd : Указывает на то, что устройство размораживается в течение максимально допустимого времени, но образование инея продолжается, поскольку желаемая температура не достигнута. Пожалуйста, разморозьте устройство ещё раз вручную; для этого нажмите и удерживайте кнопку размораживания на дисплее в течение 4 секунд. Если сигнал тревоги не исчезнет, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ДЛЯ СБРОСА ПАРАМЕТРОВ К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ

Сначала убедитесь, что устройство не находится в режиме ожидания и блокировка клавиш включена.

SET на 4 секунды. На экране появится надпись «РА».

SET и уберите руку.

Введите пароль сброса параметра «149» с помощью клавиш «вверх» и «вниз» в течение 15 секунд.

Быстро нажмите и отпустите кнопку **SET** или подождите 15 секунд, не выполняя никаких действий. На дисплее появится надпись «dEF».

Нажмите кнопку **УСТАНОВИТЬ**.

В течение 15 секунд с помощью клавиш «вверх» и «вниз» установите значение «4».

Быстро нажмите и отпустите кнопку **SET**. На экране в течение 4 секунд будет мигать «-----». На этом процесс будет завершён.

Отключите устройство от источника питания и снова подключите его.

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ЦИФРОВЫЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНО НАСТРАИВАЮТСЯ НА НАШЕМ ЗАВОДЕ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНО ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЫ ИЗДЕЛИЯ. НЕ МЕНЯЙТЕ НИКАКИЕ ПАРАМЕТРЫ НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ, КРОМЕ РЕГУЛИРОВКИ ВНУТРЕННЕЙ ТЕМПЕРАТУРЫ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ СЕРЬЕЗНЫЕ СНИЖЕНИЯ ИЛИ ПРОБЛЕМЫ В РАБОТОСПОСОБНОСТИ УСТРОЙСТВА.

5.-Установка или обслуживание конденсаторного блока;

Установка, ввод в эксплуатацию системы и сервисное обслуживание должны выполняться технической службой.

- Во время установки конденсаторного блока или любого вмешательства в целях обслуживания электропитание должно быть отключено.

5.1-Характеристики места установки конденсаторного блока;

- Блок должен быть установлен в среде, не содержащей пыли.

- При установке блока необходимо выбрать среду, обеспечивающую надлежащую циркуляцию воздуха устройства.

- Необходимо принять меры предосторожности против воздействия экстремальной жары, холода и осадков.

- Если устройство устанавливается в закрытом помещении, необходимо обеспечить естественную или принудительную вентиляцию для предотвращения дополнительного нагрева окружающей среды.

- Даже если устройство устанавливается на открытом пространстве, оно ни в коем случае не должно подвергаться воздействию солнечных лучей. При необходимости следует предусмотреть навес для защиты от солнечных лучей.

6. На что обратить внимание и меры предосторожности:

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Помните, что данные инструкции по технике безопасности направлены на предотвращение любой потенциальной опасности для вас.

- Перед выполнением любых работ с агрегатами убедитесь, что электрическое соединение отключено.
- Не вмешивайтесь в работу системы сразу после остановки агрегата. Поскольку нагнетательная линия и головка поршня компрессора находятся под высокой температурой, необходимо подождать 15–20 минут.
- Перед доставкой устройства были проведены все необходимые испытания и проверки. В процессе установки изделия не следует вносить никаких изменений в схему подключения.
- Поскольку агрегаты работают под высоким давлением, не эксплуатируйте изделие в случае повреждения оборудования. Не принимайте изделия в таком состоянии.
- Устройства настроены на работу с максимальной эффективностью. Не изменяйте эти настройки во время установки или обслуживания.
- Установки безвредны с точки зрения воздействия на окружающую среду и здоровье человека.
- Не отключайте и не изменяйте настройки контакторов, переключателей, датчиков и т. д., оборудования, используемого для выполнения специальных функций или мер безопасности в устройствах. Если какие-либо из них повреждены, замените их тем же изделием. Использование другого изделия может повлиять на надежность устройства и его оптимальные параметры.
- На устройствах имеются предупреждающие этикетки для случаев, предусмотренных в данном руководстве, или нет. Не прикасайтесь к областям, где имеются предупреждающие этикетки, и не приближайтесь к ним. Следуйте инструкциям на этикетках.

7. Определение единицы;

Изделие, указанное в руководстве пользователя, представляет собой конденсаторный агрегат. Типы указанных изделий подробно описаны в таблице ниже. Ввод агрегата в эксплуатацию должен осуществляться техническим специалистом, знакомым с изделием и общими правилами техники безопасности.

После сборки изделия его можно подключить к испарителю, а после заправки системы хладагентом – включить. Эти устройства не могут использоваться по отдельности.

Функция системы, образованной агрегатом совместно с внутренним блоком, который мы называем испарителем, заключается в поддержании постоянной температуры в холодильной камере.

Производитель не несет ответственности за любые ситуации, которые могут возникнуть в результате внесения каких-либо изменений в устройство без разрешения

или в результате любого использования, отличного от указанного выше. **8. Раздельная система охлаждения;**

MODEL	Oda Hacmi Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPN3075	3 - 7,5	0 / +8	230/50 Hz	1/2 HP	R452
SPN7615	7,6 - 15	0 / +8	230/50 Hz	3/4 HP	R452
SPN1520	15,1 - 20	0 / +8	230/50 Hz	1 HP	R452

MODEL	Oda Hacmi Room Volume m³	İç Sıcaklık Temperature °C	Gerilim Tension V	Güç Power Hp	Gaz Gas
SPL3075	3 - 7,5	0 / -20	230/50 Hz	1-1/2 HP	R452
SPL7615	7,6 - 15	0 / -20	380/50 Hz	2 HP	R452
SPL1520	15,1 - 20	0 / -20	380/50 Hz	2-1/2 HP	R452

9. Область применения и предполагаемое использование;

Конденсаторные агрегаты, производимые компанией представляют собой устройства, разработанные и изготовленные для хранения охлажденных или замороженных продуктов (холодильники-витрины,

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

холодильные камеры, льдогенераторы, мороженицы и т. д.) в зависимости от указанных тематических рубрик и технических характеристик агрегатов. Агрегаты не должны использоваться в целях, не соответствующих их прямому назначению. Компания не несет никакой ответственности за любые неисправности или повреждения, которые могут возникнуть при использовании агрегата не по назначению без разрешения производителя.

10. Упаковка, транспортировка и хранение;

Конденсаторные блоки поставляются в картонной упаковке, предотвращающей деформацию под воздействием внешних факторов. Они поставляются как экспортная продукция или, если это специально оговорено, в экспортной упаковке (деревянный ящик).

Конденсаторные агрегаты должны транспортироваться и храниться в вертикальном положении. Все испытания и проверки должны быть выполнены перед отправкой, и агрегат готов к вводу в эксплуатацию после выполнения механических и электрических соединений с испарителем на месте установки и заправки системы хладагентом. Поскольку агрегат поставляется вам в таком состоянии, необходимо соблюдать особую осторожность при транспортировке и установке.

Устройства следует хранить в среде, не вызывающей коррозии, без вибрации, чрезмерного нагрева или охлаждения. Поскольку устройство содержит электрические компоненты, место хранения должно быть защищено от высокой влажности и затопления. Ни в коем случае не кладите устройства на бок и не укладывайте их штабелями больше допустимого размера.

не несет ответственности за неисправности и повреждения, возникшие при транспортировке и хранении продукции.

11. Установка устройства;

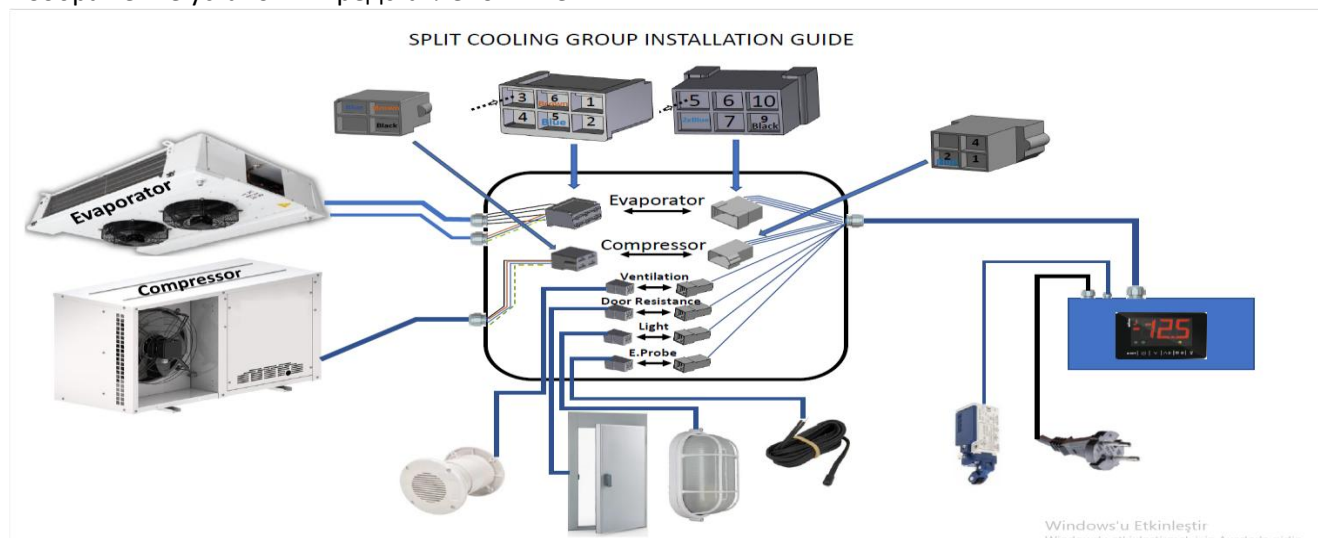
Монтаж, обслуживание и проверка конденсаторных установок должны выполняться опытным техническим персоналом, знакомым с характеристиками устройства. При монтаже необходимо соблюдать инструкции, изложенные в руководстве пользователя, и не изменять заданные параметры устройства.

Устройства следует устанавливать на прочной поверхности, не вызывающей вибраций. Среда установки должна быть некоррозионной и не подвергаться воздействию экстремальных температур. Поскольку устройство содержит электрические компоненты, место установки должно быть защищено от высокой влажности и затопления.

Следуйте инструкциям по установке, эксплуатации и обслуживанию. Ознакомьтесь с информацией, представленной в руководстве. Для получения дополнительной информации обратитесь к производителю. Для обеспечения требуемой эффективности и безопасности конденсаторных агрегатов при выборе места установки необходимо соблюдать следующие критерии.

Убедитесь, что агрегат не будет поврежден во время транспортировки. Убедитесь, что монтаж оборудования выполняется квалифицированным персоналом с использованием высококачественных материалов.

Изображение установки представлено ниже.



12. Место установки ;

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Поверхность, на которую будет устанавливаться агрегат, должна быть виброустойчивой. Поэтому между агрегатом и поверхностью, на которую он будет устанавливаться, следует использовать вибропоглощающие резиновые прокладки.

Место установки должно быть таким, чтобы не препятствовать циркуляции воздуха. Расстояние между устройством и стеной должно быть не менее 50 см, а воздухозаборник устройства должен быть направлен в сторону стены.

Перепад высот между агрегатом и испарителем должен быть минимальным (максимум 10 м). Расстояние между агрегатом и подключаемым испарителем не должно быть слишком большим. Суммарное расстояние по горизонтали и вертикали не должно превышать 25 м и должно быть по возможности короче.

Устройства следует размещать вдали от источников тепла, а если место установки находится в закрытом помещении, необходимо обеспечить эффективную циркуляцию воздуха.

Учитывая, что на устройство будут негативно влиять солнечные лучи и возможный дождь, при необходимости его следует устанавливать под навесом.

В случае необходимости обслуживания или ремонта, к агрегату должен быть обеспечен легкий доступ, а сам агрегат должен быть установлен в месте, не препятствующем работе существующего оборудования.

13. Электрические соединения:

Электрические соединения с устройствами должны быть выполнены в соответствии со стандартами EN 60204–1.

Компрессор должен быть заземлен.

Убедитесь, что соединение между электрическим щитом агрегата и кабелем питания надежно закреплено с помощью клеммных колодок.

14. Тест на азот;

После выполнения всех подключений агрегата перед вводом системы в эксплуатацию необходимо провести испытание на герметичность.

Перед подачей азота во всю систему электромагнитные клапаны и вентили должны быть открыты. Все фитинги и сварные соединения должны быть проверены на герметичность.

После закачки азота под давлением 15 бар в систему подождите не менее 12 часов. Если по истечении указанного времени давление не падает, утечки нет. В этом случае азот необходимо удалить из системы.

По завершении испытания в системе создается вакуум путем подключения вакуумного насоса к всасывающему и нагнетательному трубопроводам системы.

После завершения процесса вакуумирования системы можно подавать газ из жидкостной линии.

15. Ввод системы в эксплуатацию;

Проверьте питание и напряжение системы.

Проверьте напряжение вентиляторов конденсаторного блока и убедитесь, что лопасти вращаются свободно. Убедитесь, что ребра конденсатора чистые и вокруг них нет ничего, что могло бы препятствовать воздушному потоку.

Проверьте, полностью ли открыты сервисные клапаны.

Откройте главный предохранитель на электросети от главного распределительного щита.

Установите кнопку включения/выключения на панели управления испарителя в положение «Вкл».

Система активируется автоматически.

Проверьте настройки системы.

Для проверки точности работы системы проверьте значения низкого и высокого давления с помощью манометра.

В случаях, когда требуется добавление масла для холодильного компрессора в систему охлаждения, необходимо учитывать стандарты, установленные производителем компрессора.

16. Выключение системы:

Если вы хотите вывести систему из эксплуатации, вы можете выключить её, установив кнопку включения/выключения на панели управления в положение «Выкл».

17. Инструкции по эксплуатации и обслуживанию:

Периодически проверяйте чистоту конденсаторного блока (раз в неделю). Обязательно чистите блок раз в месяц, особенно в период смены сезонов. Если блок работает в пыльном или загрязненном помещении, чистите его раз в неделю. Чистку следует выполнять, не повреждая ребра конденсатора (с помощью воздушного компрессора или мягкой щетки). Если ребра повреждены, немедленно обратитесь в сервисную службу.

This detailed manual contains important information for the effective and safe use of **split-type condenser units**. If you encounter any problems, always seek assistance from a qualified technician.

Никогда не используйте химические вещества для чистки ребер конденсатора. Они могут повредить конденсаторный змеевик. Устройства, предназначенные для хранения замороженных продуктов, предназначены для хранения замороженных продуктов. Не храните незамороженные продукты в помещении. В противном случае это может привести к образованию инея на испарителе, длительной работе блока и недостаточной производительности. Это снизит эффективность работы блока и увеличит энергопотребление.

Устройства, предназначенные для хранения продуктов при температуре от -5°C до +5°C. Не храните в помещении горячие или влажные продукты. Это может привести к образованию инея на испарителе, длительной работе устройства и недостаточной производительности. Это снизит эффективность работы устройства и увеличит энергопотребление.

Периодически проверяйте исправность вентиляторов конденсатора и испарителя, а также отсутствие инея на испарителе.

Если вы заметили, что устройство работает громче или шумнее обычного, рекомендуется выключить систему. Этот шум может указывать на существующее повреждение или надвигающуюся неисправность. В этом случае обратитесь в сервисный центр.

Если система останавливается и перезапускается реже обычного и не обеспечивает достаточного охлаждения, это означает, что в системе недостаточно хладагента. В этом случае обратитесь за помощью в службу технической поддержки. Простого добавления хладагента в систему недостаточно; необходимо выявить и устранить причину его нехватки.

Для вашей безопасности и дальнейшей эффективной работы системы периодически проверяйте и осматривайте устройство на предмет утечек один раз в год.

18. Причины и решения проблем, связанных с неисправностями;

Ниже представлена таблица, в которой подробно описана последовательность «проблема-причина-решение». Важно отметить, что многие проблемы требуют решений, выходящих за рамки возможностей пользователя. Такие проблемы могут быть решены авторизованным и хорошо оснащенным сервисным персоналом. Следуйте приведенным ниже инструкциям, чтобы попытаться решить проблему. Имейте в виду, что продолжение эксплуатации устройства без устранения проблемы может привести к необратимому повреждению в будущем. Если вы не можете решить проблему самостоятельно, обратитесь в ближайший сервисный центр.

ПРОБЛЕМА	ОТКУДА	РЕШЕНИЕ
Устройство не работает	Если нет электричества	Если у вас есть резервный источник питания, активируйте его.
	Напряжение питания выходит за пределы допустимого диапазона	Не эксплуатируйте устройство при колебаниях напряжения.
	Если главный автоматический выключатель отключил цепь	Проверьте значение силы тока вашего автоматического выключателя и при необходимости измените его.
	Если настройки термостата высокие	Проверьте настройки термостата.
	Если термик бросает	1. Проверьте температуру компрессора. Если она слишком горячая, дайте ей остыть. 2. Проверьте электрические соединения. 3. Проверьте работу вентиляторов блока.
Если компрессор работает непрерывно без перерывов	Термостат на низком уровне	Отрегулируйте температуру термостата до соответствующего значения.
	Недостаточно хладагента	Сообщите об этом в ближайшую службу.

	Испаритель перегружен.	Проверьте установку
Если компрессор останавливается и запускается с перерывами	Настройка реле давления может быть ниже, чем следует.	Необходимо отрегулировать давление до необходимого значения.
	Если произошло обледенение	Проверьте периоды и время размораживания на панели управления. Очистите скопившийся лёд.

19. Проблемы, не покрываемые гарантией:

Неисправности, возникшие в результате ошибок использования.

Неисправности, вызванные отсутствием обслуживания и ремонта

Неввод устройств в эксплуатацию авторизованным сервисным центром (не одобренным авторизованным сервисным центром), а также проведение их обслуживания и ремонта неуполномоченными лицами.

Неисправности, которые могут возникнуть вследствие неправильного электропитания (изменения напряжения, частоты), повреждения обмотки электродвигателя.

Неисправности, вызванные ошибками установки

Эксплуатация неисправных устройств

Изменение или неправильная настройка настроек и показателей безопасности устройств без консультации с авторизованным сервисным центром.

Эксплуатировать устройства в очень жарких и/или очень грязных, пыльных, чрезвычайно влажных и закрытых помещениях без соблюдения мер предосторожности.

Эксплуатация устройств вне проектных условий

Несоблюдение схемы подключения и заземления, а также правильной заправки газом системы и холодильного агрегата

Применение на поврежденных системах

Неисправности, вызванные транспортировкой и стихийными бедствиями